

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
 Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
 San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
 D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Jueves 8 de septiembre de 1994  
 Año XCIV.—Núm. 28.824



El general Ripoll, junto al alcalde, saluda al paso de las tropas.

JUAN MARTIN

## Más de 300 alumnos comenzaron el curso en la Academia de Artillería

El patio de armas del Alcázar albergó un año más la apertura de un nuevo curso en la Academia de Artillería, en un acto castrense que estuvo presidido por el director de Enseñanza del Ministerio de Defensa, general Vicente Ripoll Valls. En la inauguración del curso estuvieron también presentes las autoridades locales y provinciales.

La primera lección del curso fue dictada por el director de la institución de enseñanza militar, general Delimiro Prado Nava-

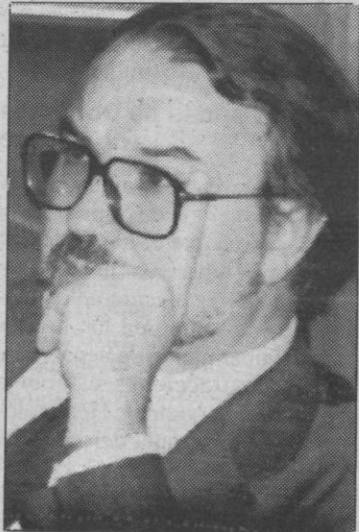
ro, quien destacó en su intervención el carácter formativo del programa de estudios que se desarrollará este año, y las expectativas que presenta el nuevo programa de estudios que entrará en vigor en el próximo curso.

Asimismo, hizo hincapié en el "alto nivel educativo" que, en su opinión, debe mantener esta institución, manifestando que la Academia debe ser "el espejo en el que se miren las unidades de Artillería".

(Pág. 6)

## Solbes anuncia ayudas fiscales a las familias en 1995

El ministro de Economía y Hacienda, Pedro Solbes, ha anunciado que los Presupuestos del Estado para 1995 incluirán ayudas fiscales destinadas a las familias, si bien declinó concretar en qué consistirán. El titular de Economía afirmó que el proyecto de ley de Presupuestos incluirá probablemente una bajada de las cotizaciones sociales, de entre medio y un punto porcentual, y la pérdida de ingresos que esa medida produciría sería



Pedro Solbes.

TELEFOTO EFE

compensada con la subida de impuestos indirectos.

(Pág. 15)

## España vence con apuros a Chipre en su primer partido de la Eurocopa-96

La Selección Española de Fútbol derrotó ayer por dos goles a uno a Chipre en el primer partido de la fase clasificatoria para la Eurocopa 1996.

El equipo de Clemente volvió a mostrar las carencias ofensivas de las que hizo gala en el mundial de Estados Unidos, llegando a pasar momentos de peligro en la segunda parte cuando los chipriotas se acercaron a la portería de Zubizarreta.

Higuera, Guerrero y Caminero fueron los jugadores más destacados del combinado nacional, que consiguieron llevar un poco de tranquilidad a un equipo falto de iniciativa y excesivamente relajado ante su inferior rival.



TELEFOTO EFE

(Pág. 21)

La selección española durante el entrenamiento previo al partido.



Se considera imprescindible la autovía entre la capital y San Rafael.

JUAN MARTIN

La FES quiere renovar el "Pacto por Segovia"

## Las fuerzas sociales abogan por la mejora de las comunicaciones

La Federación Empresarial Segoviana (FES) quiere renovar el llamado *Pacto por Segovia*, suscrito con los sindicatos UGT y CC.OO., para hacer hincapié en la necesidad de unas comunicaciones adecuadas, tanto por carretera como por ferrocarril, con Madrid y Valladolid.

El presidente de la FES, Carlos Gila, ha dicho a este periódico que el objetivo principal del futuro acuerdo entre

patronal y sindicatos es "intentar mentalizar a las fuerzas políticas, responsables de la inversión pública, sobre la ne-

cesidad de relanzar la economía a través de la inversión en infraestructuras".

"Se pretende evitar la discriminación económica que está sufriendo Segovia como consecuencia de la ausencia de comunicaciones con los ejes de desarrollo".

(Pág. 5)

## AL DIA

**10** Carbonero desconoce la instalación del vertedero provincial en su municipio.

**16** España, a favor de dar competencias sobre terrorismo a la Europol.

**17** Al Gore insta a establecer una paz "justa y verdadera" en Irlanda del Norte.

**17** El Vaticano obliga a aplazar el debate sobre el aborto en Egipto.

**18** Interrumpidas las conversaciones entre Cuba y Estados Unidos.

Jueves  
**8**  
septiembre

CALENDARIO

PARA HOY  
Van: 251 días, faltan 114.  
Sol: De 07,48 a 20,36.  
Luna: De 10,54 a 22,00.  
Luna cuarto creciente el 12 en Sagitario.

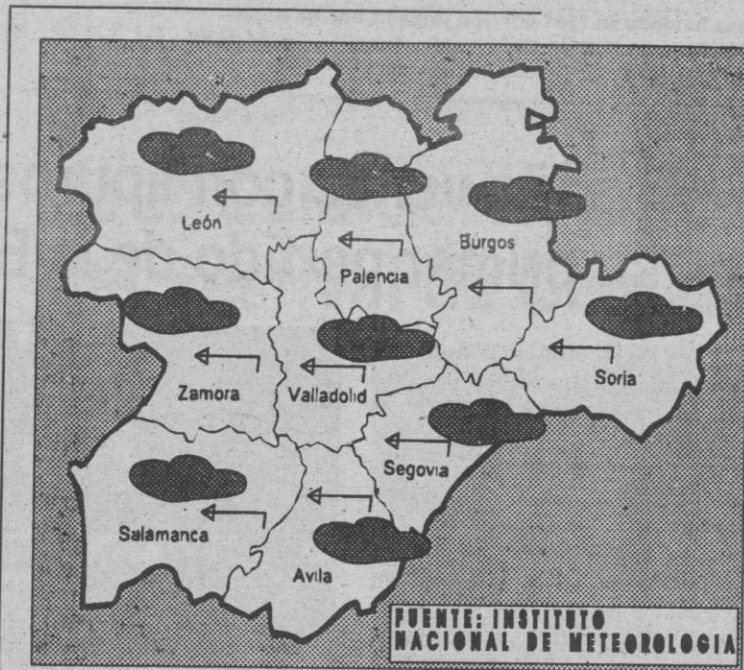
SANTORAL

HOY: Nª Sª de Guadalupe, del Coro, de Covadonga, de Castañar, de la Encina, de Regla, Alta Gracia, Mª de las Virtudes, Adrián, Timoteo, Fausto, Eusebio, Teófilo, Anmón, Sergio, Hugo y Adela.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Farmacia Álvarez Agudo. Muerte y vida, 2.

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM. MAX. Tarde de ayer	TEM. MIN. Madr. de hoy	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	27,1	10,4	
Burgos .....	25,3	12,0	
León .....	21,5	15,0	
Palencia .....	23,4	10,7	
Salamanca .....	26,4	12,0	
Segovia .....	27,4	15,0	
Soria .....	27,5	15,4	
Valladolid .....	26,4	15,6	
Zamora .....	25,7	15,4	

TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO

Para hoy, en el N y E, intervalos nubosos. En el resto nuboso. Aumento de la nubosidad de O a E al final del día con posibilidad de algunas precipitaciones aisladas en zonas de montaña. Temperaturas diurnas sin cambios y en ligero a moderado descenso al final del periodo, con mínimas entre 10 y 14 grados. Vientos flojos con predominio del N.

ADEMAS

Escuela Oficial de Idiomas

El MEC comunica que aquellos alumnos que deseen matricularse en esta Escuela Oficial de Idiomas de Segovia, por enseñanza oficial, para el curso 94-95, deberán solicitar la preinscripción en impreso que se facilitará en la secretaría del centro, hasta el 13 de septiembre, en horario de 9,00 a 13,00 horas. Igualmente, lo solicitarán del hasta el 9 del mismo mes los alumnos que quieran someterse a las pruebas de nivel para poder acceder a los cursos de 2º y 3º de los diferentes idiomas.

**Matrícula.**— Por otra parte, se establece un primer plazo de matrícula para alumnos que han sido oficiales en esta E.O.I. durante el curso 1993-94, hasta el 15 de septiembre, en horario de 9,00 a 13,00 horas en la Secretaría del centro, calle Ochoa Ondategui.

**Sorteo.**— El sorteo para los nuevos alumnos preinscritos será público y se realizará en los locales de la escuela, el 16 de septiembre a las 17,00 horas.

La matrícula para aquellos alumnos que resulten seleccionados a través del sorteo, podrá efectuarse del 19 al 27 de septiembre, ambos inclusive, en horas y lugar indicados.

Instituto de F.P. "Angel del Alcázar"

Los días 19, 20 y 21 de septiembre se realizarán los exámenes extraordinarios de Formación Profesional de segundo grado.

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Torreón de Lozoya (Obra Social de Caja Segovia)

— Gerardo Martínez Cabra. Exposición de pintura. Hasta el 18 de septiembre.

Cervecería Santana

— Gregorio Otero. De paisajes y paisajes. Hasta el 15 de septiembre.

La Casa del Siglo XV

— Guillermo Lledó. Hasta el 11 de octubre.

Casa de los Picos

— Mañana a las 20,00 horas tendrá lugar la inauguración de la exposición de pintura de Francisco Lorenzo Tardón. Hasta el 9 de octubre.

SAN ILDEFONSO

Centro cultural "Canónigos"

—Exposición temática variada de los artistas Josefina Meseguer, Guillermo Soto, Estela Rigaud, Angela Fuertes y Ana Haya. Hasta el día 11 de septiembre.

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas: de 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

— "Venecia Cristal". Hasta el 2 de octubre.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:  
— "El Laberinto", diariamente desde las 10,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

jardines, que es a las 21,00 horas.

— Ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", todos los lunes desde las 15,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines.

— Piscifactoría. Todos los martes desde las 15 horas hasta 45 minutos antes del cierre de los jardines.

Centro Canónigos

— Sala A: Josefina Meseguer, técnica mixta. Guillermo Soto, técnica mixta. Estela Rigaud, óleo. Angeles Fuertes, técnica mixta. Ana Haya, técnica mixta. Temática variada común a los cinco autores. Hasta el 12 de septiembre.

— Sala B: Teresa Vivanco, técnica acuarela, tema paisaje. Pedro Pinacho, grabados, tema paisaje. Hasta el 12 de septiembre.

ESCALONA DEL PRADO

Centro Cultural

—Exposición de esculturas en bronce de Prudencia Sanz Sanz. Hasta el 11 de septiembre, de 18 a 21 horas.

CARBONERO

— "El arte de la charrería en México". Asociación Cultural Hispano Mexicana. Mañana, último día.

RECOMENDAMOS

Turismo rural

Curso de turismo rural, "Puesta en funcionamiento de proyecto de casas de turismo rural". Organiza la Junta de Castilla y León. Lugar, Aguilar de Campoo, Palencia, Posada del Monasterio, número de plazas, 20. Fechas del 3 al 7 de octubre. Solicitudes, se recogerán y presentarán en el Servicio Territorial de Cultura.

SEPULVEDA

— Exposición de pintura moderna. Enrique Dearriba. Días 9, 10 y 11 en el castillo de Sepúlveda.

CONVOCATORIAS

"IV Ciclo de música en los patios de Segovia"

El Colegio Oficial de Arquitectos de Castilla y León Este organiza una serie de conciertos en los patios del Colegio de Arquitectos, del Conservatorio y del Torreón de Lozoya. Hoy, mañana y pasado a las 20,00 horas.

AVISOS

Adoración Nocturna

El Consejo Superior Diocesano de Segovia pone en conocimiento que la vigilia de la Catorcena se celebrará el sábado día diez a las once de la noche en la parroquia de la Trinidad.

Hermanidad de Donantes de Sangre

Esta Hermanidad anuncia a todos los vecinos de Sepúlveda y su comarca que el miércoles 14 de septiembre, en horario de 5,30 a 9,30 se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Ayuntamiento de Sepúlveda.

Las extracciones estarán a cargo del Servicio de Hematología y Hemoterapia del Hospital General de Segovia.

Revista "Hacer"

Celebra hoy a las 21,00 horas una fiesta a la que invita a todos los segovianos. En los locales del CEAS Norte, junto al mercado de La Albuera.

**Gasóleos**  
**AVA, S.A.**  
SERVICIO 24 HORAS  
Incluso domingos y festivos  
Teléfonos: 44 22 86  
42 74 99  
42 04 47

BONO LOTO

Miércoles, 7

1 23 33 42

44 Com. 11 Rein. 3 49

Martes, 6

12 14 17 21 22 23 Com. 37 Rein. 7

Lunes, 5

8 21 30 31 38 45 Com. 17 Rein. 4

Viernes, 2

3 10 20 26 42 48 Com. 14 Rein. 7

PRIMITIVA

Sábado, 3

3 13 16 33 44 49 Com. 14 Rein. 8

Jueves, 1

1 2 9 13 19 20 Com. 15 Rein. 7

ONCE

Miércoles, 7

29.612

Martes, 6 Lunes, 5  
91.958 27.884

Viernes, 2 Jueves, 1  
36.041 76.841

Serie 69



La pobreza es como una espiral que, sin darte, cuenta, te absorbe.

TELEFOTO EFE

## Los pobres del mundo

RICARDO HORCAJADA

EL concepto de pobre resulta muy vago, confuso, incluso aleatorio. Mientras un pobre de un barrio rico de Boston siempre tendrá un plato caliente que llevarse a la boca, una atención médica primaria, dormirá bajo techo y tendrá acceso a los libros y periódicos, un pobre de los barrios periféricos de Calcuta vegetará dentro de una imitación a la vida-muerte que le aproximará a los parámetros del Neolítico. Es posible que las claves de supervivencia sean casi las mismas, pues el ser humano se adapta a todo tipo de calamidades, pero la elocuencia de las estadísticas pone de relieve la gran tragedia de la paupérrima ciudad asiática.

La pobreza, por tanto, es un estado físico, un estado psicológico y, por encima de todo, un estado de conciencia, pues, ante el carácter patético de una sociedad sin soluciones, tan desdichado es el pobre de Boston como el pobre de Calcuta. Incluso puede resultar más operativo el pobre de Boston pues, por conservar cierto continente físico, está más cerca de las barricadas, como última respuesta de la desesperación social.

Por otra parte, la pobreza es como una espiral que, sin darte cuenta, te absorbe; luego, lo difícil es poder salir de esa dramática absorción que, cada día, te margina, te derrota y te acaba un poco más. Llega un momento, sobre todo en los países desarrollados, en los que el pobre flota encima de la irresponsabilidad, y puede convertir su drama personal en un género de vida. La pobreza se distorsiona en una picaresca sin dignidad humana.

### Estadísticas escalofrantes

La OMS, y en general todos los cuadros de las Naciones Unidas, definen la pobreza como carencias, más o menos graves, de unos valores fundamentales que, en realidad, son derechos humanos: La nutrición, la salud, la vivienda y la educación. Una sola carencia de estos valores (existen mu-

chos más valores primarios), ya sitúa al ser humano en los límites u homologación de la pobreza. Si tenemos en cuenta que, en muchos países del mundo, la nutrición es unidimensional, sólo por la carencia de una alimentación global, más de la mitad de la población del mundo es pobre.

Si nos referimos a la salud, son muchos los países del mundo que no disponen de una medicina social gratuita universal. Si hablamos de la vivienda, son muchos los países que tienen arrabales, pueblos y aldeas sin aguas corrientes y sin servicios higiénicos. Y si paramos nuestra lupa en la educación, asusta pensar en los millones y millones de analfabetos que no tienen acceso a la palabra escrita.

Después de un detenido proceso de optimización que no evidencia la realidad, la estrechecedora realidad, un somero programa de las Naciones Unidas para el desarrollo se atreve a informarnos del número de pobres que, a su juicio y según sus prospecciones, hay:

En la India hay más de 350 millones de pobres. En la China son 105 millones. En Bangladesh hay 93 millones. En Brasil, 72 millones. En Filipinas, 35 millones. En Vietnam, 37 millones. En Etiopía, 32 millones. Podíamos seguir con la lectura terrorífica de este programa, pero lo cierto es que nos amargan estas tremendas y duras verdades que ponen de relieve la quiebra ética de nuestro tiempo.

Admitamos —y es mucho admitir—, que en la India, China y Etiopía la pobreza ha sido una constante secular, pero ¿acaso el Brasil no es uno de los países más ricos del mundo, con una auténtica despensa continental de todo tipo? ¿Cómo en un país tan rico pueden haber 72 millones de pobres, el 47% de su población absoluta? ¿Vale la pena que Filipinas haya soportado tantas y tantas calamidades políticas para que el 54% de su censo sea pobre de solemnidad?

Una guerra es siempre mala e inútil, pero ¿para qué sirvió

la guerra del Vietnam si, ahora, más del 50% de la población es pobre de solemnidad? ¿Cómo funcionaron los antiguos colonialismos? En Etiopía más del 60% de la población es pobre. El enfrentamiento entre el capitalismo de estado y el capitalismo libre no han valido, ni han funcionado para frenar el ascenso de esta pobreza mundial. ¿Qué conseguirá ahora la supremacía del capitalismo libre como única alternativa?

### Solidaridad sostenida

Los pobres del mundo han de ser auxiliados por todos los medios. Pero no basta —por muy loable que sea la empresa— pretender liberarlos con los derechos de algunas canciones o de algunas cuentas corrientes de ayuda. Si pobreza es carencia de nutrición, salud, vivienda y educación, todos esos países pobres necesitan alimentos, y profesionales que les enseñen a explotar sus recursos alimentarios. Necesitan médicos que les sanen sus enfermedades y universidades que les doten de sus propios médicos. Necesitan apoyos económicos para construir ciudades higiénicas y necesitan maestros que eduquen a discípulos y a los futuros maestros del país.

La pobreza sólo puede erradicarse a través de una caridad y solidaridad sostenidas. Los seres humanos de los países desarrollados han de desplazarse a esos mundos para organizar el trabajo, la riqueza y el futuro. Hemos perdido muchas generaciones. Hay que ganar tantas generaciones como se han perdido.

Son muchos los jóvenes de Europa que creen en un mundo más justo y equitativo. Entre la inercia de que aquí todo está hecho y el entusiasmo de que allí todo está por hacer, y de que pueden edificar ese mundo nuevo a su semejanza, es posible que les seduzca la liberación de ese planeta sufriente, pues no existe salario ni paga más hermosa que la construcción de una Humanidad solidaria sin injusticias sociales.

## Sobre gustos..., Segovia

MARGARITA DE ZULOAGA

Sr. Director: Quien dijera que sobre gustos no hay nada escrito, verdaderamente era un analfabeto. Tampoco yo he resistido la tentación de escribir sobre algunos "gustos".

Si descubrimos, al contemplar el Patio del Reloj del Palacio de La Granja, que todo él está cuajado de jarroncitos de escayola con flores de plástico, ¿cómo no vamos a escribir corriendo para ensalzar al anónimo personaje que, lleno de saludable horror al vacío, se puso manos a la obra para aliviar tanta piedra a palo seco?

¿Y la feliz idea de alegrar las fúnebres iglesias románicas rodeándolas de coquetones bancos pseudomodernistas? Quien haya tenido este "gusto" merece un galardón. No nos extraña que donde existía un metro cuadrado libre, ¡zas!, allí aparezcan un par de ejemplares.

Está claro que los viajes ayudan a formar el "gusto". Al parecer, algunos viajaron a Centroeuropa y todo su afán es aforar nuestra vieja ciudad con fuentecitas mozartianas para darle un aire más europeo, que es lo que se lleva.

¿Y qué diremos del "gusto" por el orden? Se ha despertado una corriente imparable y en un periquete van quedando jardines, alamedas, bajadas, sendas, etc., como pistas de minicars. Da gloria verlo todo tan ordenado.

Para más satisfacción nos anuncian un nuevo ordenamiento: Nuestra anárquica Plaza Mayor no puede quedar así con un mirador aquí y una acacia allá, eso de ninguna manera ¡pues estaríamos arreglados!

Otro motivo de satisfacción es que alguien se preocupe de mejorar la espantosa vista que ofrece la ciudad desde Santi Spíritus, ya iba siendo hora. No hay duda de que unas cuantas perforaciones y vigas de hormigón bajo El Salón la mejorarán mucho.

Por el contrario, no estaría dispuesta a perdonar a quien tuviere el gusto de proponer un aparcamiento bajo la salida de la carretera de La Granja. No hay rincón en toda la ciudad que le gane en belleza, de manera que ninguno se atreva a tocarlo; sería un sacrilegio contra el buen "gusto".

De todas estas muestras de diferentes "gustos" que estoy comentando, mi favorita es la de quien propuso hacer aparcamiento a derecha e izquierda del Acueducto. ¡Qué gusto ver si se cae ya de una vez y deja de dar la lata!

En fin, como ven es para volverse loco de alegría con tantas muestras de buen "gusto" y viene muy al caso visitar la entrada de Quitapesares, si es que a alguien le queda alguna duda sobre el tema.

### PLAZA MAYOR

#### ¡Pobre vía!

P.M.C.

Cuando uno se acerca a cualquier pueblo segoviano por el que pasa la línea férrea Segovia-Medina del Campo, sufre un desagradable impacto por varias motivaciones. Se habla sobre de quién es la culpa de la "muerte" de esta vía, si de la empresa explotadora, por no haber sabido potenciarla, de los propios usuarios, de la despoblación, de la proliferación de automóviles... La respuesta concluyente no es sencilla. Pero el hecho es que ésta es una de las motivaciones del impacto que se experimenta. Otra, por ejemplo, el barbarismo y el vandalismo de las personas que se dedican a destrozar las instalaciones que estaban en pie, tales como edificios de estaciones, cantinas... Y uno se pregunta por qué al decidirse el cierre

de esa línea no se pusieron algunos medios para impedir aquellos destrozos (por ejemplo, cierre de huecos mediante tapias, o cesión a los ayuntamientos o asociaciones, etc.). Ver estos edificios en su estado actual repele y causa vergüenza de que entre nosotros (porque viven entre nosotros) haya gentes tan bárbaras que cometan estos destrozos. Me dicen que por esta vía, de vez en vez, circula alguna unidad, por lo visto para "mantenerla en forma" por si en alguna ocasión hubiera de utilizarse en caso de emergencia. Lo cierto es que visitar algunas de estas estaciones causa una auténtica depresión de ánimo, por su cierre y por el condenable comportamiento de los enemigos de la sociedad.

### Reflejos

MOISES SANZ MONTARELO

¿Qué mundo es éste que rompe con la armonía del ser y va dejando huellas y desolación donde tantas cosas bellas y fructíferas resplandecen en la grandeza y belleza de la Creación? ¿Qué mundo es éste que rompe del niño la armonía y sus ensueños, y no valora el encanto que le va dando la Naturaleza? ¿Qué mundo es éste que la justicia queda desecha y los valores eternos son incomprensidos?

¿Qué mundo es éste donde la perversión humana llega a los límites inconcebibles con el hermano débil o la pureza de la mujer? ¿Qué mundo es éste donde la bala se arroja para dar muerte al ino-

cente incomprensido? ¿Qué mundo es éste donde existen cosas tan bellas y el hombre rompe con impudor su imagen y alta condición?

¿Qué mundo es éste donde el dinero es lo primordial con desvarío y aniquila los bienes que Dios puso en el corazón humano? ¿Qué mundo es éste en que el bien es el gran desconocido, en que la belleza y el amor unidos van en proporciones vitales? ¿Qué mundo es éste en donde la luz en su vuelo de estrellas trasciende en noches sin plenitud de vida?

¿Qué mundo es éste en donde el hombre se enfanga en la muerte de otros seres?

## Parlamento sin condiciones

El anuncio del presidente del Gobierno de que desea comparecer más en el Congreso quedó matizado ayer cuando se expusieron las estrictas condiciones bajo las que desea presentarse. Felipe González no quiere estar más de quince minutos a la semana para contestar preguntas que sólo podrán ser realizadas por los portavoces de los grupos parlamentarios. Que doce años después de llegar a la Presidencia tenga que poner cortapisas para dar la cara ante el Congreso, es descorazonador.

Tampoco se puede decir que esta actitud sea una sorpresa: el Ejecutivo ha extendido el costumbre de actuar de espaldas al órgano legislativo. Un ejemplo cercano lo tenemos en la negociación de los Presupuestos. El Gobierno, a través de distintos portavoces, ha anunciado en varias ocasiones que las cuentas del Estado para el 95 están prácticamente pactadas con Convergencia i Unió. Pero incluso el Grupo Socialista tuvo su primera reunión con el ministro de Economía, hace escasas fechas, cuando las reuniones del Ejecutivo con los líderes de CiU había sido frecuentes. Fuera del ámbito parlamentario se negocian ahora los Presupuestos como antes se ha acordado cubrir vacantes de instituciones, se han aprobado iniciativas legislativas o se ha pactado la estabilidad misma del Gabinete.

(Editorial "El Mundo")

## Conferencia de la discordia

La Conferencia sobre Población y Desarrollo que se celebra en El Cairo, organizada por la ONU, ha tenido un planteamiento tan poco realista que originó, antes de que comenzara, una discordia por cuestiones esenciales para algunas culturas y religiones. Lo que podría haber sido un foro de reflexión sobre los graves problemas que afectan al planeta, derivados de la superpoblación a un ritmo superior al desarrollo económico y cultural, se ha convertido en una confrontación ideológica. En las sesiones de ayer se pusieron claramente de manifiesto tales discrepancias, protagonizadas por dos jefas de Gobierno: la primera ministra de Pakistán, Benazir Bhutto, y la jefa del Gobierno noruego, Gro Harlem Brundtand. Dos mujeres de arrolladora personalidad y, sin embargo, representantes de dos mundos muy diferentes. La primera rechazó la legislación del aborto como método de planificación familiar, la segunda pidió abiertamente su despenalización.

En este aspecto del aborto, unido al de la educación sexual y el acceso a los servicios de planificación familiar para adolescentes —sobre los que la Iglesia Católica también ha planteado sus objeciones— es en lo que, a nuestro entender, la Conferencia ha sido erróneamente planteada.

(Editorial "YA")

## Esperanza en Argel

Un rayo de sensatez, que equivale a decir de esperanza, parece reflejarse en la dramática crisis argelina. La junta militar en el poder ha mantenido contactos secretos con representantes del movimiento integrista Frente Islámico de Salvación (FIS) en Europa. Mientras Argel negocia de forma un tanto irrelevante con la oposición democrática oficial en el interior del país, portavoces del FIS exponen públicamente sus cartas sobre la mesa y anuncian su programa de negociaciones.

En síntesis, éste consiste en la exigencia de un reconocimiento de su victoria en las urnas en las elecciones anuladas de diciembre de 1991, la liberación de todos sus presos políticos, entre ellos el líder de la organización, Madani, y la formación de un Gobierno neutral transitorio que organice unos nuevos comicios. A cambio de ello, los integristas se comprometen a reconocer el carácter republicano del Estado y sus planteamientos democráticos, incluida la alternancia en el poder que decidan las urnas. Por supuesto que las exigencias del FIS son maximalistas, no en vano ganaron las últimas elecciones celebradas en el país. Pero hay que entenderlo como un punto de partida en la negociación.

La junta, con sus discrepancias internas sobre la necesidad de negociar con el poder religioso y guerrillero islámico, reserva de momento su respuesta.

(Editorial "El País")

## Honradez y política

Uno de los pocos dogmas que quedan en esta España descreída y chamuscada de 1994 es que Felipe González sólo dice la verdad cuando está en el extranjero. Nuestro presidente del Gobierno suele reservar sus manifestaciones importantes para cuando ha dejado detrás las fronteras españolas. Sólo en Washington, Bruselas o Pekín le entra un afán irreprimible de sinceridad y trascendencia. Mientras aquí dentro sólo dice medias verdades —que son las peores mentiras— o intrascendencias. Debe considerarnos a los españoles tontos o menores de edad. Aunque en eso está bien acompañado a lo largo de nuestra Historia.

Pero el presidente se superó a sí mismo en Paraguay, donde, aparte de unas jornadas de pesca, da la bienvenida a la democracia en aquel país. Nunca ha estado más cerca de la verdad Felipe González como cuando dijo: "Los gobernantes tienen la obligación de ser ejemplares, de no admitir presiones ni buscar enriquecimientos personales o promociones sociales, sino el bien común, solidario, del conjunto de la sociedad." La cita es larga, pero vale la pena, pues no tiene desperdicio. Por una vez suscribimos palabra por palabra cuanto ha dicho, y creo que lo harán prácticamente todos los españoles.

(José M<sup>a</sup> Carrascal "ABC")

## Los hechos son hechos

La iniciativa del Partido Cristiano-Demócrata alemán (CDU) de constituir un "número duro" en la Unión Europea (UE), integrado por cinco países de los seis que fundaron el primer Mercado Común, ha levantado fuertes críticas en Italia, que, a pesar de ser país "fundador", se ve excluida de este mascarón de proa europeo. En España, ni nos hemos enterado: Somos "europeístas" retóricos que apenas prestamos atención a lo que hace, a lo que es y a lo que representa Europa. Sin embargo, es previsible que, aquí, como en Italia, se alcen voces airadas por esta especie de "clasismo" europeo que distingue entre socios "de primera" y otros "de segunda".

No es fácil que lo que alemanes y franceses piensan —los tres países del Benelux, por su tamaño, no son relevantes en estas cuestiones— se concrete en una realidad más o menos institucionalizada, pero tampoco cabe descartarlo. Y, desde luego, ya pueden dejarse los gobiernos de países descendidos a segunda división de rasgarse las vestiduras por lo que consideran casi una ofensa, en unos casos, o una muestra de prepotencia, en otros. Los hechos son los hechos. Y los hechos nos dicen que hay unos países que están en condiciones de embarcarse en ciertas políticas y proyectos comunes y otros no.

(Editorial "Diario 16")

## EL QUIOSCO

# El Papa cancela su viaje a Sarajevo por "falta de garantías"

Madrid (Efe).— La decisión de la Fiscalía de la Audiencia Nacional de pedir el embargo de los sueldos de los terroristas reinsertados para el pago de indemnizaciones y la cancelación del viaje del Papa a Sarajevo fueron algunas de las noticias destacadas ayer en portada por los diarios madrileños.

"Los sueldos de los etarras reinsertados serán embargados para indemnizar a sus víctimas" titulaba DIARIO 16 en su primera página mientras que EL PAÍS aseguraba "El fiscal pide que se embargue el sueldo a los etarras reinsertados" y YA indicaba "Justicia inicia los trámites de embargo a los etarras reinsertados".

EL MUNDO, que abrió ayer con la información "Graves irregularidades en un concurso de 25.000 millones de material militar", resaltaba además "González pretende que sólo le puedan preguntar los portavoces durante 15 minutos semanales" y "El Grupo Oasis demanda a Banesto por incumplimiento de contrato", así como la anulación del viaje del Papa a Sarajevo "al no garantizarse la seguridad".

EL PAÍS destacaba también en su portada que "El Vaticano rechaza en El Cairo cualquier control de natalidad", "La economía crecerá el 1,7 por ciento en 1994, según el Gobierno" y "España mantiene un bajo nivel de competitividad".

YA titulaba: "Las bombas serbias impiden que el Papa viaje a Sarajevo" mientras que

DIARIO 16 se refirió a las declaraciones del presidente de Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, respecto a que el "cambio de estilo" de Felipe González es insuficiente.

Por su parte, el diario ABC incluyó en portada los titulares "Supremo y Constitucional, condenados a entenderse" y "El Foro Económico Mundial sitúa a España, que baja seis puestos en un año, a la cola de los países competitivos".

### Editoriales

EL PAÍS afirmaba en su editorial "Esperanza en Argel", que "hay que congratularse" de que los contactos entre el Gobierno argelino y miembros de la oposición hayan comenzado y de que el poder militar haya aceptado que no hay una solución puramente militar "a la insurrección del islamismo".

YA decía sobre la Conferencia sobre Población y Desarrollo de El Cairo, que "ha sido erróneamente planteada", porque "de lo que se trataba era de dotar a la humanidad de una conciencia común sobre cómo hacer extensivo el desarrollo integral en todo el planeta" y eso no se ha conseguido.

DIARIO 16 opinaba sobre la iniciativa del Gobierno alemán de crear dos bloques de países en



La imagen del Papa saludando a los fieles no se podrá ver en Sarajevo. ARCHIVO

el seno de la UE, uno formado por "los que pueden enfrentarse al reto de una moneda común y otro por los que no están en condiciones de hacerlo", que España se encuentra en este segundo bloque porque "hemos perdido el tren de alta velocidad europeo y no hay ningún indicio de que vayamos a atraparlos".

El editorial de EL MUNDO se refirió a la anunciada comparecencia del presidente del Gobierno en el parlamento todos

los miércoles para contestar preguntas de la oposición y decía que la presencia de Felipe González en la vida parlamentaria ha terminado convirtiéndose en algo tan excepcional que cuando lo anuncia es noticia.

ABC señalaba que "la pérdida de seis puestos sufrida por España en 1993, según la clasificación que establece el Foro Económico Mundial, expresa más fielmente la realidad econó-

mica nacional que los mensajes propagandísticos emitidos desde el Gobierno".

### Prensa de Barcelona

La anulación de la visita del Papa a Sarajevo es la información más destacada ayer en la prensa de Barcelona, en la que también se aludía a la celebración del Onze de Setembre y al nivel de competitividad de España.

LA VANGUARDIA informaba "España cede competitividad ante los países emergentes", "Roca ficha a Solans para dirigir la política urbanística del Ayuntamiento de Barcelona si obtiene la Alcaldía" y "El Papa anula su visita a Sarajevo".

El editorial bajo el título de "La batalla de la competitividad" aludía a la clasificación hecha pública sobre los países más industrializados por World Economic Forum.

EL PERIODICO destacaba "Pujol recupera el tono reivindicativo del Onze de Setembre", "El Papa suspende el viaje a Sarajevo", "Irlanda impulsa el proceso de paz en el Ulster al abrir el diálogo con el Sinn Fein", "El curso escolar 94-95 comenzará con 150.000 alumnos menos" y "Detenido en Suiza el vigilante jurado que robó 360 millones".

El editorial se planteaba si juega limpio el PP y decía que ahora que Felipe González anuncia que comparecerá cada miércoles ante el Parlamento, Aznar podría haber esperado unos días y ofrecer cara a cara el pacto presupuestario que acaba de brindarle a través de los medios de comunicación.

La patronal cree imprescindible una adecuada comunicación con otras capitales

## La FES propone a los sindicatos un pacto para pedir infraestructuras

La Federación Empresarial Segoviana (FES) quiere mentalizar a las fuerzas políticas, responsables de la inversión pública, sobre la necesidad de relanzar la economía de Segovia a través de la inversión en infraestructuras, por lo que ha requerido el apoyo de los sindicatos mayoritarios.

AURELIO MARTIN

En unas declaraciones a este periódico, el presidente de la FES, Carlos Gila Lorenzo, ha indicado que su organización va a redactar un borrador, para que los sindicatos mayoritarios UGT y CC.OO. lo maten o amplíen.

Gila Lorenzo aseguró que este borrador, que renovará el llamado *Pacto por Segovia*, estará concluido a finales de este mes, por lo que en dos semanas podrá estar enviado a las centrales sindicales.

En opinión del presidente de la patronal segoviana, el acuerdo con los sindicatos, que se denominó Pacto por Segovia, se suscribió en 1991 para mentalizar a las fuerzas políticas de la necesidad de invertir en el futuro de Segovia.

"Pero la FES y los sindicatos —añadió— creemos que ha llegado el momento de retomar ese acuerdo que, a lo mejor, se ha quedado olvidado en algunos aspectos, y relanzarlo de nuevo".

El objetivo principal del nuevo pacto, en opinión de Carlos Gila, es "intentar mentalizar a las fuerzas políticas, responsables de la inversión pública, tanto de la Administración central como de la autonómica, sobre la necesidad de relanzar la economía a través de la inversión en infraestructuras".

"Se pretende evitar la discriminación económica que está adquiriendo Segovia como consecuencia de la gran falta de comunicaciones con los grandes ejes de desarrollo



Carlos Gila, a la izquierda en la foto, durante un reciente acto en el Colegio Universitario. PEÑALOSA

como son Madrid y Valladolid", agregó.

### Hay acuerdo

Gila Lorenzo aseguró que tanto la FES como los sindicatos "estamos de acuerdo con respecto al tema de las infraestructuras, conseguir un *campus universitario* y que la nueva cárcel no supere nunca el número de reclusos que tiene ahora mismo".

Por ello, en la última reunión con los sindicatos, se acordó que la FES redactará un primer documento, se lo pasará a las direcciones provinciales de UGT y CC.OO. para que lo revisen o amplíen y, una vez que haya acuerdo, pasarlo a colegios profesionales y otros colectivos que compartan esta opinión, "que creemos que será mayoritaria".

### Fluidez de relaciones

A.M.

El presidente de la FES, Carlos Gila, en sus declaraciones se refirió a la situación laboral en Segovia y afirmó que, "afortunadamente, los representantes de los trabajadores se están dando cuenta de la importancia que tiene la fluidez en las relaciones laborales".

"Es importante —subrayó— que tanto el empresario como sus trabajadores se den cuenta de la importancia de la sintonía y modos de actuación. Todos vivimos de la empresa tanto empresarios como trabajadores o colaboradores como me gusta decir. Es fundamental una unidad de acción y defender la empresa como ente".

"Si empezamos con medidas de presión que no llevan a ningún sitio, lo único que favorecen es relaciones violentas y sin sentido, que llevan muchas veces a la propia aniquilación de la empresa, con lo cual nadie sale beneficiado", agregó.

## Reducir las cuotas de la Seguridad Social para mantener la empresa

A.M.

Carlos Gila Lorenzo ha recibido con optimismo el planteamiento de los partidos nacionalistas que en la negociación previa de los Presupuestos Generales del Estado han propuesto al Gobierno una reducción de las cuotas de la Seguridad Social.

A juicio del presidente de la FES, "los nacionalistas defienden la supervivencia de la empresa, pues las empresas en Es-

paña están con unas cuotas superiores a la media europea en la cotización a la Seguridad Social y desde la empresa siempre se ha venido reivindicando acoplar nuestra economía a la europea. Si esto viene de mano de los nacionalistas, bienvenido sea". Volviendo a la provincia insistió en que las relaciones entre empresarios y trabajadores son buenas y que las huelgas suelen tener una "mínima incidencia".



La FES apuesta por la fluidez en las relaciones laborales. PEÑALOSA

## Un hombre de 74 años muere en accidente de tráfico

A.S.

Esteban Escola Basaguren, de 74 años resultó muerto ayer a consecuencia de un accidente de tráfico ocurrido en la localidad segoviana de Castillejo de Mesleón. El trágico suceso ocurrió en el tramo de la nacional I que pasa por el citado pueblo, cuando el turismo matrícula M-2194-OL en el que viajaba la víctima se salió por el margen derecho de la calzada, volcando posteriormente. El fallecido era vecino de San Sebastián de los Reyes (Madrid).

Otra serie de accidentes tuvieron lugar en las carreteras de la provincia, con un saldo negativo de un herido grave y siete de carácter leve.

En la N-110, a su paso por Valdeprados, una persona resultó herida leve al volcar el vehículo que conducía tras salirse de la calzada. Asimismo, en la N-601 en el término municipal de Tolocirio, un turismo de Madrid colisionó contra un camión matrícula francesa, resultando heridos leves dos de los ocupantes del vehículo. En la autopista A-6, colisionó un turismo matrícula de La Coruña contra un camión de León, provocando la colisión un herido grave y dos leves entre los ocupantes.

## La Junta presentará en Segovia su primer libro escolar

A.S.

El director general de Educación de la Junta de Castilla y León, Santiago López, presentará el próximo día 12 en Segovia el primer libro de texto escolar editado por el Gobierno regional, dirigido al primer ciclo de enseñanza primaria.

La edición promovida por la Junta lleva el título de "Enseñanzas artísticas: Mi música, mi pueblo"; y consta de cinco libros, siete carteles y una grabación que abarcan el área de enseñanzas artísticas del primer ciclo de enseñanza primaria.

El material didáctico contiene un compendio de las peculiaridades de la música tradicional castellano-leonesa; así como aspectos relativos al conocimiento del medio, folclore, vestuario, arte y geografía en las nueve provincias de la región.

Con esta publicación, la Dirección General de Educación inicia una serie de ediciones tendentes a completar el material didáctico de carácter regional con que la Comunidad Autónoma habrá de contar a la hora de asumir competencias educativas.

## EL PSOE denuncia el retraso en las obras del depósito de agua

A.S.

El procurador socialista por Segovia en las Cortes regionales, Angel Fernando García Cantalejo ha realizado una serie de preguntas a la Junta de Castilla y León sobre la situación de las obras de cubrición del depósito de agua de Segovia. García Cantalejo desea saber la fecha de finalización de las obras, y si las mismas contemplan una toma de agua para aumentar la presión al barrio de La Albuera.

En los antecedentes previos a las cuestiones planteadas, el procurador segoviano señala que las obras llevan algún tiempo casi paralizadas, afirmando que se ha rebasado el plazo de ejecución que figura en el proyecto de la adjudicación.

"Sería conveniente la finalización de estas obras, por dos razones —dice García Cantalejo— la mejora en la calidad del agua que se supone se conseguirá y la segunda por la mejora en la presión del agua en el barrio de La Albuera".

En este sentido, el procurador socialista señala también que el proyecto incluye una toma directa dese la salida del depósito de filtros a la tubería que abastece el mencionado barrio.

"Si esto fuera así —afirma— se subsanaría en parte el problema que tienen los vecinos de este barrio segoviano, que tienen que estar continuamente bombeando el agua para que llegue a sus viviendas con la presión suficiente; lo que supone una injusticia por el coste económico que conlleva".

## FSP-UGT satisfecha tras la reunión con el director general de la Función Pública

A.S.

La federación de servicios públicos de UGT en Segovia ha valorado de forma positiva la reunión de los sindicatos más representativos con el director general de la Función Pública, que tuvo lugar el pasado 5 de septiembre.

En una nota de prensa hecha pública por el sindicato, a partir de esta reunión, el Gobierno "ha entrado a discutir las propuestas que llevaba UGT, centradas en una subida salarial para el próximo año equivalente a la inflación prevista, acompañada de una fórmula que permita recuperar el poder adquisitivo.

Respecto a la Oferta Pública de Empleo, FSP-UGT rechaza de plano la pérdida de empleos en un 2,4% en Correos y el 7,7% en el personal sanitario, y se pide una oferta racional y selectiva que no elimine puestos de trabajo en sectores básicos.



El general Ripoll saluda a las autoridades locales y provinciales.



El Patio de Armas del Alcázar presentaba este aspecto.

Comenzó de forma oficial el curso 94-95 en la institución militar de enseñanza

## Prado Navarro: "La Academia debe ser el espejo en el que se miren las unidades de Artillería"

La Academia de Artillería dio comienzo ayer de forma oficial al curso 94-95 con una ceremonia militar en el Patio de Armas del Alcázar, presidida por el general director de enseñanza, Vicente Ripoll Valls. En la lección inaugural, el director de la institución militar, general Delimiro Prado, resaltó la necesaria combinación entre los conocimientos teóricos y prácticos recogida en el plan de estudios.

M.GALINDO

Minutos antes de las doce del mediodía, la formación de alumnos de las escalas superior, media y básica, al mando del teniente coronel Sanz Menárguez rindieron honores en la plaza de la Reina Victoria Eugenia al general de división Ripoll Valls, que estuvo acompañado en los jardines del Alcázar por el gobernador militar y director de la Academia de Artillería, general Delimiro Prado Navarro. Asimismo, en la apertura del curso en la Academia estuvieron presentes el alcalde de Segovia, Ramón Escobar; el gobernador civil, Antonio Hernández; el presidente de la Diputación Provincial, Atilano Soto, el delegado territorial de la Junta, Luis Pérez de Cossío y los parlamentarios del PP Javier Gómez y Jaime Rodríguez.

Tras pasar revista a las tropas formadas, los altos mandos militares saludaron a las autoridades locales y provinciales que asistieron al acto; para después pasar al Patio de Armas del Alcázar donde tuvo lugar el acto del comienzo del curso.

### Equilibrio

Previamente a la lección inaugural, se dio lectura a la orden de nombramiento de los galonistas para el presente curso, que serán los alféreces Francisco Martín, Luis Gutiérrez,



El director de la Academia, en un momento de su lección inaugural.

JUAN MARTIN

rez, José Muñoz, Alfredo Hurtado, Javier Vázquez y Francisco García.

El general Prado Navarro, en su primera intervención como director de la Academia en la inauguración del curso precisó en la lección inaugural la necesidad de que los futuros mandos que sur-

jan de el centro de enseñanza mantengan el equilibrio entre las enseñanzas teóricas y prácticas de cara a un mejor servicio a la sociedad.

"Los planes de estudios futuros o vigentes —dijo— deben tratar de dar respuesta a esta legítima aspiración, proporcionando los conociemien-

tos teóricos con aplicación práctica a una sociedad en continua evolución, en la que las ciencias y la técnica están y continuarán en cambio permanente".

Prado Navarro pidió a los alumnos de la Academia que mantengan el alto nivel educativo que siempre tuvo, manifestando que la institución militar debe ser "referencia constante para vuestros compañeros de armas y espejo en el que se miren las unidades de Artillería".

"Estáis llamados a desempeñar en un futuro más o menos cercano la misión de preparar y mandar soldados que la sociedad pone a disposición del Ejército —dijo refiriéndose a los alumnos— y ésta debe ser mercedora del máximo esfuerzo y entrega".

Tras el acto de homenaje a los que dieron su vida por la patria y el himno de Artillería, los alumnos desfilaron ante los mandos militares y autoridades en los jardines del Alcázar.

## Coronel Rexach debe esperar

M.G.

Finalizado el acto, el gobernador militar señaló a preguntas de los periodistas que la apertura definitiva al tráfico de la calle Coronel Rexach se producirá en los próximos meses, aunque en ningún momento precisó una fecha definitiva.

Por otra parte, el general Prado Navarro manifestó que la firma del convenio con el Ayuntamiento de Segovia no entorpecerá las actividades de la Academia de Artillería, ya que la primera fase del acuerdo no será finalizada hasta dentro de dos años.

"Cuando estén finalizadas las obras en Baterías para albergar a la escala media, entonces se trasladarán a los alumnos que actualmente ocupan la zona sur del acuartelamiento de Los Leones —manifestó— pero no creo que se pueda llevar a cabo al menos hasta que no pasen dos años".

Desaparecen 10 unidades escolares y aumenta ligeramente el número de profesores

## El MEC cerrará este curso la red de la provincia en Centros Rurales Agrupados

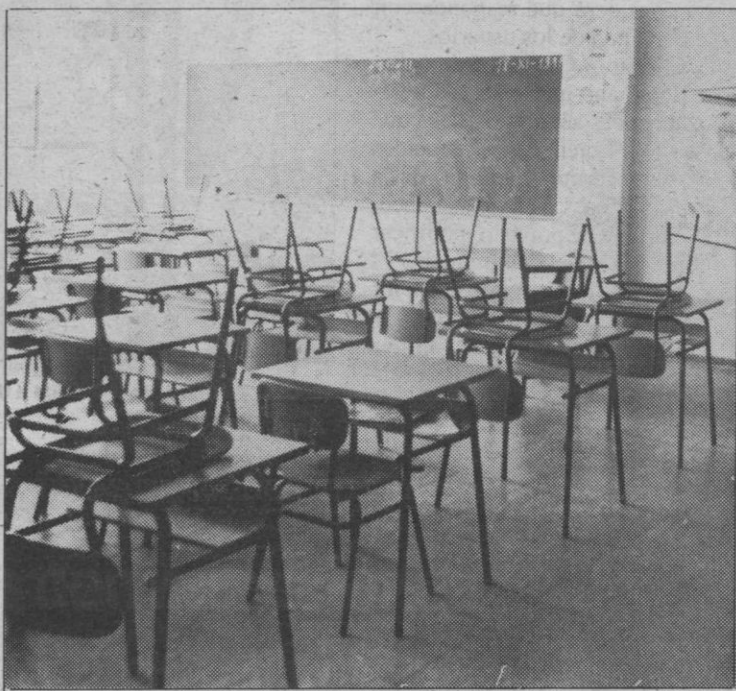
El curso escolar comenzará el próximo miércoles en toda la provincia, sin embargo diez colegios no abrirán sus puertas. La falta de alumnos ha obligado a eliminarlos de la red educativa. Por el contrario el mapa de Centros Rurales Agrupados ya está prácticamente cerrado.

P.B.

La Dirección Provincial de Educación y Ciencia quiere dejar prácticamente cerrado el mapa de Centros Rurales Agrupados (CRAs) de Segovia el curso escolar que comenzará el próximo día 15. La red, que el pasado año contaba con once CRAs, ha quedado organizada en dieciocho. Para el director provincial de Educación, Antonio Fernández Lentisco, este sistema "significa que habrá centros mayores aunque haya menos". De esta forma, cerca de diez unidades escolares no abrirán sus puertas ya que registraban una matrícula inferior a cinco niños.

Fernández Lentisco ha anunciado que la red de CRAs no sólo permitirá mantener el número de profesores que atiendan estos colegios sino que además se incrementará ligeramente con respecto a la plantilla del pasado curso.

Precisamente, este año la inauguración del curso coincide la



Las aulas volverán a ser ocupadas por los escolares el día 15.

J.M.

apertura del CRA Ayllón-San Pedro de Gaillos el próximo miércoles.

Al igual que en todo el territorio MEC este año en los colegios segovianos implantará el quinto curso de Educación Primaria, siguiendo la aplicación de la LOGSE. Otra de las novedades será la aplicación de las medidas de calidad de la enseñanza, que contempla la apertura de las

instalaciones fuera del horario lectivo y su disponibilidad para la realización de actividades extraescolares. El director provincial ha informado que entre diez y doce colegios e institutos segovianos podrán acogerse a estas medidas que se ha solicitado voluntariamente por parte de los centros, "aunque —matiza Lentisco— en esta provincia ya era frecuente que los padres de

alumnos, las instituciones...organizaran actividades extraescolares".

La comisión de escolarización decidirá mañana viernes la distribución de alumnos de Educación Infantil, Primaria y Secundaria pendientes de su inclusión en un centro docente, bien porque han formulado la solicitud fuera del plazo establecido o por la escasez de plazas.

La Enseñanza Secundaria Obligatoria (ESO) se adelantará en cuatro de los cinco centros privados concertados de Segovia que han decidido acogerse a la reforma, según ha informado Antonio Fernández Lentisco. La ESO se ha convertido en una opción para los estudiantes que habían solicitado en primer lugar estudiar BUP en centros que no disponen de plazas suficientes para atender todas las demandas.

En la organización educativa destaca la creación de nuevas titulaciones en institutos de Formación Profesional, como el de Cantalejo donde se impartirá por primera vez Administración y gestión de empresa. Por su parte, la mayoría de los centros "continuarán con la aplicación de los ciclos medio y superior de la denominada nueva Formación Profesional", explica Fernández Lentisco.

## Un instituto nuevo en la provincia

P.B.

El instituto de Enseñanza Secundaria de La Granja se sumará este año, por primera vez, la estructura educativa de la provincia y lo hace rodeado de polémica. El ritmo de las obras de construcción han hecho dudar al mismo director provincial del MEC, de las posibilidades de cumplir el calendario previsto. Sin embargo, Antonio Fernández Lentisco cuenta con el compromiso de los constructores y asegura que estará preparado para comenzar el curso.

Así, el plazo de matrícula se ha fijado entre el 12 y el 16 de septiembre y debe realizarse en el Ayuntamiento de La Granja. Este año se podrá estudiar tercer curso de Enseñanza Secundaria Obligatoria, 2º de BUP y "dudamos si podremos abrir una unidad de 3º de BUP", comenta Fernández Lentisco.

La inclusión de poblaciones limítrofes en la zona de cobertura del nuevo instituto ha contado con el rechazo de la comunidad educativa de localidades como Palazuelos, cuyos representantes se entrevistaron esta tarde con el director provincial del MEC.

## El día del asociado dará inicio a los festejos

R.G.R.

Las fiestas de la "Catorcenilla" darán comienzo hoy con el día dedicado a los socios del barrio, "con el que se intenta homenajear a los vecinos que más hacen por él", según señala Dionisio González, presidente de la Asociación de Vecinos.

Así, a las 20,00 horas tendrá lugar el primer acto festivo: el primer concurso de rock "Catorcenilla'94", que será seguido de la elección de la reina de las fiestas y sus damas de honor, finalizando la noche con la actuación de la charanga "Vera Cruz".

Mañana, los festejos comenzarán un campeonato de fútbol a las ocho de la tarde, seguido del pregón de fiestas por el alcalde de Segovia, Ramón Escobar, y el desfile de las ocho peñas por las calles del barrio, que concluirá con una gran sardinada en la plaza de los Altos de los Leones de Castilla.

En este mismo lugar, se celebrará la verbena, a las 23,00 horas, a cargo de la orquesta "Contraste", con disparo de cohetes a su inicio y terminación.

El presidente de la asociación de vecinos denuncia la inseguridad vial

## El barrio de Santa Eulalia celebra sus fiestas patronales con una fuerte reducción de presupuesto

R.G.R.

El barrio de Santa Eulalia celebra a partir de hoy sus tradicionales fiestas de la "Catorcenilla" con una fuerte reducción del presupuesto de las mismas, que tras ascender el año pasado a 1.500,00 pesetas, este año sólo contarán con medio millón.

Esta disminución, que el presidente de la asociación de vecinos del barrio, Dionisio González García, achaca a la crisis económica supondrá "que las actividades programadas también sean menos en este año".

De este modo, la Catorcenilla —que el próximo año se convertirá tras trece años de espera en Catorceña—, contará con la única novedad de la apertura de la puerta lateral de la parroquia tras su reciente restauración, mientras que el alcalde de Segovia, Ramón Escobar, ha sido la persona escogida para realizar el pregón inaugural de los festejos, "en un intento de acercar esta figura fundamental en la vida de la ciudad a los ciudadanos", según señala González.

El presidente de la asociación de vecinos ha resaltado, por su parte, su preocupación por la seguridad durante las fiestas de las 6.000 personas que viven en Santa Eulalia, "por una parte por la excesiva velocidad de los vehículos que circulan por nuestras



La plaza de Santa Eulalia será el centro de las fiestas patronales.

A.S.

calles, y por otra por los últimos actos vandálicos que está sufriendo el barrio que desdican la manera en la que deben comportarse los ciudadanos".

González indica que los fines de semana, el barrio necesita más seguridad policial, "una vigilancia exhaustiva, para que no se continúen volcando los contenedores, ni quemándose los bancos o las papeleras o destrozándose las señales de tráfico, y para que ninguna persona sufra ningún susto".

De igual modo, se refiere al tráfico que circula por las calles de su barrio, "sobre todo por la avenida José Antonio por la que bajan los automóviles a gran velocidad y con gran ruido, acentuado por el adoquinado de las calles".

"Existen en las calles —señala el presidente— señales que indican que está prohibido circular a más de cuarenta kilómetros hora pero no se respetan, serían tal vez necesarios semáforos

para evitar los incidentes que se han producido en varios pasos de peatones. Esto en las fiestas puede ser el no va más, va a estar la gente pasando de un sitio para otro y si un coche viene lanzado... no quiero pensar lo que puede ocurrir".

Dionisio González recuerda, a su vez, la opinión favorable de su asociación sobre la apertura de la calle Coronel Rexarch, tema del que asegura "nunca hemos realizado presiones para que se abra, han sido otros los que han querido usar la fuerza y provocar, y eso no conduce a nada, hay que sentarse a dialogar. No hay prisa aunque esta calle y el traslado del Regimiento son necesarios".

Desde esta actitud dialogante, González indica que comprende, "debido a lo reducido del presupuesto municipal" que problemas de Santa Eulalia como "el mal estado de las aceras que por falta de junta de dilatación se están levantando todas" o "el derrumbamiento de las casas de la calle La Plata y un programa de concienciación respecto a la limpieza del barrio, especialmente la suciedad provocada por los perros".

Por contra, el presidente sí resalta la necesidad de "una sede para la asociación de vecinos, donde potenciar la actividad de sus 246 socios".

El servicio Puente Hierro-Salón quedará definido en tres meses

## TUSSA espera que la ORA aumente el número de viajeros en autobuses

La puesta en marcha, con carácter experimental, de la línea de transporte urbano del Puente Hierro-Paseo del Salón no significará un aumento de la flota de vehículos de la empresa concesionaria del servicio, TUSSA, ya que según su gerente, "actualmente están infrautilizados los autobuses que tenemos".

P. B.

La empresa de transporte urbano, TUSSA espera que la aplicación de la Ordenanza de Regulación del Aparcamiento (ORA) contrarreste la escasa utilización que actualmente se registra en las líneas de autobuses y que según la gerente María Luisa Prego está muy por debajo de lo que se considera una media aceptable.

TUSSA dispone de doce autobuses (nueve en servicio y tres de refuerzo) que a partir de mañana viernes reestructurarán parcialmente sus servicios. De esta forma, los dos vehículos que circulaban en la línea doble del Puente Hierro a San Lorenzo con el enclave intermedio en la Plaza Mayor, quedará dividido en recorridos independientes.

La novedad radica en la creación de un recorrido de ida y vuelta por vía rápida desde el barrio del Puente Hierro hasta el Paseo del Salón. Los viajes incluyen ocho paradas intermedias: dos en la Carretera de Villacastín, estación de ferrocarril, bar Norte, instituto Andrés Laguna, Ambulatorio, Jardinillos de San Roque y Teniente Ochoa, además de los puntos de salida y llegada.

La frecuencia de autobuses prevista en cada parada es de quince minutos y el servicio mantendrá inicialmente el mismo horario vigente para el resto de líneas, es decir, desde las 7,30 horas hasta las 22,45 h, en que los autobuses se dirigen a los garajes.

Todos estos parámetros están supeditados a los resultados que se

obtengan en los próximos tres meses, en que el recorrido tendrá carácter experimental. El alcalde, Ramón Escobar, manifestó ayer que se modificarán las características de este nuevo servicio en virtud de las necesidades que se detecten en el periodo de prueba pero aseguró que "a prio-

ri" considera que responde con la demanda de los usuarios.

El resto de servicios de transporte urbano mantendrán sus características aunque "la línea que va a San Lorenzo ganará rapidez en sus recorridos", apunta María Luisa Prego. La empresa concesionaria tiene previsto modificar el itinerario del denominado "El Circular", ya que parte de su itinerario ha quedado incluido en la zona que cubre la nueva línea del Puente Hierro-San Lorenzo.



Prego y Escobar (de izquierda a derecha) presentan el nuevo servicio.

JUAN MARTIN

# HUELLA DEL PROGRESO

### Permiso para las obras de Fernández Ladreda

P. B.

El Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente (MOPTMA) ha comunicado al Ayuntamiento la firma del acta de cesión de la avenida Fernández Ladreda para iniciar las obras de los aparcamientos subterráneos en esta vía. Ramón Escobar anunció ayer que esta actuación podrá comenzar en el plazo de veinte días.

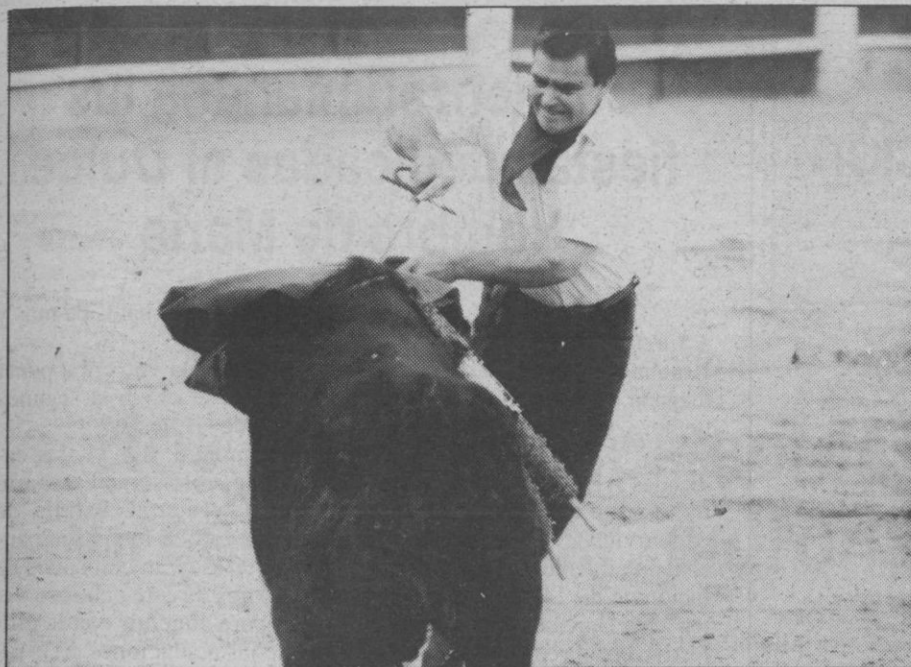
La previsión de estas obras han echo que el Ayuntamiento descartase el paso de los autobuses del Puente Hierro al Salón por Fernández Ladreda. Sin embargo, el alcalde ha asegurado que tras la construcción de los aparcamientos se volverá a estudiar este recorrido.



## XI FERIA AGROPECUARIA DE CASTILLA Y LEON

Salamanca del 8 al 18 - Septiembre 1994





"Bolita" entrando con ganas a matar.

JUAN MARTIN



El toricantano Blas con el padrino Piculi y el testigo Andrés Hernando.

JUAN MARTIN

Plaza de toros de Segovia, 7 de septiembre. Becerrada de la Asociación de Camareros de Segovia. Media entrada. Cortejo con las madrinas, paseillo y caravana publicitaria. Enorme algarabía y variados regalos para todos. Cinco añosos de Sonsoles Aboín de Hernando, que dieron buen juego, excepto el de la Bufa que se acobardó. Presidió Antonino Sanz. Dirigió la lidia el matador de toros José García. Asistió al festejo el gobernador civil de Segovia.

PABLO PASTOR

Tarde soleada que se tornó nublada. Buena temperatura. El trofeo instituido por restaurante José María, fue otorgado a Jesús Díez "Bolita", por la mejor faena. Los demás matadores, optaron a una mención especial. La tarde presagiaba momentos emotivos y acaso estelares. De lo primero hubo con abundancia; no así de lo segundo, ya que los diestros tuvieron un comportamiento tan solo discreto, siendo superados por los bravos becerros de la ganadera abulense.

Jacinto Rubio  
"El Para Negro"

Buenos lances iniciales, estirándose por el pitón derecho. Buen par de "Vicentón" que se ovaciona. Tres por alto, dos muletazos y el diestro que se desconcierta. Lo echó valor pero las cosas ya no tuvieron ni el mismo ritmo ni la misma dimensión torera. Un pinchazo y media estocada delantera. Una oreja.

Enésima edición de la tradicional becerrada

## Los profesionales de la hostelería segoviana celebraron su fiesta taurina

Todos los espadas cortaron una oreja

Jesús Díez "Bolita"

Tres lances un tanto a la defensiva. Brinda su faena al gobernador civil, presente en un burladero. Molinetes, ayudados por alto, mucho "aire" y algunos intentos de toreo clasicista. Mantiene algunos estatus de cuando quiso ser torero. Su hijo Alberto Román, si que lo va a lograr. Pinchazo y media delantera para un apéndice.

La Cuadrilla Bufa

Nueva pantomima con una leyenda tan extraña como el mismísimo número: "Ceremonia 1994", un simulacro de ritual religioso, afortunadamente sin ser irreverente, con algunos personajes ataviados con hábito, un volquete en el centro del ruedo repleto de agua, donde fueron a parar algunos componentes del sexteto, el habitual don Tancredo, que falló prematuramente, manteniendo el tipo únicamente el popular Piculi, y una alternativa pregonada de antemano, cuya ceremonia, posiblemente a la que se refiere la leyenda, en la cual Piculi entrega los trastos de torear a Blas, en presencia del maestro Andrés Hernando, que

hizo el papel de testigo. El becerro, rajadito, no colaboró en absoluto al supuesto y bien intencionado toreo del toricantano. Compuo la figura (voluminosa), para estirarse al natural, persiguió al añojo por todo el ruedo, pero baldíos intentos, ya que el animal seguramente impresionado por la decisión y la envergadura del torero, optó por huir, no fuera que tuviera un encuentro desagradable. Al final, no se consumó la suerte suprema y el becerro fue conducido al matadero donde fue apuntillado.

Alfredo Tejedor "El Tigre"

Dos buenos lances con su peculiar estilo. Valiente y decidido, fue a por todas, sin conseguir más que algunos momentos estelares. ¿Cuáles?. Pues pases por alto sin descomponer la planta, descalzar las zapatillas para andar más cómodo—luego nos enteramos que le apretaba un bota—, y perfilarse con valor y entrega en pos de la estocada. Pinchazo hondo y oreja para "Tigre".

Francisco Javier Pascual  
"El Pinales"

No ha perdido ilusión ni

peso, pero de valor anda sobrado. Le salieron airosos los lances de saludo y estuvo airoso con el "bicho", hasta que éste se desengañó. Tal cual par y media estocada en buen sitio. Oreja.

La opinión de los protagonistas.

Jacinto Rubio: "Creo que estuve bien al principio, pero luego el becerro se vino abajo y ya no me facilitó las cosas. Espero volver el año próximo, si hay salud y buenas intenciones".

Jesús Díez "Bolita": "Hombre, hice lo que pude. Unas cosas me salieron mejor que otras, pero reconozco que los años no pasan en balde. Afortunadamente, mi hijo mantiene su gran ilusión por ser torero, y estoy seguro que lo será dentro de un par de años".

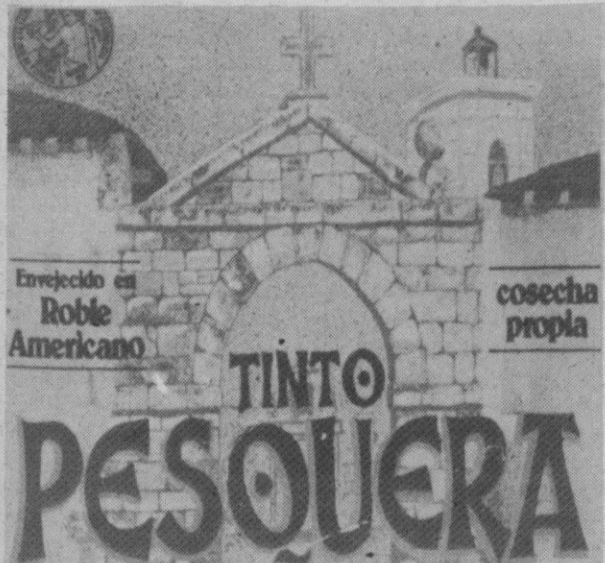
Blas, el alternativado de la cuadrilla Bufa: "El becerro no ha servido, esa es la verdad. Y también quiero decir que esta era la primera vez que salía de matador, y eso pesa mucho. Pues sí, que quieres que te diga; me he emocionado mucho, porque esto, aunque tenga dosis de comicidad, es cosa

muy seria. Gracias sobre todo al maestro Hernando".

Alfredo Tejedor "El Tigre": "Yo me he encontrado a gusto, pero las cosas no salen siempre como uno espera. De todos modos, considero que estuve valiente y que intenté torear lo mejor que sé. No pienso en este momento si volveré a salir el año próximo".

Francisco Javier Pascual "El Pinales": "Cada uno hace lo que puede. Yo, he puesto de mi parte lo que buenamente aprendí en becerradas anteriores y en un pequeño entrenamiento previo a esta tarde. Estoy satisfecho de mi colaboración a nuestra querida becerrada".

En la plaza de toros nos enteramos de un gesto y detalle de la cuadrilla Bufa, que hay que agradecer públicamente en lo que vale. De una chocolatada con churros que disfrutaron por la mañana, quedó gran parte sin consumir. Tras previa deliberación, decidieron servir ambos artículos alimenticios a los acogidos en la Residencia de los Hermanos de la Cruz Blanca, añadiendo algunas unidades más, el prestigioso churrero segoviano Frutos.



# Bodegas Alejandro Fernández

## Vinos de primera calidad

PESQUERA DE DUERO  
VALLADOLID

Segovia echa de menos el hacha que resonó en el alcornocal

## Sacadores de corcho, una tradición inmutable en cientos de años

Castilla queda unida a Extremadura por la Cañada Real Leonesa. A través de esta antiquísima vía se han intercambiado sin cesar sangres, vocablos y costumbres. Por la cañada aún se puede viajar y entender, así mejor, las diferencias entre cada una de las regiones que atraviesa.

JOSE ANTONIO DE MESA  
Colaborador

Segovia, a pesar de sus sierras, llanuras, robledales y sotos albos, las más dispares orografías y vegetaciones, echa de menos el alcornocal, el golpeo del hacha que resuena, y los remolques reventantes de corcho por sus carreteras.

Los sacadores de corcho han conservado, no sólo la técnica exacta de su trabajo a lo largo de cientos de años, sino también, palabras y tradiciones que les acompañan a lo largo de su vida.

Este año toca la saca. En cada árbol, dos hachas y una burja o "jurga", que sirve para hurgar la corcha. El manijero dirige desde el suelo las maniobras de la collera. La forman dos hermanos que llevan trabajando juntos muchos años.

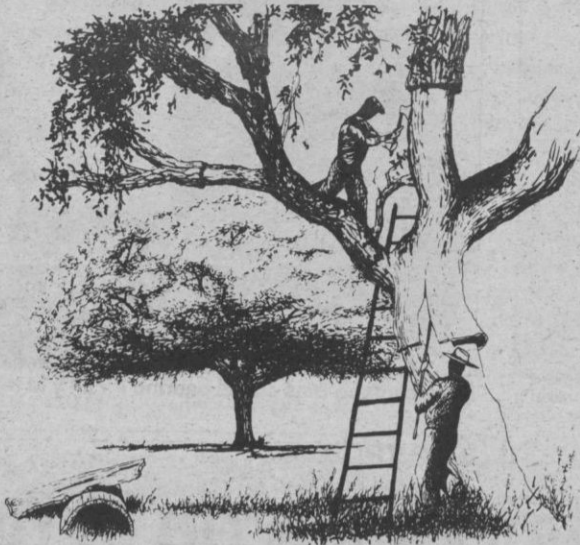
—"Ponte de rodillas y dale al nudo do deino ma abaho, deha el bornizo queste año no vale ná y ma dicho er amo que se cuide er árbol."

Cuando el bornizo, corcho virgen, vale dinero, se saca hasta de las ramas más finas y sufre mucho el alcornoque.

—¿Quiere una.poca?

—No, muchas gracias, quizá aquellos.

—"Eso? esso acaban de



"El manijero dirige desde el suelo las maniobras de la collera".

bebé, me voy pa los de la carretera cace tiempo que no los visito."

Era el aguador, un chavalín, el zagal de los rebaños transhumantes, pasa el día visitando las colleras, repartiendo agua.

Las colleras avanzan ordenadas, tranquilas, 28 árboles por collera y día no está mal; es que este año ha llovido unos días antes de la saca y esto la facilita mucho. Las panas salen enteras, hasta en los alcornoques clavosos en los que suele quedarse algo más enganchada.

—"¿Pero qué coñe hacen los Carvahales en er grande? Si les tocaba aqué. ¡No me hoda, tú!"

Los hermanos se han saltado el orden acordado por todos, un orden que nadie dispone pero que todos conocen y respetan y han empezado el alcornoque más grande de la finca. En la última saca, hace ya nueve años, dio doce quintales caste-

llanos de 46 kilogramos, y quieren lucirse. ¡¡Vaya planchas!!; ¡¡Qué calibre!!; este será un corcho clasificado en la fábrica como Imperial.

El corcho se recoge y amontona debajo de cada árbol. La mayor parte lo forman planchas grandes, sin embargo quedan trozos pequeños que no hay que olvidar.

—"Recoged bien lo cachino chico, que cada uno vale un chato vino", dice el amo al manijero.

¡Qué difícil es colocar las planchas de corcho en el remolque! Si apilar los paquetes de hierba es complicado y tiene su técnica, esto es aún más difícil. Las planchas, una vez preparadas por el rajador con la ayuda de una cuchilla quedan curvas irregulares aunque resistentes y flexibles. Han de colocarse con la barriga hacia el suelo para que no se abarquillen, y un buen apilador asegurar una buena y rápida recogida.

URUEÑAS

## Comienzan mañana las fiestas dedicadas al Dulce Nombre de María

M.G.

La localidad segoviana de Urueñas celebrará a partir de mañana viernes, día 9 de septiembre, y hasta el próximo domingo, las fiestas patronales dedicadas al Dulce Nombre de María; con un completo programa de actividades organizadas por el ayuntamiento y con la colaboración de las 14 peñas que existen en el pueblo. El programa festivo cuenta con un presupuesto que supera el millón de pesetas.

Las fiestas comenzarán el viernes a las 8 de la tarde con la lectura del pregón por parte de uno de los componentes de la peña "Los Huertos", desde el balcón del Ayuntamiento.

Posteriormente, se procederá a la elección de la reina de las fiestas y las peñas realizarán un recorrido por las calles del pueblo, acompañados por la dulzaina y el tamboril; para finalizar con una verbena popular en la Plaza.

El sábado, las dianas y el chocolate serán los protagonistas a primeras horas de la mañana, repartidos a través de las peñas que, tradicionalmente, realizan este simpático recorrido con carros y coches adornados a tal efecto.

El acto central del día será la misa solemne en memoria de la Virgen, que tendrá lugar a las 12 del mediodía, en la que los jóvenes del pueblo exhibirán los trajes regionales y acompañarán a la procesión con jotas y bailes.

Por la tarde, tendrá lugar el popular concurso de disfraces, dotado con premios muy atractivos para los ganadores en las distintas categorías; y se dispu-

tarán los campeonatos de mus y tute.

Una verbena volverá a poner el broche de oro a la segunda jornada de las fiestas.

El domingo, día 11, las calles del pueblo serán escenario de una "cruenta" batalla de agua, en la que los participantes se refrescarán con cubos de los rigores de este caluroso verano; para concluir con la última de las actuaciones de la orquesta que amenizó las verbenas populares.

### Bandera y su escudo oficial

El Ayuntamiento de la localidad de Urueñas ha presentado de forma oficial el escudo y la bandera oficial del pueblo, elaborados a través de un estudio realizado por la agencia heráldica Borbone.

El escudo refleja en su interior los signos más característicos del pueblo, como la espadaña de su iglesia parroquial, el enebro, o la riqueza acuática de su subsuelo.

De igual modo, se recoge su condición de antigua capital de La Pedriza, simbolizándose a través de un cordero encaramado en unas piedras.

Por su parte, la bandera tiene tres bandas onduladas de color azul y cuatro de color amarillo dorado.

Para conmemorar la creación de estos símbolos, el Ayuntamiento de Urueñas ha encargado la realización de un plato ornamental en el que se grabarán el escudo y la bandera, recuerdo que los vecinos del pueblo podrán adquirir a un módico precio.

FUENTEPÍÑEL

## Hoy, primer día de las fiestas de San Nicolás

JUAN CUELLAR LAZARO

Un año más Fuentepiñel se apresta a celebrar las fiestas patronales de San Nicolás que, por lo que a este pueblo respecta, suelen ser la culminación alegre y festiva de la estación veraniega.

En un programa muy bien estructurado se combinan las actividades culturales, religiosas, deportivas y de diversión. De las primeras destaca hoy la puesta en escena de la obra de teatro "Ponte el bigote, Manolo", por parte del Taller Cultural de Fuentepelayo.

Las deportivas se zanján con una maratón infantil, frontenis y fútbol. El sábado a las doce de la mañana no pueden faltar los devotos de San Nicolás para agasajarle y honrarle en la vistosa procesión con sus danzas. Los amantes de los juegos de mesa tienen su oportunidad con el tute, la brisca y el mus, y los de los juegos más tradicionales, con el chito. Para los niños no falta-

rán los juegos infantiles, en la mañana del domingo. El que quiera bailar hasta el agotamiento lo puede hacer en las verbenas de este fin de semana hasta altas horas de la madrugada.

Mención aparte merece el XVII concurso-desfile de disfraces, que ha adquirido ya una bien ganada fama en los alrededores, pues año tras año, los más de cien participantes, se superan y consiguen sorprender a todo el mundo con su originalidad y creatividad. Convocado para el viernes a las diez de la noche, es sin duda el acontecimiento más esperado por todos.

El Ayuntamiento y la asociación cultural "San Mamés", organizadores y patrocinadores de todos los actos, echan el resto económicamente para que todo salga bien.

Sólo nos queda desear a todos unas felices fiestas y agradecer a los que participan en su desarrollo, su inestimable colaboración

CARBONERO EL MAYOR

## El vertedero provincial de basuras no se ubicará en el municipio

DIONISIO ESCUDERO

El anuncio, a nivel provincial, de que el vertedero provincial de basuras que gestiona instalar la Diputación Provincial se iba a ubicar en Carbonero el Mayor, originó una sorpresa total y absoluta con gran asombro del vecindario y ediles porque se daba todo tipo de detalles para la construcción del mismo, mientras que en el Ayuntamiento no se poseía ninguna documentación o comunicación oficial al efecto, algo inaudito para que responsables provinciales se atrevan a tal osadía, logrando un desasosiego generalizado en el vecindario.

De inmediato, la corporación municipal analizó y gestionó la situación respecto a lo publicado, y se decidió que en ningún caso se daría autorización para tal realización.

Es inconcebible tal decisión, so pena que se persigan otros efectos.

### Dificultades

En un municipio donde se alberga ya el vertedero de basuras de los municipios que integran la Mancomunidad de Pirón (MAMPI); en una localidad donde una de las mayores problemáticas es la falta total de suelo municipal que no sea monte, algo que origina serias dificultades a la hora de llevar a cabo proyectos de infraestructuras o expansión; en un término donde el vecindario tiene que soportar uno de los índices más altos de contaminación de Castilla-León y por supuesto de la provincia segoviana, llegando al montante que puede originar una urbe de 20.000 habitantes; hablar de una nueva instalación de verte-

dero, de basuras, de contaminación, de más impacto ambiental, es situar una bomba de relojería.

Las opiniones son de todo tipo y variedad, algunas son claras muestras de intranquilidad que habrá que serenar para que no se convierta un arma arrojadiza contra los ediles que conforman la corporación municipal, a pesar de que la Diputación Provincial ha negado públicamente tal ubicación, la vicepresidencia correspondiente no lo ha hecho en la forma y manera en que efectuó la publicación del evento, lo que aquí se considera una falta de prudencia, tuteo y conocimiento del medio por parte, de la institución provincial que puede originar serias situaciones problemáticas dada la época que se avecina en Carbonero el Mayor.



# VILLA DE CUÉLLAR

El rosario de antorchas del próximo sábado suele congrega a miles de personas

## Hoy se inician los actos en honor de la Virgen del Henar, patrona de la localidad

Hoy han dado comienzo en el cuellarano santuario de El Henar una serie de actos religiosos que culminarán el domingo 18 de septiembre con la cele-

bración de la tradicional romería. Durante estos días el santuario será centro de reunión de miles de personas que asistirán a la novena y actos litúr-

gicos organizados por la comunidad de frailes carmelitas, que rige este santuario cuellarano desde el año 1924.

S. GUIJARRO

La fiesta grande en honor de la Virgen del Henar y su conocida romería se celebra todos los años el domingo anterior a San Mateo (21 de septiembre). Ese día se concentran en el santuario y sus alrededores miles de personas, principalmente de Castilla y León. La Virgen del Henar está declarada patrona de los resineros españoles y de la Comunidad de Villa y Tierra de Cuéllar. Los actos preparativos para celebrar la festividad de la Virgen comienzan el día 8 con un novenario y culminarán el 17 por la noche con el rosario de las antorchas.

A partir de hoy, jueves, se celebrarán todos los días actos matutinos y vespertinos. A las 8 de la mañana está previsto el comienzo de la novena y posterior misa, y por la tarde se rezará el rosario y celebrará misa concelebrada.

Este año se ha introducido una novedad respecto a años anteriores y es que las misas concelebradas, estarán dedicadas cada día a alguno de los pueblos de Segovia y Valladolid en donde existe especial devoción a la



Virgen del Henar, patrona de los resineros españoles y de la Comunidad de Villa y Tierra de Cuéllar. A.S.

Virgen. Estas misas serán concelebradas por carmelitas del santuario y sacerdotes de los respectivos pueblos.

De esta manera el día 8 está

dedicado a Cogeces del Monte, el 9 a Coca, el 10 a Navas de Oro, Samboal y Narros de Cuéllar, el día 12 a Vitoria del Henar, el 13 a Iscar, el 14 a Cuéllar, el 15 a

Sanchonuño y el día 16 a los pueblos vallisoletanos de Portillo y Arrabal.

Tradicionalmente a estos actos del novenario asisten gran

número de personas de los pueblos de alrededor. Muchas de ellas marchan a pie a través de los caminos que comunican las respectivas poblaciones con el santuario. Por primera vez los peregrinos que van desde Cuéllar pueden utilizar el paseo peatonal que ha sido construido paralelamente a la carretera que une la villa con el santuario.

Finalizado el novenario, el sábado día 17, a partir de las 20,30 horas, se celebrará una solemne misa seguida de un rosario de antorchas, que dará comienzo en el santuario y tras recorrer la pradera finalizará en la iglesia con el canto de la salve.

### Ambiente festivo

Este rosario de antorchas es un acto que congrega a miles de personas y resulta un verdadero acontecimiento lleno de devoción religiosa y espectacular vistosidad. Finalizado este acto religioso durante toda la noche del sábado se mantiene un ambiente festivo y popular en la pradera y sus alrededores, donde se instalan cientos de puestos con todo tipo de objetos y bebidas.

Los actos en honor de la Virgen culminan el domingo con la celebración de la tradicional y popular romería en la que se dan cita varias decenas de miles de personas. A lo largo de todo este día se celebrarán misas y confesiones, y a las 12 de la mañana, una solemne misa de campaña en la pradera. Posteriormente tendrá lugar la multitudinaria procesión al son de dulzaina y tamboril. La procesión dura cerca de 2 horas en un recorrido aproximado de 500 metros.



Vista general de Cuéllar, localidad a la que pertenece Escarabajosa. GUIJARRO

## Comienzan las fiestas de Escarabajosa, en honor de Santa María la Nueva

S. GUIJARRO

A partir de hoy y hasta el próximo domingo, el barrio de Escarabajosa de Cuéllar celebrará sus fiestas patronales en honor de Santa María la Nueva. Actos religiosos, deportivos y verbena animarán a partir de hoy las calles y Plaza Mayor de este barrio situado a dos kilómetros de la villa y que cuenta con una población de 108 habitantes.

Los actos han sido organizados conjuntamente por el Ayuntamiento de Cuéllar y la junta vecinal de Escarabajosa. También se cuenta con la colaboración de dos establecimientos de bebidas que ofrecerán gratuitamente una sardipada y una chocolatada, respectivamente.

Los actos se iniciarán esta mañana con la celebración de una misa solemne en la iglesia parroquial y seguidamente se llevará a cabo la procesión con la imagen de Santa María la Nueva. Terminado el acto religioso se ofrecerá a todos los asistentes un refresco.

A partir de las 20 horas la fiesta se trasladará a la Plaza Mayor donde actuará la agrupación folklórica "Villa de Cuéllar" con su grupo de dulzaina y tamboril. A partir de las 10,30 de la noche se realizará en el mismo lugar una verbeña popular amenizada por la orquesta "Macgregor".

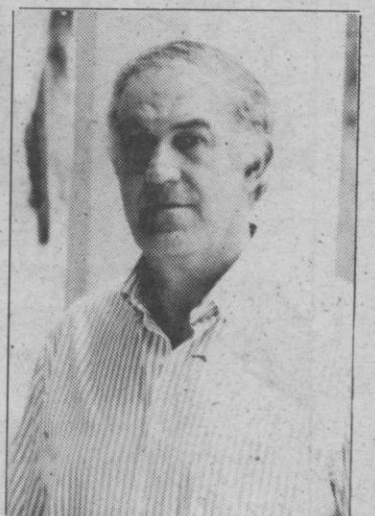
Para el viernes, día 9, los actos programados son dos. A partir de las 19 horas, se celebrará una prueba deportiva con bicis de montaña, desde el prado de la Vega hasta Escarabajosa. El circuito tiene una longitud de cuatro kilómetros y es de gran dureza, ya que el trazado es en continuo ascenso por caminos duros y pedregosos. Las inscripciones son gratuitas y pueden realizarse en el mismo lugar de salida.

A las 10,30 de la noche, dará comienzo en la Plaza Mayor la segunda verbeña popular amenizada por la orquesta "Macgregor".

La programación festiva se completa durante el fin de semana con un pasacalles musical,

que se celebrará el sábado a partir de las 20,30 horas, a cargo de la asociación Amigos de la Música y bailes populares con música de la orquesta citada anteriormente.

Los actos festivos finalizarán el domingo por la noche con la sardipada y chocolatada ofrecidas por los establecimientos de bebidas.



El alcalde, Mariano Molinero. GUIJARRO

# El Espinar

## ¡Han llegado las fiestas!

Una semana esperada y merecida después de todo un año de trabajo y esfuerzo.

Es deseo del alcalde y la corporación que preside, conseguir estos objetivos:

- Pequeños que disfruten con sus juegos y disfraces
- Juventud que se divierta

- Quintos que acierten con el estoque

- Manolas, que vean cumplidos sus sueños de niñas

- Alcaldesa y damas que dejen alto el pabellón femenino espinariego

- Pandas animadoras y divertidas

- Mayores que disfruten recordando fiestas pasadas

- Cofrades y devotos del Santísimo Cristo del Caloco, que le expongan sus inquietudes y deseos

- Solidaridad con Ruanda, haciendo donativo en urnas colocadas para este fin.

Se alcanzará con la colaboración de todos.

Evitemos todo aquello que divirtiendo a muy pocos, molesta a la mayoría y de mala y falsa imagen de nuestro municipio.

Procuremos que nuestras fiestas mejoren cada año, con la colaboración de cada uno de nosotros. Las fiestas las hacemos entre todos y en la medida que tomemos conciencia individual y tengamos claro que nuestros actos repercuten en el colectivo, podremos asegurarnos un balance positivo.

Un saludo cordial.

El alcalde,  
JESUS OLMOS PASCUAL

Preciosa criatura, prototipo de espinariega, Alicia Arribas Sebastián, alcaldesa de las fiestas:

## “Mejor las fiestas de septiembre; son más nuestras, más familiares”

Tres veces guapa, con una sonrisa clara por donde asoman dientes anacarados, simétricos, resplandecientes.

Rubia trigueña de ojos marrón claro. 17 años de edad, espinariega, estudiante de COU y para el futuro la gus-

taría ser terapeuta ocupacional, lo que indica parte de su carácter y de su innato buen corazón.

PABLO PASTOR

— Pues así de entrada, ¿a quién aplicarías ahora mismo una terapia de urgencia?

— Lo haría con total severidad a los terroristas y a los narcotraficantes.

— Hablemos de cosas más gratas, como del amor. En estos momentos, tu corazón late con más fuerza?

— No; ahora mismo no.

— Tu aspecto físico, además de muy atractivo, denota que haces ejercicio. ¿Es así?

— Me gustan los deportes. Como practicante, tan solo hago bicicleta y natación.

— ¿Ligas mucho?

— Que va, que va, muy normalito.

— ¿Qué tal te fue en las pasadas fiestas agosteñas?

— Muy bien. Espero que en estas en honor del Cristo del Caloco, lo pase igual o a poder ser mejor.

— ¿Cuál fue el momento más emotivo?

— El instante preciso de la proclamación.

— ¿Y en estas?

— Será cuando tenga que proceder a dar lectura a las ordenanzas.

— ¿Se te hace corto el tiempo de vigencia como alcaldesa de las fiestas?

— Está bien así. Más tiempo de un mes, podría resultar cansado.



— ¿Eres tímida?  
— Un poco sí.

— ¿Alegre?  
— Mucho, me gusta la diver-

sión, siempre que ésta sea sana y en unión de mis amigos.

— Las fiestas de septiembre son más vuestras, ya que existe menos gente foránea. ¿Estás de acuerdo?

— Sí, por supuesto. En septiembre hay mucha menos gente de fuera, y por ese motivo las fiestas del Cristo son más nuestras y las podemos vivir más intensamente.

— ¿Te gustaría ser la alcaldesa de El Espinar?

— No lo sé. Considero que es un cargo difícil y de mucha responsabilidad.

— Destaca algunos aspectos de las fiestas que te atraigan mayormente.

— La becerrada de los quintos, el “Teo”, la romería a la ermita del Cristo, el ambiente, y en fin, todo.

— Cara al futuro, ¿formar un hogar o soltera y libre en la vida?

— Formar un hogar, tener hijos y procurar ser feliz.

— ¿Son quizás tus ojos y tu sonrisa, el don más valioso, el patrimonio más preciado de tu personalidad?

— No debo ser yo quién responda, pero si tu lo insinúas....

— Dinos adiós con esa bonita sonrisa, Alicia.

— Digo adiós, pero hasta siempre. Deseo que las fiestas en honor del Santísimo Cristo del Caloco, nos traigan días de jolgorio y felicidad.



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

JUEVES, 8 DE SEPTIEMBRE DE 1994

## Fiestas-94



## Carbonero el Mayor



## SALUDO DEL ALCALDE

Llega una nueva edición de nuestras tradicionales Fiestas del Bustar, en mi nombre y en el de la Corporación municipal os convoco a todos a celebrar con intensidad y alegría las Fiestas Mayores, verdadero ímán para todos los carbonerenses, punto de encuentro y abrazo inesperado.

Con un saludo cordial, os transmito un mensaje de esperanza y realismo, es hora de recopilar, y la estampa nos muestra como escalamos peldaños de futuro, siempre en base a vuestro trabajo que ya es blasón para nuestra tierra. No podemos olvidar que somos herederos de hombres libres que hollaron tierras de realengo en espacios seculares, guardadores de usos y costumbres.

Ha llegado el momento de invitar a nativos y foráneos, de aquí y de otros lugares, para compartir cordialidad, alegría y responsabilidad, dando en todo momento muestra de carácter solidario de estos lares.

Son las Fiestas de Carbonero el Mayor, son nuestras Fiestas, que nadie pierda la ocasión de divertirse.

A todos, los que de una forma u otra colaborais; a través de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, os doy mis más expresivas gracias. Solo me queda pedir, un año más a nuestra querida Virgen del Bustar que, durante estos días nos proteja bajo su manto maternal.

¡Vivan las Fiestas de Carbonero el Mayor!

Santos Miguelañez Muñoz. Alcalde

## PROGRAMA DE FESTEJOS

VIERNES, 9 DE SEPTIEMBRE.— A las 00,30 horas, concierto de música joven por el grupo "Apache", organizado por la Comisión de peñas, con la colaboración del Ayuntamiento.

SABADO, DIA 10.— A las 12,30 horas, gran encierro infantil de 6 a 14 años (se ruega a las personas mayores se abstengan de correr ese día). A las 17,30, en la plaza de toros, actuación de "Los Charros Mexicanos". Colabora la Junta de Castilla y León. A las 20,30, repiqueteo de campanas y traca anunciando las fiestas. A las 23,30, inauguración de las fiestas en la Plaza de España, presidida por las autoridades municipales, reina y damas de honor de las mismas y representantes de peñas. Seguidamente, concentración y desfile de las peñas y chupinazo. A las 00,30, actuación de la gran orquesta "Latinos", hasta altas horas de la madrugada.

DOMINGO, DIA 11.— A las 8,30 horas, dianas por la población, amenizadas por la charan-

ga "La Charanfónica". A las 9,30, tradicional encierro por las calles de la localidad. A las 17,30, gran corrida de toros. Seis seleccionados ejemplares de la ganadería del Marqués de Albaserrada, de Sevilla, para los diestros Juan Antonio Esplá, Jorge Manrique y Pepe Luis Martín. A las 23,30, verbena popular en la Plaza de Abajo, con la orquesta "Latinos".

LUNES, DIA 12.— A las 6,30 horas, toro del aguardiente. A las 8,30, dianas y pasacalles por las calles de la localidad. A las 9,30, tradicional encierro con el mismo recorrido que el día anterior. A las 17,30, segunda gran corrida de toros. Reses de los Herederos de Antonio Arribas, para los espadas Juan Serrano "Finito de Córdoba", Pedrito de Portugal y Vicente Barrera. A las 23,30, verbena popular en la Plaza de Abajo, con la orquesta "Amuleto".

MARTES, DIA 13.— A las 8,30 horas, dianas por la población, amenizadas por la charan-

ga "La Charanfónica". A las 10,30, tradicional encierro en la forma habitual. A las 23,30, verbena popular en la Plaza de Abajo, amenizada por la orquesta "Los Tonis".

MIERCOLES, DIA 14.— A las 13,30 horas, entrega de premios y trofeos en el Salón del Ayuntamiento, a los ganadores de carteles de fiestas y diversos juegos y competiciones.

### COLOQUIOS TAURINOS EN EL SEXMO

Domingo y lunes, tras la finalización de las respectivas corridas de toros, se convocan coloquios en los salones del restaurante El Sexmo, tal y como se realizó el pasado año. Los diestros actuantes en ambas corridas de toros, estarán presentes para responder a cuantas preguntas les formulen los aficionados presentes. Será moderador de los coloquios, Pablo Pastor. Estos comenzarán a partir de las ocho de la tarde.



Capítulo importante de estas fiestas son las peñas.

## EL AYUNTAMIENTO DE CARBONERO EL MAYOR Y EN SU NOMBRE EL ALCALDE DE LA VILLA,

*Saluda muy cordialmente a la población  
carbonerense y a quienes nos visiten,  
deseándoles unas*

# FELICES FIESTAS

Es una chica bonita, sencilla y tímida. Cabello castaño oscuro, ojos verdes claro, tiene 17 años de edad, nació en Carbonero el Mayor, donde reside junto a su familia. Estudia 3º de BUP, y es por méritos propios reina de las fiestas.

PABLO PASTOR

— Reconoce Patricia que, con esos ojos, puedes ser la reina de donde quieras.

— Gracias por el cumplido. No sé, yo me encuentro normal, pero acaso mis ojos destaquen en mi persona.

— ¿Te ilusiona realmente el saberte reina de las fiestas?

— Un poco ilusionada sí que estoy. Todo fue una sorpresa, desde luego agradable. Es un bonito momento y espero que también un bonito recuerdo. A quienes más ha ilusionado, ha sido a mis padres.

— ¿Y a un determinado chaval?

— A lo mejor, quién sabe.

— ¿Fue reñida la votación?

— Entre las cuatro elegidas, los quintos eligieron a la reina y damas de honor, pero me supongo que sí sería reñida la votación, pues Cristina y Mónica son muy guapas.

— ¿Eres tímida?

— Sí lo soy. Me da corte con cierta frecuencia y algo de vergüenza. Espero que durante estas fiestas no se me note mucho.

— ¿Qué te gusta mayormente de las fiestas carbonerenses?

— La juerga sobre todo. También los encierros, los toros no

Espera no acusar su innata timidez

## Patricia Garcia Llorente, reina de las fiestas

me disgustan, los bailes y las verbenas.

— ¿Deportes?  
— Natación, baloncesto y voleibol.

— ¿Cine o televisión?  
— Cine, temas de acción sobre todo.

— ¿Lectura?  
— Me gusta cualquier tema.

— ¿Música?  
— Pop. Rosette y Viceversa.

— ¿De las artes?  
— La escultura.

— ¿Qué opinas del amor?  
— Que es una cosa muy bonita, siempre que se esté enamorada.

— ¿Qué envidias?  
— No soy nada envidiosa.

— ¿Qué detestas?  
— Las drogas, la violencia y la envidia.

— ¿Qué necesitas para ser feliz?  
— Poco, tan sólo tener salud,

y que mi familia y mis amigos también disfruten de ella, que es cosa muy importante.

— ¿Vas mucho a misa?  
— Sí, sobre todo los domingos y festivos.

— ¿Te gustaría ser artista de algo?

— No; admiro a los artistas, pero yo no siento inclinación artística alguna. No tengo una sensación personal que me seduzca, ni he notado una especial inspiración al respecto.

— ¿Cómo es la juventud carbonerense?

— Muy marchosa, aunque algunas veces se pasan. Son nobles y amistosos.

— ¿A qué peña perteneces?

— A la del "Brochazo".

— Has confesado que sentiste algo de ilusión por el cargo de reina, pero, ¿esto es lo más bonito que te ocurrido en tus pocos años de edad?

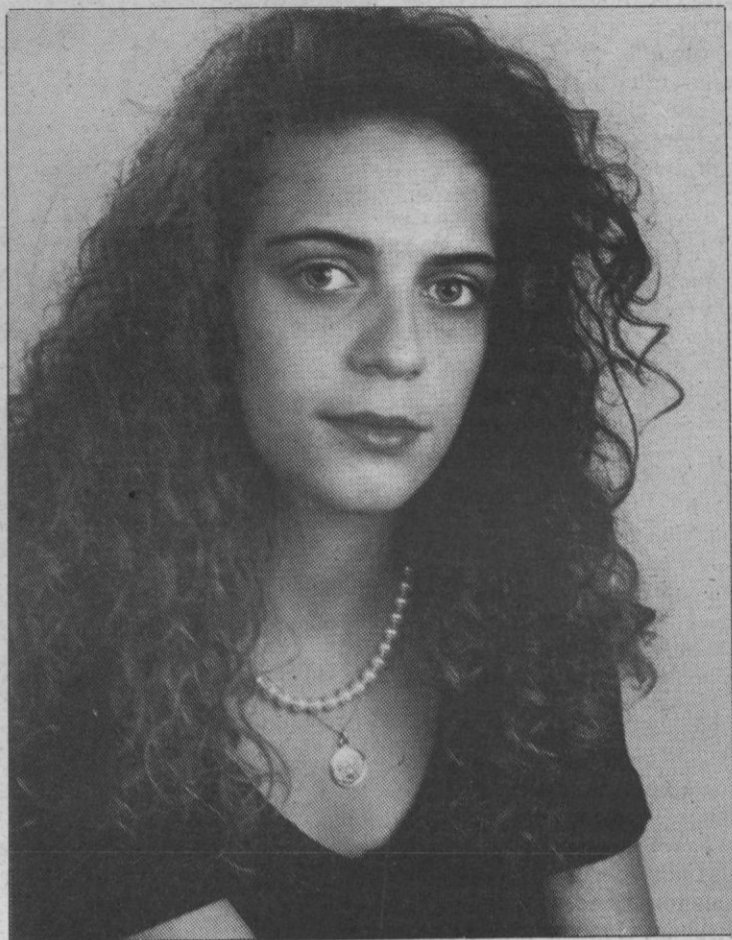
— Una de las cosas más bonitas sí.

— ¿Qué tal bailas?  
— Me defiendo en la modalidad que sea, pero me gusta mucho el ritmo de rumba.

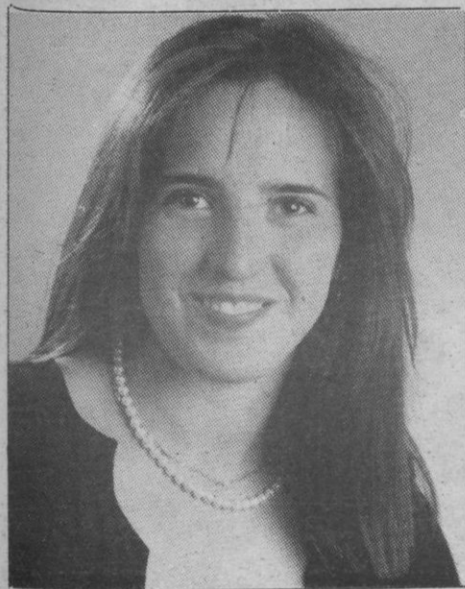
— ¿Qué te contesta el espejo?

— Nada de particular. Refleja mi estado de ánimo, sólo eso.

— ¿A quién brindas tu reinado?  
— A los quintos y quintas, principalmente.



## DAMAS DE HONOR



Concha Cobas.



Mónica Herrero.



Laura de la Fuente.



Juana Llorente (Hogar Pensionista).



MOBILIARIO  
**europool s.l.**  
MODELED

Ctra. Riaza, s/n.  
(Junto a Magullo)

☎ 43 20 00 - 43 20 11 FAX: 43 64 33  
40003-SEGOVIA

Es una de las actuales figuras del toreo, con clase, valor y unos predicamentos válidos para la consagración definitiva.

PABLO PASTOR

Ha encajado perfectamente en los más acreditados carteles, haciéndose imprescindible en las ferias taurinas de mayor fuste. Tras el éxito conseguido en Segovia, la tarde del 27 de junio, prosiguió con nuevos e importantes triunfos, figurando en los lugares cimeros del escalafón, con elevado número de corridas y profusión de trofeos.

Hablamos con Juan Serrano "Finito de Córdoba", a través del hilo telefónico, única manera de contactar con el torero cordobés, pues no para de viajar y de torear todas las tardes, dándose un corto respiro cada seis o siete días.

— Quedé satisfecho de mi actuación segoviana, pero pude lograr más y mejores cotas, pues me sentí a gusto y relajado con los dos toros de Marcos Nuñez, que sin colaborar mucho, me dejaron realizar el toreo que a mi me gusta.

— Vas sumando festejos en plazas segovianas, como Cantalejo de novillero y El Espinar, Segovia y ahora Carbonero el Mayor como matador de toros.

— Es natural y lógico que actúe en plazas importantes, pues tengo sitio preferencial dentro del escalafón. Recuerdo la tarde de Cantalejo, donde las cosas me salieron tan sólo regular. En El Espinar, el pasado año, la cuestión no pasó de mediana, y te dejás una novillada picada en Cuéllar, donde en estos momentos apenas si me acuerdo, ya que fue hace tres años.

— Lo importante, es que "Finito de Córdoba", torea el día 12 en una plaza segoviana y formando una terña muy joven, pero en la que habrá fuerte competencia.

— Desde luego que sí. Este cartel es nuevo para mí, pero conozco bien, tanto a Pedrito de Portugal como a Vicente Barrera, y puedo adelantar a los aficionados segovianos que habrá lucha sin cuartel, pues por mi parte, no dejo respirar al contrario. Me gustan las maneras clásicas y finas del lusitano y considero a Barrera una firme promesa, al que auguro un porvenir grande como figura del toreo.

— De nuevo la pregunta obligada. ¿Cómo prosigue tu noviazgo con Mariam Camino?

— Pues bien y sin novedad.



"La personalidad es inspiración en el toreo son cuestiones propias e intransferibles."

Tras el triunfo logrado en Segovia, repite actuación en Carbonero

## "Finito de Córdoba": "Quedé muy satisfecho de mi actuación segoviana"

"Este cartel, me resulta inédito y muy interesante"

Como comprenderás, nos vemos poco ahora por motivos razonables, ya que toreo hoy aquí, mañana allá. Ya tendremos tiempo de estar juntos cuando acabe la temporada

— Tú, concibes una clase de toreo que gusta esencialmente a los buenos catadores, el toreo de arte.

— Es mi manera de interpretar el toreo, y como comprenderás, ni voy a cambiar, ni podría hacerlo. Yo aprendí la técnica, pero los conceptos básicos, la personalidad y la inspiración, son cuestiones propias e intransferibles.

— Famoso, popular y rico.

— Puede que famoso y popular sí; lo de rico, que más quisiera yo. Espero tener el dinero suficiente para asegurarme el porvenir, pero en ese aspecto no soy

ambicioso, con tener lo necesario me conformo.

— Sigues con José Luis Marca, y al parecer con satisfacción mutua.

— Así es. Se trata de un hombre de reconocida solvencia taurina y además una gran persona. Nuestro trato, se basa principalmente en la comprensión y el cariño.

— Toros de Albaserrada, ¿qué te dice esa ganadería?

— Pues me dice que se trata de uno de los más importantes encastes de la cabaña española, con gran historia, y que en estos momentos, cuando a un toro de Albaserrada le da por embestir, es algo especial que todo torero desea. Que eso ocurra el día 12 en Carbonero. Los aficionados lo agradecerán, y nosotros los toreros también.



Es imprescindible en las grandes ferias taurinas.

# MARIANO PASCUAL

S.A.

40270 CARBONERO EL MAYOR (SEGOVIA) - CI. SEGOVIA-30  
56.00.12 - 56.00.25

## JAMONES - CHORIZOS

CARBONERO EL MAYOR

TABANERA LA LUENGA

SEAT

Talleres Carlos

Audi

VW

MECANICA - CHAPA  
PINTURA

Venta de vehículos  
nuevos y usados

Ctra. de Valladolid - Segovia, km. 84

Teléfono 56 20 88

CARBONERO EL MAYOR



Fue la gran novedad del 93 y el adabonazo del 94, tras el doctorado en la plaza de Valencia. Este Vicente Barrera, nieto del insigne torero de igual nombre, seguirá haciendo historia torera a través de la más pura intuición torera, pues su estilo es personal e irrenunciable.

Vicente Barrera o el sino generacional

# El nieto del inolvidable maestro valenciano, milita ya en el primer escalafón

"Mi estilo es personal y no renuncio a él por nada ni nadie"

PABLO PASTOR

— ¿Cómo voy a renunciar, si lo que me ha puesto donde estoy es precisamente mi propio estilo? Me quedan cosas por depurar, entre las cuales destacaría el perfeccionismo, pero dentro de mi línea.

— Novillero destacado, aunque sin torear muchas novilladas. Eso sí, dejando en cada una de tus actuaciones el sello de la calidad. Ahora, matador de toros y con futuro alentador.

— Ten en cuenta que comencé a una edad avanzada a interesarme por el toreo. Los estudios de Derecho me absorbieron de tal manera que, aunque mi afición era muy grande, la intensidad de la misma no alcanzó su punto álgido, hasta cumplidos los veintidós años. Con la alternativa se presenta un panorama diferente, pero no por ello menos comprometido. Tengo que honrar el apellido Barrera, tanto por parte familiar como por prestigio y dignidad propia. Me veo mucho más seguro. Creo que es consecuencia de la técnica adquirida. Antes hacía las cosas un poco por intuición. Lo de Fallas que tanto impactó, aquello de torear tan despacio como dijeron, lo hice y no sabía cómo lo había hecho. Ahora sé lo que hago y sé por qué lo hago. En lo que he cambiado muy espectacularmente, es con la espada. Estoy muy seguro matando los toros muy bien, siempre en la línea clásica.

— De tí se ha dicho que eres poco ambicioso.

— Pues soy ambicioso, aunque confieso que no soy torero por dinero. Vine al toro por vocación, pero en eso soy ambicioso, y mucho. En estos momentos, mi intención es hacerme torero importante, figura y, por su-



"Lo que me ha puesto donde estoy es precisamente mi propio estilo".

puesto ganar dinero, como cualquier profesional.

— De tu abuelo, cuentan que era muy ambicioso.

— Eso tengo entendido. El venía de un estrato social muy bajo y si se jugaba la vida todas las tardes, lógicamente sería para sacar la familia adelante.

— Reconoce que la prensa te trata con exquisito buen gusto.

— Agradezco los elogios y reconozco que me halaga tanta ponderación. Puede que esos aspectos tan positivos para mi persona, lleguen a condicionar mi natural modestia y hacerme entrar en un mundo de ensueño.

— Ya eres matador de toros.

¿Hasta dónde alcanza la ilusión que sientes en estos momentos?

— Lo que mayormente me

ilusiona es observar el gran respeto que se me profesa. Comprobar que nadie me observa como

a un niño, sino como a un torero muy serio y con justas ambiciones por llegar a lo más alto.



**ALGONA** EMBUTIDOS Y JAMONES  
**JUAN LLORENTE S. L.**

Fca. c/Segovia, 25      Fca. Crta. Valladolid  
Teléfono 56 01 25      CARBONERO EL MAYOR      Teléfono 56 03 26



"Empecé tarde a interesarme por el toreo".



**Los Mellizos**

BAR - RESTAURANTE  
HORNO DE ASAR  
COMERA UN BUEN ASADO SI VD. LO HA ENCARGADO  
MARISCADAS DE ENCARGO

☎ 56 01 10 - 56 11 42      CARBONERO EL MAYOR (Segovia)

La temporada pasada fue buena para el de Medina de Rioseco, pero se nos antoja que tiene condiciones para ocupar lugar más prominente en el actual escalafón. Acaso le falte algo de chispa, más decisión, mentalización, o vaya usted a saber, pero Jorge Manrique vale su peso en oro, y sólo le queda demostrarlo con mayor continuidad.

PABLO PASTOR

— Eso que dices es fuerte, pero acaso tengas razón. De momento, llevo veinte corridas y espero alcanzar la treintena. No estoy sacando pecho por haber logrado ese número, sino para demostrar que este año he toreado en plazas de mucha responsabilidad y con éxito casi pleno.

— Pero el pasado año sonaron fuertes los triunfos de Madrid, Valladolid y Carbonero el Mayor, por poner tres ejemplos.

— Pues en el presente también he logrado triunfos relevantes, pero haciendo un toreo más reposado, fluído y meditado. Que conste que lo de la meditación, no condiciona el hecho de que me guste mayormente torear bajo los auspicios de la inspiración, que es lo bonito y cuando permite al torero hacer las cosas con auténtico arte.

— Ya cuentas con el respeto y admiración de los aficionados vallisoletanos, algo que antes no ocurría.

— Para mí es un orgullo y una enorme satisfacción personal y profesional, saber que cuento con la estima de los aficionados vallisoletanos. Antes fueron años de lucha, de indecisiones, de dudas. Ahora, sé lo que quiero

Fue el triunfador de la feria

## Jorge Manrique un torero hacia la fama

“Ser el triunfador de esta feria taurina, me motivó mucho”



Jorge Manrique quiere repetir este año el triunfo del pasado.

y cómo conseguirlo.

— Tu repites en Carbonero el Mayor, por haberte ganado esta corrida de manera lícita y al estilo antiguo.

— Así es como debería fun-

cionar esto, pero ya sabemos todos cómo está montado el negocio taurino. Me llena de justo orgullo saber que vengo de nuevo a Carbonero por méritos propios, sin recomendación alguna.

Agradezco una vez y de forma pública, la distinción que me hicieron el pasado año al declararme triunfador de su feria taurina. Recuerdo muy bien la faena al toro de Pilar Población, recuerdo

que permanece imborrable en mi mente y en mis más profundos sentimientos. Espero revalidar el éxito alcanzado el pasado año. Por entrega, ilusión y ganas, no va a quedar.

## LA FERIA TAURINA

PABLO PASTOR

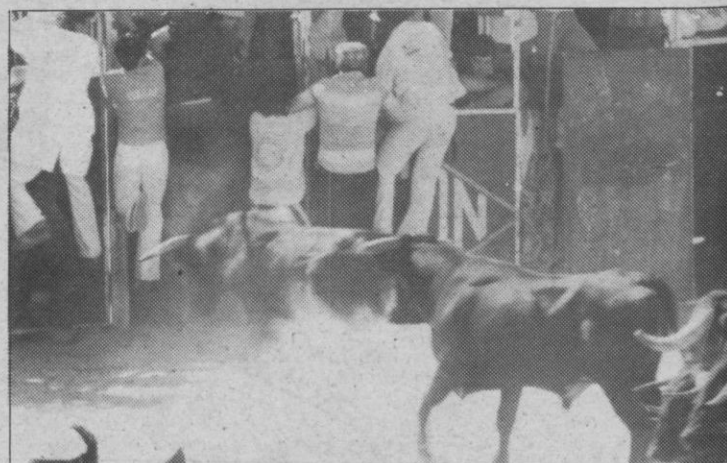
Con el impacto secular de los populares encierros, imprescindible en esta laboriosa población, se oferta una feria taurina conformada por tres espectáculos intrínsecamente taurinos. Dos corridas de toros y una novillada sin picadores. La feria taurina del Bustar, tiene este año unas connotaciones muy sustanciosas, con impacto directo hacia el buen aficionado. Dos ganaderías de primera línea para las corridas, y otra, la de José Escolar con predicamento muy especial, pues sus productos son testimonio directo del ya mítico Victorino Martín, Albaserrada-Sáltillo.

Respecto a la combinación de los carteles, éstos han sido inspirados en la lógica y el buen gusto: El domingo día 11, con toros del Marqués de Albaserrada, ac-

tuará la terna formada por el alicantino Juan Antonio Esplá, tan gran torero como su hermano mayor Luis Francisco, pero con peor suerte: el vallisoletano Jorge Manrique, triunfador de la feria del 93, y el malacitano Pepe Luis Martín, un torero que anda fácil en la línea del más puro clasicismo.

El domingo día 12, segunda de las corridas de toros, Reses de los Herederos de Antonio Arribas, para la muy joven terna formada por tres toreros de los denominados de arte, Juan Serrano "Finito de Córdoba", Pedrito de Portugal y Vicente Barrera. Un cartel de lujo para una hipotética tarde de gloria torera.

Y el martes 13 —dejemos al margen la superstición—, dos jóvenes valores se medirán a cuatro erales de José Escolar.



Los encierros son ya imprescindibles en Carbonero.

**EMBUTIDOS**  
**RENTE**

**FRUCTUOSO LLORENTE E HIJOS, S. A.**

**JAMONES Y EMBUTIDOS**

**CARBONERO EL MAYOR**  
(Segovia)

Teléf. 56 00 06

**LS**

**EMBUTIDOS Y JAMONES**

**La Segoviana**

*Hijos de Florencio Sancho S.L.*

Av. San Isidro, 11

**\* (911) 56 00 00** - Fax 56 10 96

**CARBONERO EL MAYOR (Segovia)**

**EMBUTIDOS - JAMONES**  
**PALETAS - CENTROS DE JAMON**  
**CENTRO DE PALETA**  
**BACON AL HORNO**  
**CODILLOS**



## LAS GANADERIAS

### MARQUES DE ALBASERRADA

Divisa: Verde, encarnada y blanca.

Antigüedad: 1 de mayo de 1963.

Señal: Punta de espada.

Finca: "Mirandilla". Gerena (Sevilla).

Procedencia: Al dividirse la ganadería de don Matías Sánchez Cobaleda, una de las partes correspondió a su hijo don Angel Sánchez y Sánchez, que la aumentó con un lote de vacas y dos sementales de doña Carmen de Federico, antes Murubé. En 1946 vendió la ganadería don Rafael Romero de la Quintana, que la aumentó con un número importante de cabezas procedentes de la ganadería de Domecq, antes Veragua. En 1947 fue adquirida por el Marqués de Albaserada, el cual modificó el hierro y por el que actualmente sigue utilizando, agregándole a la misma un lote de vacas y un semental de don Isaías y Tulio Vázquez.

### HEREDEROS DE ANTONIO ARRIBAS

Divisa: Morada

Señal: Horquilla en la izquierda y muesca por delante de la derecha.

Antigüedad: 16 de septiembre de 1822.

Finca: "Botoa". Badajoz.

Procedencia: Fundada por don Julián de Fuentes con reses jijonas. En 1852 su hijo vendió ésta a don Vicente Martínez. Por fallecimiento de éste, pasó a sus hijos políticos y posteriormente a nombre de herederos de don Vicente Martínez. En 1940 los herederos de don Julián vendieron lo poco que quedó al término de la guerra civil al Duque de Pinohermoso, que la anunció "Conde de Velle", a la que agregó vacas y sementales de su otra ganadería. En 1948 fue vendida a doña Francisca Sancho, viuda de Arribas y a su fallecimiento pasó en 1972 a nombre de su hijo Antonio Arribas Sancho, el cual adquirió a don Baltasar Ibán gran parte de la ganadería de "Los Guateles" eliminando lo anterior. En 1985 pasó a sus herederos.



Baile público para que la población olvide la gran desgracia padecida.

## Las pestes y los bailes

En el año 1875 el Ayuntamiento aprobó por unanimidad "ajustar a dos instrumentos de tamboril y dulzaina para que se encarguen de tocar por las tardes de los do-

mingos y fiestas de primera clase, en las que por no haber bodas o fiestas de cofradía, no tenga el público tal distracción, por ser ésta muy conveniente". "Se autorizaba el pago del Presupuesto Municipal, en el capítulo de imprevistos por lo que se refiere al presente año".

DIONISIO ESCUDERO.

En el año 1905, después de haber sufrido el lugar la peste llamada del tabardillo, se impulsan las actividades y "se fija música todos los domingos, que haya baile público costado por el Concejo, para tratar de que la población olvide cuanto antes la gran desgracia padecida".

Algo similar sucede con la peste de las "secas" que en Carbonero el Mayor causó 273 muertos entre el 4 de julio de 1599, finalizando el 14 de octubre de aquel mismo año. Entre las condiciones obligatorias, que dictó el médico representante de la Comunidad de Ciudad y Tierra de Segovia, se indica que la

Justicia (regidores del Concejo) obligue en el lugar a que "la gente se recogiese diciéndose lo atodos, y que tengan tamboril las fiestas, y que se quiten los lutos; si no se cumpliera se multará con 20.000 maravedís que se depositarán en la Cámara de Su Majestad".

En Segovia comenzó la citada peste el 26 de febrero de 1598, durando más de seis meses y en cuyo tiempo, según las estadísticas, se originaron más de doce mil muertos. La enfermedad consistía en la aparición de tumores de todas las glándulas, pulsaciones muy aceleradas, vómitos y sudores, así la describen documentos de la época. Estuvieron llenas de enfermos las ermitas, casas, cuevas y campos.

Fue una época en que se originó, además de los miles de víctimas, un estado de intranquilidad y miedo, que hizo intervenir a los regidores comuneros con decisiones que hicieron olvidar la tragedia, y entre éstas, se encuentra la de organizar bailes que ayuden a olvidar.



Muebles y electrodomésticos

\*\*\*

Muebles de cocina a medida

C/ Segovia, 2

Teléfono 56 02 06

Ctra. Segovia, s/n

Teléfono 56 02 39

CARBONERO EL MAYOR



Tradición, artesanía y buen gusto

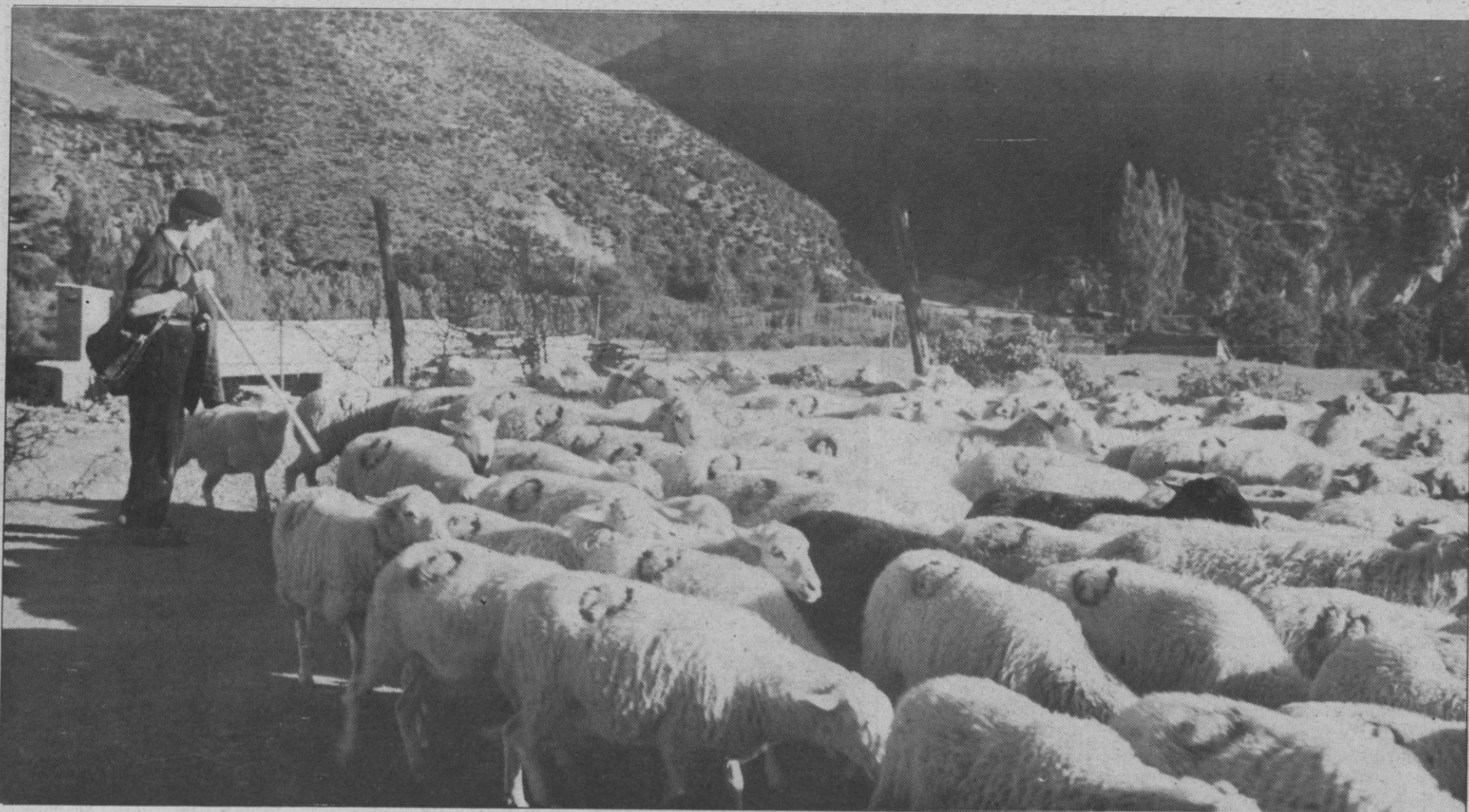
Teléfonos 56 00 30  
56 10 30

### SONETO A LA SEÑORA DEL BUSTAR

Godofredo Garabito Gregorio  
Señora del Bustar que en Carbonero  
encendiste de gozo los pinares  
Señora del Bustar, que mis cantares  
engalanan tu altar, junto al sendero.

Si tus hijos te gritan un ¡Te quiero!  
permítid mi cantar entre los mares  
que los campos en flor de tus altares  
donde esté corazón es prisionero.

Cubriendo con tu manto esta llanura  
donde tus hijos luchan día a día  
protéjelos ¡ Oh Madre y Virgen Pura!  
para que puedan ver en tu ambrosía  
el progreso en la paz de su andadura  
y en sus hijos la luz de tu alegría.



Para recibir la denominación de cabaña, el ganadero debía tener por lo menos mil cabezas.

## Los rebaños en la edad media

La ganadería de ovino era y sería la fuente de ingresos más importante del país, favorecida por los reyes y protegida por la asociación de ganaderos del "Honrado Concejo de la Mesta", creada por el rey Alfonso X "El Sabio" en 1273.

DIONISIO ESCUDERO

El ganadero se agrupaba en cabañas, a cuyo frente había un mayoral, y para recibir la denominación, debía tener por lo menos 1.000 cabezas. Si el número era inferior se les llamaba hatos o manadas.

La cabaña debía llevar 50 moruecos (reproductores), 25 encerrados para llevar el ganado en fila. Como personal debía llevar, además del citado mayoral, un pastor, cinco zagales y cinco robadanes; había que contar con 3 perros mastines y varias acémilas para transportar la sal, algo imprescindible en sus largos desplazamientos. En su caminar de la trashumancia por las cañadas, que medían 90 varas castellanas de anchura, entre las prin-



La trashumancia debía recorrer por cañadas, entre 270 y 370 kilómetros.

cipales estaba la llamada Cañada Segoviana que tenía un recorrido de 270 a 370 kilómetros, llegaba hasta el extremo meridional de Andalucía y valle de la

Aicudia, había un enlace con la Cañada Leonesa en Béjar,

La velocidad de desplazamiento de los rebaños por terreno acotado era de 30 kilómetros

por día, mientras por terreno abierto la velocidad media era de 10 kms./día.

Se esquilaban en los agosteros o al cruzar la sierra a su re-

greso del Sur, se solía realizar este trabajo a partir de mediados del mes de abril.

Existían rebaños enormes, como los del Monasterio de El Escorial que contaba con unas 40.000 ovejas; el Monasterio de Santa María del Pualar, con 30.000 cabezas; el duque de Béjar con 25.000 ovejas, o el duque del Infantado que poseía unas 20.000 reses.

En el mes de abril, en Carbonero el Mayor, se vedaban las viñas entre el Baldío de Valondo, riberas del río Eresma, los Entrepánes y riberas del río Pirón, lo que suponía también que los ganaderos de ovejuno y cabrío debían aceptar la necesidad de que todos los ganaderos saliesen de los pinares y montes de Propios, y si no lo hacían en el plaza señalado se les imponía una multa.

Los ganaderos iban con sus ovejas para que pastasen en los Comunes de la Tierra de Segovia, a la que pertenecía el lugar de Carbonero.



## HOSTAL / RESTAURANTE EL SEXMO

Mesón / Restaurante — Bar castellano  
Amplios salones para bodas, banquetes, comuniones,  
convenciones, negocios...

Un lugar confortable  
y tranquilo

Amplio aparcamiento

Variada y especial carta

Selecta cocina castellana

Ctra. L. 601, km. 87,100

Teléfono 56 20 64

TABANERA LA LUENGA (Segovia)

# en fiestas

## PROGRAMA

**SABADO, DIA 10.**— A las 9 de la mañana, comenzará desde la iglesia parroquial la peregrinación a la ermita del Santísimo Cristo del Caloco. En la ermita se celebrará la Santa Misa a las diez de la mañana.

Seguidamente, dará comienzo el traslado de la venerada Imagen del Santísimo Cristo del Caloco hasta la villa.

Alrededor de las seis de la tarde, desde la Plaza de la Constitución, disparo del gran cohete anunciador del inicio de las fiestas. Desde el balcón principal de la Casa Consistorial, un heraldo dará lectura al tradicional pregón, la Alcaldesa dictará sus tradicionales ordenanzas para estos días festivos. Desde este mismo lugar, don José Ruyra, ex director de la banda municipal de música de El Espinar, y doña Francisca Sauquillo, "Mujer Europea del Año" y miembro del Movimiento para la Paz, el Desarme y la Libertad, dará el pregón oficial de las Fiestas.

A las 9,30 de la noche, en la iglesia parroquial, actuación de Vladimir Karimi y Ludmila Zelensca acompañados al piano por Elisabet Jastzaera.

Aprovechando la restauración del frontón municipal, durante todo el día se celebrarán las inscripciones y las previas del Campeonato de Frontenis para adultos. A las 11 de la noche, en la plaza de toros, cine al aire libre, organizado y patrocinado por los gestores del cine de verano. Tarde y noche, verbena amenizada por la orquesta "Sabor Tropical".

**DOMINGO, DIA 11.**— A las 8,30 horas, misa de Comunión general de la Esclavitud en el templo parroquial. A las 11, solemne procesión de la imagen del

Santísimo Cristo del Caloco por el itinerario de costumbre. Una vez finalizada la procesión, misa mayor solemne. A las 11,30, en los alrededores de la plaza de toros, comenzarán las inscripciones para el Concurso de caballos y carros de tiro. A las 13, los participantes recorrerán la calle Molinillo y la de La Luna, estando organizado por la panda "La Chundarata". Durante toda la mañana, se celebrarán los partidos finales de frontenis para adultos y la entrega de trofeos. A las 6 de la tarde, en el campo municipal de Los Llanos de San Pedro, se celebrará el II Trofeo de fútbol "Villa de El Espinar", Memorial Joaquín López Rodríguez, organizado por el C.D. El Espinar. A las 6,30 de la tarde, gran corrida del arte del rejoneo. Seis novillos-toros de la ganadería de José Antonio Ramos, para las figuras del rejoneo Joao Moura, Luis Miguel Arranz y Javier Mayoral. Tarde y noche, verbena con la orquesta "Cuadrilla Latina".

**LUNES, DIA 12.**— A las 11 horas, en la iglesia parroquial, funeral por los hermanos difuntos de la Cofradía. Alrededor del mediodía y en la Plaza de la Corredera, juegos infantiles organizados por la Asociación Cultural "La Sierra". A las 5,30, en la plaza de toros, Caza del Jabalí Engrasado, alternando con la Rampa del Agua, organizados por la Peña "La Cuba". A las 7,30 de la tarde, en la Plaza de la Constitución, teatro infantil, y a continuación de adultos, a cargo de la Compañía Muñoz Seca, que pondrá en escena las obras

"Pluf el fantasma" y "Préstame a tu mujer, Pepe", respectivamente. Tarde y noche, verbena con la orquesta "Pablo Ropany".

**MARTES, DIA 13.**— A las 10 horas, misa solemne con Ofrenda de flores por devotos y fieles en general al Santísimo Cristo del Caloco. A las 5 de la tarde, en la plaza de toros, organizado por la panda "El Paletó", gran gymkana de juegos. A las 10 de la noche, en la Plaza de la Constitución, actuación de Verónica Juncal y su grupo rociero, patrocinado por Caja Madrid. Tarde y noche, verbena con la orquesta "Vado Permanente". En el baile de la tarde, se celebrará el Concurso de Disfraces Infantiles. Sobre la una de la madrugada, desde las piscinas municipales "Gran Castillo de Fuegos Artificiales". Por la noche, suelta de vaquillas.

**MIÉRCOLES, DIA 14.**— A las 10 horas, organizado por la A.D. El Espinar "Arlequín", marathon popular. Sobre las doce del mediodía en la Plaza de la Corredera, tendrán lugar los encuentros de baloncesto a tres, organizado por la Peña "Los Kalaveras". A las 5 de la tarde, en la plaza de toros, gran becerrada de los quintos. Después, en la Plaza de la Corredera, Concurso de Bebedores de Botijo, organizado por la Peña "Los Kalaveras". Tarde y noche, verbena con la orquesta "Paradise". Durante los descansos del baile de noche, la Peña "La Cuba" organizará diversos concursos sorpresa. Por la noche suelta de vaquillas.

**JUEVES, DIA 15.**— Sobre las 10 de la mañana, en el frontón municipal, se celebrarán los partidos correspondientes al Campeonato de Frontenis infantil. A las 12, ciclocros infantil, en las cercanías del Campo Santo, organizado por la A.D. El Espinar "Arlequín". A las 5 de la tarde, festival taurino de pandas. Tarde y noche, verbena amenizada por la orquesta "Manhattan". Por la noche suelta de vaquillas.

**VIERNES, DIA 16.**— Sobre las 11,30 de la mañana, en la plaza de toros, Juegos Autóctonos de tanga, calva y rana, organizados por la panda "La Chundarata". A la misma hora en el Centro Cultural, tendrán lugar los partidos del campeonato de Petanca. Durante todo el día, recorrerá las calles un precioso tren turístico para chavales y mayores. Alrededor de la una y media de la tarde, los quintos ofrecerán una caldereta a todos los presentes en la Plaza de la Constitución. Llevaos plato y cuchara. A las 5 de la tarde por el circuito corto, carrera ciclista local, organizada por el Club Ciclista Caloco. Tarde y noche, verbena por la orquesta "Ritmo Joven". En el baile de la noche se celebrará el Concurso de Disfraces para adultos, coordinado por peñas, asociaciones y Ayuntamiento. De madrugada en la misma plaza de toros, suelta de vaquillas, durante la cual, organizada por la Peña "La Cuba", se realizará la Vaquilla del Aguardiente.

**SABADO, DIA 17.**— A las 10 horas, en el campo de golf, Campeonato de

Golf Cristo del Caloco. Sobre las 11,30, en la Plaza de la Corredera, Taller de Circo para todos los niños. Al mediodía, en la Plaza de la Constitución, subida a la cuecaña, organizado por la Peña "Los Kalaveras". A las 5,30 de la tarde, en el Centro Cultural, se celebrarán los partidos correspondientes al campeonato de fútbol sala. A las 6 de la tarde, carrera de caballos, organizada por la Peña "Los Charros". A las 6,30 de la tarde, en la Plaza de la Constitución, simultánea de ajedrez por un gran maestro. A las 9, en la Plaza de la Corredera, animación callejera por el grupo de teatro "Goloka". A las 12 de la noche, hasta altas horas de la madrugada, en la plaza de toros, verbena típica del "Teo", con la actuación de las orquestas "Acacia" y "Tentación".

**DOMINGO, DIA 18.**— A las 8,30 de la mañana en el templo parroquial, misa cantada. A esta hora, se concentrarán los romeros y las carrozas en el Portalón, repartiéndose entre los presentes las sabrosas sopas de ajo preparadas por la panda "La Chundarata". Después de la misa, partirá de la iglesia la venerada Imagen del Santísimo Cristo del Caloco de regreso a su ermita, donde tendrá lugar la tradicional romería declarada de interés turístico nacional, amenizada por la banda municipal de música y el tamboril y dulzaina. Habrá el tradicional concurso de carrozas y maquetas con importantes premios en metálico al primer clasificado. A las 6 de la tarde, tendrá lugar la despedida oficial en la ermita, comenzando el regreso, con la parada en la Pradera del Puente para bailar unas jotas. Tarde y noche, baile público amenizado por la banda municipal de música. A la una de la madrugada, disparo de la Traca final de Fiestas.

D  
A  
M  
A  
S  
D  
E  
H  
O  
N  
O  
R



P I N A R

# NUESTRAS FIESTAS

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE SEGOVIA  
DE PIEDAD  
*La Caja de su Tierra*

Es la primera norma que desarrolla una competencia transferida

## La Junta aprueba el proyecto de ley de colegios profesionales

El Ejecutivo regional aprobó en su reunión de ayer el proyecto de ley de colegios profesionales, la primera norma que desarrolla una competencia transferida a Castilla y León el 10 de diciembre de 1993 en virtud del Pacto Autonómico suscrito en 1992.

Valladolid (Ical).— El proyecto de ley regulará la constitución, normas de organización y la colegiación y habilitación de los colegios cuya actuación se circunscriba exclusivamente al territorio de Castilla y León.

Tanto los colegios profesionales como los consejos de colegios tendrán carácter de corporaciones de derecho público con personalidad jurídica propia. La relación con la Administración regional se realizará a través de la Consejería de Presidencia en cuestiones referidas a aspectos corporativos, y con la Consejería correspondiente en aspectos relacionados con los contenidos de cada profesión.

Los fines de estos organismos son ordenar el ejercicio de la profesión, la representación de sus intereses, defensa de los colegiados y velar para que la actividad profesional se adecúe a los intereses de los ciudadanos.

Respecto a la concesión de un aval de 400 millones de pesetas a la empresa chacinera Figasa, de Guijuelo (Salamanca), la Junta de Consejeros subordina su aprobación a "la aceptación expresa de los acuerdos adoptados por todas las partes interesadas", según manifestó el consejero portavoz, José Manuel Fernández Santiago.

La Junta ha aceptado que se

inicie el expediente pero incide en la necesidad de cumplir cuestiones como la ampliación de capital por parte de los accionistas, trabajadores y acreedores, y la negociación de la deuda de la empresa con las entidades financieras implicadas.

Fernández Santiago afirmó que la Junta "nunca se ha negado a conceder ese aval, se pospuso para obtener más información porque ha habido sustanciales modificaciones respecto al inicio, como la ampliación de capital prevista de la que en principio no se había hablado".

### Avales

En materia de avales el Gobierno regional ha aprobado conceder uno de 500 millones de pesetas a la "Papelería de Castilla" para financiar la construcción de su fábrica de Dueñas (Palencia). La Junta de Castilla y León había concedido con anterioridad otro aval de igual cuantía para el mismo fin.

El total de la inversión de esta empresa asciende a 5.872 millones de pesetas, que serán financiados en un 25 por ciento con recursos aportados por los socios, recursos generados por la actividad y con créditos a largo plazo ya concedidos.

La fábrica, que incrementará su producción en 224 tone-



Las sanciones de pesca se incrementan en un 4'9%.

ARCHIVO

ladas de cartón de embalaje, cuenta con una plantilla de 71 empleados y prevé crear 45 nuevos puestos de trabajo directo.

### Gastos

El apartado de gastos se completa con la aprobación de 300 millones para la contratación e implantación de un nuevo sistema informático para la gestión de los tributos propios y cedidos a la Comunidad de Castilla y León.

Por último, el Ejecutivo aprobó dos proyectos de ley, que serán tramitados por la vía de lectura única para su agilización, referidos a la enajenación de una parcela en el polígono Gamonal de Burgos por valor de 643 millones de pesetas, y el correspondiente a la actualización de sanciones de la ley de pesca, en el que se contempla un incremento del 4,9 por ciento en el valor (las multas oscilan entre 210 y 2.098 pesetas).

## Los archivos municipales segovianos reciben 850.000 pesetas

Valladolid (Ical).— La Consejería de Cultura ha destinado 9,7 millones de pesetas para subvencionar la mejora de instalaciones y equipamiento de los archivos municipales de 22 ayuntamientos de la región.

Para la provincia de Segovia han sido concedido 850.000 pesetas (550.000 pesetas para el Ayuntamiento de Segovia y 300.000 para Cuéllar).

La provincia de Soria es la más beneficiada en la adjudicación de estas ayudas y recibirá 2,2 millones de pesetas para el archivo municipal de la ciudad. La provincia de Salamanca en cambio percibirá sólo 215.000 pesetas que se distribuirán entre los archivos de La Alberca, Gomecello y Pedrosillo el Ralo.

### Avila

Al Ayuntamiento de Avila le han sido concedidas 500.000 pesetas; a la provincia de León le han correspondido 950.000 pesetas (650.000 pesetas para el Ayuntamiento de León y 300.000 pesetas para el de Astorga).

Cultura ha dado el visto bueno a subvenciones por valor de 1,8 millones de pesetas para los archivos municipales de Burgos (136.000 pesetas), Briviesca (200.000), Treviño (500.000), Miranda de Ebro (500.000) y Villarcayo (500.000 pesetas).

En la provincia de Palencia han sido aprobadas ayudas para los ayuntamientos de Palencia (400.000 pesetas), Aguilar de Campos (280.000), Becerril de Campos (150.000) y Dueñas (680.000 pesetas).

## El PSOE presenta a las Cortes una proposición de ley sobre el Fondo de Cooperación Local

Valladolid (Ical).— El Grupo Parlamentario Socialista presentó ayer a las Cortes regionales de Castilla y León una proposición de ley sobre el Fondo de Cooperación Local en la que se dividen las partidas económicas en dos apartados que permiten su utilización tanto en inversión nueva como en el mantenimiento de las ya realizadas.

El secretario general del PSOE-PSCL, Jesús Quijano, señaló que su partido no quiere permanecer pasivo ante un tema tan "importante y tan esperado", tras una sucesión de propuestas y contrapropuestas entre los socialistas y la Junta en la que no se alcanzó ningún principio de acuerdo.

"Como no podía ser de otra forma —precisó Quijano—, estamos dispuestos a que esta iniciativa sea objeto de consenso, ya que los ayuntamientos de la región, desde el punto de vista de la financiación, necesitan una mejora".

El responsable de los socialis-

tas castellanoleonés adelanta además que ésta no va a ser la única iniciativa de su partido ya que también presentarán al Parlamento regional una interpelación para que la Junta se pronuncie sobre la necesidad de lograr un pacto local.

### Cuantía

En cuanto a la cuantía del Fondo de Cooperación Local, el PSOE la fija en 12.000 millones de pesetas (un 12,4 por ciento del presupuesto regional), mientras que la Junta, en las conversaciones celebradas antes de verano, la fija en 5.000 millones.

En opinión del coordinador del Grupo Socialista en las Cortes de Castilla y León, José María Crespo, esta iniciativa legislativa es una forma de dar salida a una posibilidad de acuerdo que permanecía bloqueada y es "imprescindible" que se tome en cuenta en el pleno parlamentario antes de que culmine el debate de los presupuestos regionales de 1995".

Crespo explicó que esta proposición de ley representa una fusión en una sola norma de todas las ayudas de la Junta de Castilla y León a las corporaciones locales, "con la excepción del fondo de compensación regional, que tiene su ley propia".

Una de las características fundamentales que se recogen en el texto presentado por los socialistas es la actualización anual de los contenidos económicos de ayudas a los ayuntamientos, para evitar así que las corporaciones locales pierdan porcentaje de participación en los presupuestos de la Comunidad Autónoma.

Por su parte, el procurador socialista y senador por Castilla y León, Octavio Granado, subrayó la posibilidad que plantea la proposición de ley de que los ayuntamientos puedan recibir dinero de la Junta tanto para nuevas inversiones como para mantenimiento y reparación de las ya realizadas.

## Descubiertas dos plantaciones de cannabis en León

León (Ical).— La Guardia Civil ha intervenido un alijo de 126 kilos de cannabis en dos plantaciones cercanas a la ciudad de León. Esta droga se habría introducido posteriormente en forma de hachís en el mercado.

La aprehensión más importante tuvo lugar ayer en el paraje conocido como "El Bosque" en el término de Villaturiel. Los miembros de la Guardia Civil localizaron dos fincas con 131 plantas de cannabis, lo que suma un total de 100 kilos de droga.

El propietario de las plantaciones, Miguel Ángel R.M., natural y vecino de Nogales, ha sido detenido y ha pasado a disposición judicial.

Por otra parte, miembros de la Benemérita adscritos al puesto de La Magdalena detectaron en Cuevas de Viñavo una plantación de cannabis e intervinieron 28 kilos de la droga en planta durante la tarde del martes. También se detuvo al propietario,

Luis Alberto R.G., vecino de Cuevas.

### Militar muerto

Por otra parte, el cabo primero de la Guardia Civil Tomás Nistal Parga, de 28 años, falleció en la mañana de ayer en el acuartelamiento de la Virgen del Camino de León, mientras realizaba unas pruebas físicas, según informó el Gobierno Civil.

Tomás Nistal pertenecía al Grupo Rural de Seguridad número 6 de la Guardia Civil, un cuerpo de élite del Instituto Armado encargado de actuaciones antidisturbios, protección de autoridades y vigilancia de personalidades de relieve.

El fallecido realizaba las habituales pruebas físicas de mantenimiento, dentro del programa diario de actividades del Grupo Rural de Seguridad.

Al joven guardia civil no se le conocía ningún tipo de dolencias cardíacas o afecciones de corazón que aconsejaran evitar este tipo de prácticas deportivas.

El proyecto de ley incluirá seguramente una bajada de las cotizaciones sociales

## Solbes anuncia que los Presupuestos de 1995 incluirán ayudas fiscales a las familias

El ministro de Economía y Hacienda, Pedro Solbes, anunció ayer que los Presupuestos Generales del Estado para 1995 incluirán ayudas fiscales destinadas a las familias, si bien rehusó concretar en qué consistirán.

Madrid (Efe).— Solbes, que mantuvo un encuentro con los periodistas en el Palacio Municipal de Congresos (donde en octubre se celebrará la asamblea del Fondo Monetario Internacional y del Banco Mundial), precisó que el coste de esas ayudas será compatible con el objetivo de déficit fijado para el año que viene en el nuevo programa de convergencia. El ministro se refirió al conjunto de propuestas que en este sentido presentó ayer mismo CiU, y dijo que aunque no las conocía con detalle, algunas de las medidas ya han sido analizadas en las conversaciones bilaterales sobre los Presupuestos.

El proyecto de ley de Presupuestos incluirá probablemente una bajada de las cotizaciones sociales, de entre medio y un punto porcentual, y la pérdida de ingresos que esa medida produciría sería compensada con la subida de impuestos indirectos, entre los que el ministro no descarta ninguno. Pedro Solbes reiteró que el Ministerio de Economía no tiene intención de modificar el cuadro macroeconómico de este año, si bien matizó que el Presupuesto de 1995 incluirá nuevas previsiones para 1994, sobre la base de los datos disponibles en el momento en que se apruebe.

### Crecimiento

Entre esas nuevas previsiones figurará la del crecimiento

económico en este ejercicio, cifrado en el 1,3 por ciento, pero que el ministro anunció que será "sustancialmente superior".

El titular de Economía adelantó también que la propuesta del Gobierno respecto al nuevo modelo de financiación de la sanidad se basa en definir realmente el gasto sanitario en un año determinado y fijar un crecimiento de esa partida a la cual tendrán que ajustarse las administraciones competentes, lo que significa que ese capítulo no tendrá consideración de crédito ampliable. Ese modelo, que será analizado con todas las comunidades autónomas en el seno del Consejo de Política Fiscal y Financiera en la segunda quincena de septiembre, conlleva un aumento importante del gasto sanitario en 1995, pero evitará desfases presupuestarios en el futuro. El "agujero" del INSALUD en los tres últimos años sobrepasa los 300.000 millones, que serán pagados en 1995, 1996 y 1997.

### Competitividad

Se mostró confiado en un acuerdo con CiU que permita aprobar el Presupuesto en las Cortes y dijo que ese apoyo permitirá a los mercados valorar mejor la situación económica, lo que, a su vez, ayudará a continuar bajando los tipos de interés.

Respecto al informe sobre



Solbes, ante una "nube" de fotógrafos en el Palacio de Congresos.

competitividad elaborado por el Foro Económico Mundial, Solbes explicó que la pérdida por parte de España de seis puestos en la lista de países más competitivos no significa que la economía española tenga menos capacidad de competir. Solbes argumentó que la comparación de la clasificación de este año con la del pasado no es homogénea, porque en esta ocasión se ha incluido a países emergentes que se han colocado delante de España, y que si lo que se compara es el área de la OCDE, como se hacía hasta ahora, se demuestra que la economía española en realidad ha mejorado.

Sin embargo, el ministro se mostró insatisfecho y dijo que esa mejora no es suficiente y

que es preciso corregir algunos aspectos de la economía, porque países que en el pasado se veían como mercados empiezan a ser competidores.

Por último, Pedro Solbes restó importancia al documento del partido democristiano alemán sobre la necesidad de crear un "núcleo duro" de países, en el que no estaría España, que accedan a la moneda única de la UE en 1997. El ministro de Economía señaló que la decisión al respecto deberá tomarse en 1996 por todos los países comunitarios y que será entonces cuando se vea quienes cumplen las condiciones exigidas en el Tratado de Maastricht y si es mejor acceder a la tercera fase de la unión europea en 1997 o en 1999.

## El PP, a favor de compensar las cuotas a la SS con impuestos

Madrid (Efe).— El portavoz del Grupo Parlamentario Popular, Rodrigo Rato, manifestó ayer en el Congreso que es partidario de reducir las cuotas empresariales a la Seguridad Social y sustituir esta falta de ingresos por impuestos sobre el consumo y con impuestos especiales (tabaco y alcohol). Rato ofreció una rueda de prensa en el Congreso de los Diputados para informar de la política del Grupo Popular ante las principales cuestiones que se abordarán en el actual período de sesiones, entre las que destaca el debate presupuestario.

"Es esencial una reducción sustancial de las cotizaciones empresariales a la Seguridad Social, lo dijimos el año pasado y el Gobierno lo descubre este año, cuando hay un millón y medio de parados más", aseguró el dirigente del PP.

No obstante, Rato dijo que los ocho puntos de rebaja que el PSOE y CiU están manejando es una caída muy importante que no se puede aplicar en un solo año.

### CEOE

Por su parte, la Confederación Española de Organizaciones Empresariales, CEOE, considera positiva la reducción de las cuotas empresariales a la Seguridad Social para crear empleo, aunque cree necesario acompañar esta medida de un control "efectivo" y una reducción del gasto público.

En un comunicado, la patronal apuesta por compensar la reducción de ingresos que supondría esta iniciativa mediante el incremento del IVA frente a otras alternativas, como el aumento de los impuestos sobre carburantes.

Según la CEOE, compensar la reducción de las cuotas empresariales a la seguridad social con el incremento del impuesto de carburantes o el establecimiento de la denominada "ecotasa" supondría costos que restarían competitividad a las empresas españolas frente a las importaciones.

La patronal se inclina a favor de la subida del IVA porque "este gravamen se recupera en el momento de la exportación" y grava los productos importados, "lo que permitiría la contribución financiera de estos al sistema de protección social".

En cuanto a la UGT, el secretario general, Cándido Méndez, opinó que la reducción de las cotizaciones empresariales a la Seguridad Social "no tendrá traducción en términos de empleo" ni supone una garantía de mejora de la competitividad.

Méndez, señaló que la rebaja en las cuotas empresariales "no solo no garantiza la mejora de la competitividad sino que puede convertirse en un factor inflacionista si esta ventaja económica se considera como beneficio en las empresas".

## Se esperan 12.000 participantes en la asamblea del Fondo Monetario

Madrid (Efe).— España calcula que casi 12.000 personas de 178 países participarán en la asamblea anual conjunta del Fondo Monetario Internacional (FMI) y del Banco Mundial (BM), que se reunirá en Madrid entre los días 4 y 6 de octubre.

Enrique Alejo, presidente de la sociedad estatal Madrid 94, responsable de la organización, afirmó ayer en rueda de prensa que está prevista la asistencia de diez presidentes de Gobierno, alrededor de 200 ministros y gobernadores de bancos centrales, 150 presidentes de bancos y 200 de sus directores generales. Además, desde hace tres años se mantienen reservadas unas 10.000 plazas en un total de 60 hoteles madrileños, desde los cuales los participantes podrán trasladarse hasta el lugar de la asamblea en 45 autobuses y 6 microbuses que harán siete rutas diarias.

## Méndez afirma que González debe convocar a los sindicatos para retomar el diálogo social

Madrid (Efe).— El secretario general de UGT, Cándido Méndez, considera que el presidente del Gobierno debería convocar a los líderes sindicales en una reunión "al máximo nivel" para retomar el diálogo social sobre las materias que no están ahora en proceso de negociación. Méndez, que se reunió ayer con una delegación de IU encabezada por Julio Anguita, explicó que la entrevista que mantuvo con el presidente a finales de julio sirvió para abordar "cuestiones generales" con el objetivo de "sentar un prólogo que permitiera, en septiembre, iniciar un proceso de diálogo". El dirigente sindical señaló que "es difícil" alcanzar acuerdos globales con el Gobierno sobre un amplio paquete de medidas socio-económicas y laborales que afectan a los trabajadores "teniendo en cuenta que ha habido una situación de confrontación total con el Ejecutivo hasta hace muy poco".

En su opinión, "debe ser el Gobierno" quien convoque a los

agentes sociales para recuperar el diálogo sobre aspectos que no están sometidos a negociación, como política industrial y algunos capítulos de los Presupuestos Generales para 1995. Para Méndez sería conveniente establecer un calendario de reuniones periódicas entre el presidente y los sindicatos para intentar buscar "un mínimo nivel de confianza y diálogo". En este sentido comentó que la confrontación permanente con las centrales "deslegitima" a un gobierno de izquierdas, "y esta reflexión debería servir al Ejecutivo para cambiar su política socio-económica", aunque afirmó que "no hablé de ello con González".

El secretario general de UGT se mostró optimista sobre el proceso de negociación abierto con la patronal CEOE para la sustitución de las ordenanzas laborales, que podría culminar la próxima semana y dar paso a las conversaciones para la resolución extrajudicial de los conflictos colectivos.



Cándido Méndez.

Durante cerca de dos horas, Cándido Méndez y Julio Anguita repasaron el panorama económico y la situación de las negociaciones que mantienen sindicatos y Administración, y llegaron al acuerdo de mantener contactos periódicos cada dos meses.

## El fiscal general potenciará la lucha contra la corrupción

Madrid (Efe).— El fiscal general del Estado, Carlos Granados, pretende dotar al Ministerio Fiscal de una mayor especialización para que la lucha contra la corrupción sea más eficaz y asegura que se utilizarán todos los resortes legales contra los supuestos de corrupción que se puedan producir. Así lo afirma Carlos Granados en el discurso que pronunciará el próximo lunes en el acto de apertura del Año Judicial, a la que asistirá el Rey, y que se contiene en la Memoria de la Fiscalía General del Estado correspondiente a 1993.

Carlos Granados muestra también especial preocupación por los actos terroristas de ETA, los delitos de narcotráfico y las medidas preventivas contra los incendios forestales, al tiempo que resalta la necesidad de proteger el medio ambiente y hace una llamada a los fiscales para que trabajen con ilusión en la defensa de la sociedad. Sobre la corrupción, el fiscal general del Estado señala que se han producido en España casos espectaculares de delincuencia económica relacionados con la corrupción, aunque precisa que las instituciones no están corrompidas y que no se puede hablar de "generalización del fenómeno".

Tras recordar que está en trámite parlamentario la creación de la Fiscalía Especial para Represión de los Delitos Económicos relacionados con la corrupción, Carlos Granados afirma que pretende la especialización orgánica y funcional del Ministerio Fiscal, sobre todo con la adscripción a las fiscalías de profesionales expertos, así como de unidades especiales de Policía Judicial.

### Repercusión social

Sobre la evolución cuantitativa de los atentados terroristas y de los delitos de narcotráfico durante 1993, el fiscal general manifiesta en su discurso su singular preocupación por estos dos problemas a causa de la enorme repercusión social y los efectos devastadores del terrorismo en la paz social, así como por la erosión que produce el narcotráfico en la juventud.

Según Granados, las estadísticas de actuación de la banda criminal ETA se sitúan en 1993 en una cifra de atentados similar a la del año anterior, con un número menor de víctimas mortales, mientras que el número de procedimientos por delitos de tráfico de drogas se mantiene también prácticamente igual que en 1992. Sin embargo, señala que el número de detenidos por narcotráfico aumentó un 8,83% y la cantidad de sustancias decomisadas en un 10,6 por ciento.

En cuanto a los incendios, estima que es un problema "grave", ya que de los 14.241 incendios forestales que se produjeron en 1993, 2.256 tuvieron su origen en alguna imprudencia.

El PSOE confía en que el PP cambie su postura contra la reinserción

## España insiste en dar competencias antiterroristas a la "Europol"

El Gobierno español insistió ayer en la necesidad de conceder competencias antiterroristas a la futura policía europea "Europol", durante la reunión informal de ministros de Interior y Justicia de la Unión Europea (UE) que se celebra en Berlín.

Berlín (Efe).— La secretaria de Estado del Ministerio español de Justicia e Interior, Margarita Robles, dijo que la lucha antiterrorista debe darse a todos los niveles, también en el plano internacional con la colaboración bilateral si se trata de casos concretos como el de Francia en la lucha contra ETA y hasta transoceánicos como con Uruguay con la extradición de varios activistas vascos.

El ministro federal alemán del Interior, Manfred Kanther, comentó, en una rueda de prensa, que la Europol combatirá probablemente también el terrorismo, que será considerado como una forma de crimen organizado. La futura policía europea asumirá competencias en la lucha contra el crimen organizado en todos sus campos, según anunció Kanther.

El político alemán reconoció que aún no existe un consenso absoluto entre los miembros de la UE para conceder competencias antiterroristas a la policía europea, aunque se mostró convencido de que el tema quedará resuelto antes de la reunión ordinaria que se celebrará a finales de noviembre en Bruselas.

Los ministros, que no tomarán decisiones concretas y sólo prepararán la conferencia de Bruselas, desean que Europol participe también en la lucha contra el creciente tráfico de material radiactivo y contra las redes de introducción de inmigrantes ilegales.



Margarita Robles, secretaria de Estado de Interior.

TELEFOTO EFE

Margarita Robles, que se refirió brevemente a los españoles detenidos en Munich por presunto tráfico de material radiactivo, confirmó la existencia de estrechos contactos policiales, pero no quiso dar detalles "para no entorpecer la marcha de la investigación".

### Extradición

La también secretaria de Estado en el Ministerio de Interior y Justicia María Teresa Fernández de la Vega señaló que la elaboración de un nuevo convenio de extradición para los países de la UE es lo más destacado de la reunión en el ámbito jurídico. Fernández de la Vega comentó al respecto que "rechazamos, sin embargo, cualquier mención del delito político" en ese convenio, ya que los países de la UE son todos estados de derecho democráticos.

Margarita Robles señaló, en cuanto a la discusión sobre el embargo de salarios a antiguos miembros de ETA para

el pago de indemnizaciones a las víctimas de sus atentados, que "cualquier iniciativa que lleve al cumplimiento de toda una sentencia, también en lo que afecte a la responsabilidad civil, es del agrado del Gobierno español".

### Consenso

El PSOE hará "el máximo esfuerzo" para recuperar el consenso con el PP en materia antiterrorista, y confía en que el Partido Popular cambie su postura contraria a la reinserción, ya que ésta medida es uno de los pilares de la estrategia para acabar con la violencia. Así lo afirmaron los dirigentes socialistas Txiki Benegas y Ramón Jáuregui, presidente y secretario general del PSE-PSOE, respectivamente, tras entrevistarse durante más de dos horas con el ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, quien durante estos días intenta recomponer la unidad de los partidos en la lucha contra ETA.

## Indemnizaciones por el Estado

Representantes de los partidos políticos discreparon ayer sobre la conveniencia de que el Estado se haga cargo de las indemnizaciones a las víctimas de delitos como el terrorismo y respecto a la medida de embargar el sueldo de los condenados por estas causas. El martes, la Fiscalía de la Audiencia Nacional anunció que pedirá a las empresas que embarguen el sueldo a condenados por este Tribunal que estén trabajando, lo que ha reavivado la polémica sobre si el resarcimiento económico a las víctimas de delitos como el terrorismo debe hacerse de esta forma o mediante un fondo de garantía, a cargo del Estado, de que asegure el cobro de las indemnizaciones.

El secretario general de los socialistas vascos, Ramón Jáuregui, afirmó que el PSOE es consciente de que debe abrirse un debate sobre la necesidad de crear un fondo de garantías para el cumplimiento de determinadas indemnizaciones a las víctimas del terrorismo.

El portavoz del Grupo Parlamentario Popular, Rodrigo Rato, rechazó la posibilidad de que el pago de las indemnizaciones a las víctimas del terrorismo se haga a costa de los Presupuestos del Estado y dijo que deben ser los autores de los delitos quienes deben indemnizar a sus víctimas. En este sentido, la decisión de la Fiscalía de pedir la relación de los terroristas reinsertados

con trabajo para embargarles parte del sueldo, fue calificada por Rato de "aceptable y razonable".

Los máximos dirigentes de UDC, Josep A. Duran i Lleida, y de IC, Rafael Ribó, se mostraron contrarios al embargo de los sueldos de etarras reinsertados por entender que con esta medida difícilmente puede pensarse en una indemnización "rápida, justa y generosa" y se dificulta la reinserción. Emilio Olabarria (PNV) afirmó que sería conveniente que las víctimas del terrorismo sean indemnizadas a cargo de los Presupuestos Generales para evitar que la responsabilidad civil de los terroristas reinsertados pueda impedir su efectiva reinserción.

## El juez Moreiras deja en libertad al asesor de PSV, Bretón

Madrid (Efe).— El juez de Delitos Monetarios, Miguel Moreiras, decidió ayer dejar en libertad sin fianza al asesor de la PSV Fermín Bretón, quien basó sus declaraciones, según fuentes jurídicas, en las relaciones existentes entre las empresas de IGS y los movimientos de fondos de las mismas, ya que el declarante poseía firma en los distintos bancos.

El abogado del ex secretario general de UGT, Nicolás Redondo, y ex-fiscal general del Estado, Leopoldo Torres, se refirió a las declaraciones realizadas por algunos abogados de la acusación en el sentido de que UGT ha sido la que ha dominado a la gestora IGS. En este sentido y evidentemente molesto Torres señaló claramente que "alguno de los abogados de la acusación que hablan con ustedes miente".

El abogado de la promoción de Valdebernardos, que agrupa a más de 2.000 cooperativistas, Joaquín Ruiz Giménez, dijo a la salida de la Audiencia que va a ampliar la querrela a los directores del departamento financiero y de contabilidad de IGS y PSV. "Los abogados de los cooperativistas —dijo— hemos puesto de relieve la falta de documentación y concretamente pedimos que se presenten todas las actas de todos los consejos de administración".

Ruiz Giménez agregó que además de todas estas actas también han pedido las de todas las asambleas, además de todos los talonarios y los registros de los mismos "ya que nuestra obligación es aclarar a donde han ido a parar los miles de millones aportados por los cooperativistas".

## BREVES

**El tribunal del Juzgado** de lo Penal número uno de Logroño suspendió ayer el juicio contra un joven insumiso riojano, por no acudir a la vista oral "al encontrarse en un campo de refugiados de Bosnia prestando ayuda humanitaria", dijo su abogada, Blanca Gurra.

**Los accidentes laborales** en el sector de la construcción ocasionaron la muerte a 230 personas en 1993, según los datos recogidos en un informe aprobado por la Comisión de Trabajo del Senado, que pide al Gobierno que obligue a que todos los proyectos de obras estudien su siniestrabilidad.

**La Policía ginebrina** ha detenido a un ciudadano portugués que colaboró en Suiza con el vigilante jurado José María Matás Almagro, presunto autor del robo de 362 millones de pesetas de una empresa de seguridad española. El portugués, de 23 años, cuya identidad no ha sido facilitada, era titular del vehículo que utilizaba Matás en Suiza, informaron fuentes policiales.



El ministro egipcio de Población dice que "la Santa Sede no dirige el mundo"

# La postura del Vaticano obliga a posponer el tema del aborto en los debates de la CIPD

Las discusiones sobre el aborto, uno de los puntos más conflictivos de los que se debaten en la Conferencia Internacional de Población y Desarrollo (CIPD), fueron aplazadas ayer por falta de consenso, al tiempo que se pidieron esfuerzos para estabilizar la población del Planeta.

El Cairo (Efe).— La falta de consenso sobre la cuestión del aborto se debe sobre todo a la postura del Vaticano, a la que se unieron algunos países, en especial de Latinoamérica, y ello hizo que el comité principal de la CIPD decidiera posponer los debates y crear un grupo de trabajo encargado de elaborar un texto definitivo, que mañana se someterá a votación.

La Santa Sede mostró su disconformidad con la alternativa al párrafo sobre el aborto que presentó Pakistán, la cual hace hincapié en la idea de la Unión Europea (UE) de que no se preconiza la interrupción voluntaria del embarazo como método de planificación familiar.

Aunque en un principio las reservas vaticanas al documento no recibieron casi respaldo, en la sesión de ayer al menos lo hicieron 17 países, entre ellos los centroamericanos, Uruguay, Argentina, Chile, Malta y Eslovenia.

### Crítica egipcia

El ministro de Población de Egipto, Maher Mahram, criticó duramente la posición que el Vaticano ha adoptado en la CIPD, que se celebra en El Cairo entre el 5 y el 13 de septiembre, y dijo que el mundo no está dirigido por la Santa Sede.

"Respetamos al Vaticano, pero al mismo tiempo rechazamos que alguien trate de imponernos su voluntad", dijo Mahram.

Ante la falta de acuerdo, la actriz estadounidense Jane Fonda, como embajadora de buena voluntad del Fondo de las Naciones Unidas para la Población, mostró su esperan-

za en que se logre un consenso sobre el aborto.

Otra cuestión sobre la que tampoco se ha alcanzado un acuerdo es la de la "regulación de la fecundidad", término que sus detractores quieren sustituir por "planificación familiar", como pide la Santa Sede.

En cuanto al crecimiento demográfico, otro de los puntos que las delegaciones de los 182 países presentes en El Cairo debaten en esta conferencia, los jefes de Gobierno de 65 naciones, entre ellas Colombia, República Dominicana, Panamá y Perú, suscribieron una declaración en la que demandan un esfuerzo mundial para estabilizar la población del Planeta.

Los países firmantes del texto apremian a sus colegas de todo el mundo a asumir personalmente la tarea de promover políticas demográficas tendientes a estabilizar la población, para lo que es necesario "mejorar la condición de la mujer y el respeto a los derechos humanos" y fomentar "la activa participación de la mujer en la formulación de políticas y programas".

La necesidad mundial de lograr la paz, preservar la calidad del medio ambiente, conservar los recursos naturales, lograr el desarrollo de las naciones más pobres y asegurar el respeto a los derechos humanos, objetivos en los que influye el exceso de población, también aparecen en el documento, cuyo principal promotor es el presidente indonesio, Suharto.

En la jornada de ayer, Cuba aprovechó para denunciar, una vez más, "el injusto y criminal bloqueo" que mantiene EE.UU. sobre la isla, al que acusó de ser el desencadenante



Juan Pablo II.

TELEFOTO EFE

del "éxodo ilegal" de los "balseros" cubanos.

La jefa de la delegación cubana, Vilma Espín, presidenta de la Federación de Mujeres Cubanas, y miembro del Consejo de Estado, ensalzó durante su intervención en el plenario de la conferencia los "logros" de su país en los últimos 35 años en materia social, educativa, sanitaria y de condición de la mujer, y culpó sobre todo a Estados Unidos de sus problemas actuales.

### Juan Pablo II

El Papa Juan Pablo II confirmó ayer su "decidida voluntad" de visitar Sarajevo "cuanto antes", un día después de haberse visto obligado a aplazar el viaje a la capital bosnia, durante la audiencia pública de los miércoles celebrada en la Plaza de San Pedro.

El Papa dirigió un emotivo saludo al arzobispo católico de la capital bosnia y reiteró su

firme deseo de ir a la martirizada ciudad, cuya visita, que estaba programada para el jueves, ha debido aplazarse "con profundo sufrimiento", ante la falta de garantías para la seguridad de la población.

Por su parte el presidente croata, Franjo Tudjman, afirmó ayer que la visita del Papa Juan Pablo II a Zagreb el próximo fin de semana tiene una importancia histórica y supone un claro apoyo a Croacia.

"El Papa viene como apóstol de la paz, predicador de la cooperación y amistad entre los pueblos, pero también para manifestar su apoyo a Croacia y al derecho de toda nación a la autodefensa", declaró el presidente croata en una rueda de prensa en Zagreb.

Para explicar esta evaluación, Tudjman indicó que la independencia de Croacia ha hecho posible el funcionamiento normal de la Iglesia Católica en el país.

## Gore felicita a Reynolds y Major por los logros en Irlanda del N.

Dublín (Efe).— El vicepresidente estadounidense, Al Gore, instó ayer en Dublín a católicos y protestantes en Irlanda del Norte a trabajar en favor de una paz "justa y duradera".

Gore lanzó el llamamiento tras una breve reunión en el aeropuerto de Shannon con el primer ministro irlandés, Albert Reynolds, en la que el jefe del Gobierno de Dublín le informó acerca del proceso de paz en el Ulster tras el establecimiento, la semana pasada, del alto el fuego del Ejército Republicano Irlandés (IRA).

El vicepresidente estadounidense felicitó a Reynolds y al primer ministro británico, John Major, por los logros obtenidos en el proceso de normalización de la provincia.

Según Gore, Estados Unidos está determinado a ayudar a las dos comunidades en Irlanda para encontrar una solución "justa y duradera" al conflicto. Por su parte, el primer ministro irlandés indicó que existe "una deuda de gratitud" con Estados Unidos por haber "animado a los terroristas a abandonar la violencia para siempre". La reunión entre ambos mandatarios tiene lugar seis días después de la celebrada entre el ministro de Asuntos Exteriores irlandés, Dick Spring, con el presidente estadounidense, Bill Clinton, dos días después de que se anunciara la tregua del IRA.

Por otra parte, las medidas de seguridad conjuntas del Ejército y la Policía en Irlanda del Norte se han reducido en los últimos días, según confirmó ayer el ministro británico para Irlanda del Norte, sir Patrick Mayhew.

Según el ministro, el paso representa "un reflejo de la reducción de la amenaza" en la provincia británica después de que la semana pasada el IRA decretara el alto el fuego. Los soldados patrullan ahora las calles con boinas y no cascos, indicó Mayhew, quien puntualizó que la decisión la tomaron los jefes militares y de la Policía británica en Irlanda del Norte.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

## DOMICILIACION BANCARIA

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ en las condiciones de pago que a continuación señalo:

MENSUAL  2.600 ptas. TRIMESTRE  7.800 ptas.

Forma de pago:  Banco  Giro Postal  Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA  
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_

Banco o Caja \_\_\_\_\_

Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente  N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro

Atentamente,

(firma)

## Al menos diez muertos tras la explosión en una comisaría de Moscú

Moscú (Efe).— Al menos diez personas murieron y varias más resultaron heridas a causa de una explosión ocurrida ayer en un edificio donde se encuentra una comisaría de emisión de documentos de identidad en Moscú, informaron fuentes del Ministerio de Situaciones de Emergencia.

Un Portavoz del Ministerio dijo que la explosión se produjo por causas desconocidas y bajo los escombros todavía había gente atrapada.

En las primeras operaciones de rescate fueron retirados de debajo de los escombros dos muertos y once heridos, tres de ellos muy graves, y entre los cuales hay varios niños, precisó la agencia Interfax.

El edificio, según las primeras informaciones, es de dos pisos y ha quedado destruido.

Anoche continua la búsqueda de las personas que han quedado atrapadas bajo los escombros y se desconoce el número exacto de fallecidos, agregaron las fuentes.

Los empleados y personas que se encontraban en la oficina de emisión de documentos y de registro de residencia son las que han sufrido las consecuencias de la explosión.

Por otra parte, el piloto de un avión deportivo tipo IAK-52 falleció al estrellarse ayer cuando se dirigía en la región de Volgogrado, al sur de Rusia según informó la agencia oficial rusa Itar-Tass, el piloto efectuaba maniobras de alto pilotaje cuando el avión se desplomó. Añadió que se desconocen las causas del accidente.



El ministro de Exteriores cubano, Roberto Robaina durante su encuentro con Javier Solana.

Solana señala la necesidad de cambios profundos en Cuba

## Interrupción de las conversaciones entre EE.UU. y La Habana

El secretario norteamericano de Estado, Warren Christopher, anunció ayer en Washington una breve interrupción de las conversaciones con Cuba en Nueva York para que los negociadores cubanos consulten con su Gobierno.

Washington (Efe).— Christopher informó de que el jefe de la delegación cubana en estas conversaciones, Ricardo Alarcón, regresa hoy a La Habana para realizar consultas con su Gobierno, lo que ha sido confirmado por la representación cubana en Nueva York. "Consideramos que estas conversaciones son útiles y vemos esto únicamente como una breve interrupción de las mismas", dijo el jefe de la diplomacia estadounidense en alusión a la partida de Alarcón. Representantes de Cuba y EE.UU. negocian en Nueva

York, desde el pasado jueves, una solución a la crisis de los "balseros" cubanos

Por su parte, el ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, transmitió, "con el máximo afecto", a su homólogo cubano, Roberto Robaina, el convencimiento del Gobierno de que la solución a los problemas de Cuba sólo se conseguirá con "una transformación en profundidad en el ámbito político y económico". Ambos ministros se reunieron ayer durante más de tres horas en Madrid. Solana indicó que España "no es partidaria del

embargo, porque no resuelve nada", y señaló que se mantendrá la cooperación con el país caribeño en los términos actuales.

Un alto mando militar cubano advirtió ayer que la situación en la base naval estadounidense de Guantánamo puede ser explosiva en cualquier momento. El primer incidente se produjo el martes, cuando un grupo de unos 650 refugiados cubanos lanzaron piedras contra los efectivos militares que custodian los campamentos e hirieron a dos de ellos.

Por otra parte, mientras continua el traslado de refugiados cubanos a Panamá, se ha suspendido el de haitianos a Surinam.

## Duro enfrentamiento en el Parlamento alemán

Bonn (Efe).— La campaña electoral determinó ayer el debate presupuestario en el Parlamento de Bonn, en el que la oposición criticó duramente los últimos cuatro años de Gobierno y la reciente propuesta de política europea del partido gobernante.

El candidato socialdemócrata, Rudolf Scharping, reprochó al canciller Helmut Kohl el no haberse distanciado de las llamadas "Reflexiones sobre política europea", en las que el portavoz parlamentario de su Unión Cristianodemócrata (CDU), Wolfgang Schaeuble, propone un "núcleo duro" europeo formado por Alemania, Francia y el Benelux.

"Si (Kohl) no es capaz de contrarrestar inmediata y claramente tales avances, no cumple sus cometidos de líder", subrayó Rudolf Scharping en el debate, en el que el proyecto de presupuesto para 1995 no desempeñó prácticamente papel alguno, conscientes todos los diputados de que el Gobierno que salga de las urnas el 16 de octubre, sea cual fuere, habrá de recomenzar los preparativos.

"Queremos la Unión Política en Europa: esa es nuestra meta, también la de Schaeuble", recalcó, a su vez, el canciller, que insistió nuevamente en que los planes presentados la semana pasada por el portavoz parlamentario de su CDU son meras "sugerencias para el debate", y reiteró una vez más que "seguiremos siendo el partido europeo sin reservas" y que "nuestros aliados pueden confiar en nosotros". El duelo sobre la UE centro prácticamente el debate.

## Duelo belga-holandés por la Secretaría General de la OTAN

Bruselas (Efe).— Un nuevo duelo belga-holandés para encabezar la Secretaría General de la OTAN, similar al librado por los dos países para dirigir la Comisión Europea, se está fraguando, tras los primeros contactos entre los aliados para decidir el sucesor de Manfred Woerner.

"El ministro belga de Exteriores, Willy Claes, es el candidato más fuerte en la actual fase inicial del proceso, pero no se puede descartar una repetición del enfrentamiento entre los dos países", señalaron ayer miércoles, diplomáticos de la organización, que intenta llevar las discusiones con gran sigilo. Los dos únicos candidatos "oficiosos" son Claes y el noruego Thorvald Stoltenberg, pero ahora se suma la presencia del ex ministro de Exteriores holandés y actual comisario europeo, Hans Van den Broek.

EL SEÑOR

## D. Armando Bartolomé Hernández

(GERENTE DE ALMACENES BARTOLOME)

### Ha fallecido en Segovia

A los 60 años de edad

*Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

Su esposa, D<sup>a</sup> María Elena Consuegra Vicente; hijos, Helena, Alberto, Beatriz, David y María José Bartolomé Consuegra; hijo político, Javier Marina Grimau; nieto, Javier Marina Bartolomé; hermanos, Mariano, Fuencisla y Angel Bartolomé Hernández; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia,

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral por el eterno descanso de su alma, que se oficiará hoy día 8, a las 12,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santo Tomás, despidiendo el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda. La misa de privilegio se oficiará el día 9, a las 10,30 de la mañana, en dicha iglesia. CASA DOLIENTE: Tanatorio Segoviano San Juan de la Cruz.

Agencia Funeraria Santa Teresa

FUTBOL

La Federación Regional se equivocó y rectifica

# El Cuéllar jugará la próxima temporada en Primera Preferente, que tendrá 19 equipos

Defendieron su postura, que era la buena, y alguien en la Federación Regional, con más conocimiento de las normas y menos radicalismo, ofreció una solución lógica que, además, ha tenido el acierto de no molestar a nadie. Sólo así el Cuéllar jugará en la regional preferente.

JOSÉ M<sup>e</sup> MARTÍN

Cuando este diario había cerrado ayer su edición, en Valladolid se daba solución positiva a los planteamientos y razones expuestas por la Delegación Provincial de Fútbol y los representantes del Cuéllar. Club que no hizo otra cosa que defender su derecho, recogido en la propia normativa de la Federación, de ocupar una plaza en la regional preferente.

A la actitud intransigente del secretario técnico del ente federativo, se opuso la propia decisión del vicepresidente de la Federación, que desde el primer momento entendió que la situación que se había planteado había que solucionarla de forma positiva.

De cualquier forma no fue fácil encontrar el consenso. Tras haber dado la plaza al San Esteban y tomado la decisión de descender de categoría al At. Burgalés, el club cuellarano, "en contra de la norma legal", como aclaraba el presidente del club Andrés Senovilla, se quedaba fuera de la preferente.

La propia Delegación de Segovia había ofrecido la posibilidad el pasado lunes de que, con



El Quintanar, en Primera División.

A.S.

el fin de que ningún equipo pudiera sentirse perjudicado, se añadiera un club más al grupo de 18 que ahora existe. No había porque enfrentarse al San Esteban.

La propuesta, como decisión salomónica, fue recogida y ayer miércoles, 10,30 de la mañana,

les fue comunicada a la Delegación y al club la aceptación. El Cuéllar, mantendrá la categoría en la preferente.

El club cuellarano había tomado la decisión días pasados de que si no jugaba en la citada categoría, no lo haría en ninguna otra.

## La razón, sólo un camino

"Considerábamos que era totalmente injusto lo que hacían con nosotros y el club no podía pasar por ello". El presidente, que ha defendido esa postura en todo momento, "contando con el apoyo de la Delegación", se sen-

tía satisfecho de la decisión tomada en Valladolid, "no han hecho más que aceptar nuestras tesis, porque en ningún caso se trataba de imponer nada. Solamente pedíamos que se aplicara la normativa. Han tardado un poco en darse cuenta, nos han hecho perder mucho tiempo, pero al final hubo alguien en la Federación que se dio cuenta de ello".

Satisfacción también había en el delegado provincial, Julio Isabel, que continuaba, pese a lo positivo de la noticia, sin entender el pésimo trato que habían recibido los representantes del club y Delegación, "es algo que tenemos que aclarar, ya que no vamos a permitir que, además de llevar razón en nuestros planteamientos, nos quieran quitar de enmedio a patadas".

El fútbol segoviano va a tener así tres equipos en la regional preferente, grupo A, ya que al descenso del Villacastín por temas económicos, correspondía a un club de la primera ordinaria de Segovia esa plaza.

Si con esta decisión se acaban los líos deportivos que en la presente campaña han existido (Burgos, Burgalés, Almazán, Hullera, Villacastín, Cuéllar...), el deporte del fútbol saldrá ganando.

## Calendario de la Liga Nacional Juvenil- Grupo 3

1ª y 16ª jornada	4ª y 19ª jornada	7ª y 22ª jornada	10ª y 25ª jornada	13ª y 28ª jornada
<b>11 septiembre y 22 enero</b> Betis-Salmantino Ponferradina-Renault C. Diocesano-Villa Angeles Peña Castilla-Palencia R. Burgos-R. Avila Numancia- P. Antonio José Ríbert- <b>Quintanar</b> Zamora-Arandina	<b>2 octubre y 12 febrero</b> Renault-Zamora Villa Angeles-Salmantino Palencia-Betis R. Avila-Ponferradina P. Antonio José-Diocesano <b>Quintanar</b> -Peña Castilla Arandina-R. Burgos Ríbert-Numancia	<b>23 octubre y 5 marzo</b> Villa Angeles-Palencia Renault-R. Avila Salmantino-P. Antonio José Betis- <b>Quintanar</b> Ponferradina-Arandina Diocesano-Ríbert Peña Castilla-Numancia Zamora-R. Burgos	<b>20 noviembre y 26 marzo</b> R. Avila-Zamora Peña Antonio José- Palencia <b>Quintanar</b> -Villa Angeles Arandina-Renault Ríbert-Salmantino Numancia-Betis R. Burgos-Ponferradina Peña Castilla-Diocesano	<b>11 diciembre y 23 abril</b> Peña Antonio José- <b>Quintanar</b> R. Avila-Arandina Palencia-Ríbert Villa Angeles-Numancia Renault-R. Burgos Salmantino-Peña Castilla Betis-Diocesano Zamora-Ponferradina
2ª y 17ª jornada	5ª y 20ª jornada	8ª y 23ª jornada	11ª y 26ª jornada	14ª y 29ª jornada
<b>18 septiembre y 29 enero</b> Salmantino-Zamora Renault-Betis Villa Angeles-Ponferradina Palencia-Diocesano Real Avila-Peña Castilla P. Antonio José-Real Burgos <b>Quintanar</b> -Numancia Arandina-Ríbert	<b>9 octubre y 19 febrero</b> Renault-Villa Angeles Salmantino-Palencia Betis-Real Avila Ponferradina-Peña Antonio José Diocesano- <b>Quintanar</b> Peña Castilla-Arandina R. Burgos-Ríbert Zamora-Numancia	<b>6 noviembre y 12 marzo</b> Palencia-Zamora R. Avila-Villa Angeles P. Antonio José-Renault <b>Quintanar</b> -Salmantino Arandina-Betis Ríbert-Ponferradina Numancia-Diocesano R. Burgos-Peña Castilla	<b>27 noviembre y 2 abril</b> Real Avila-Peña Antonio José Palencia- <b>Quintanar</b> Villa Angeles-Arandina Renault-Ríbert Salmantino-Numancia Betis-R. Burgos Ponferradina-Peña Castilla Zamora-Diocesano	<b>18 diciembre-30 abril</b> Zamora- <b>Quintanar</b> Arandina-P. Antonio José Ríbert-R. Avila Numancia-Palencia R. Burgos-Villa Angeles Peña Castilla-Renault Diocesano-Salmantino Ponferradina-Betis
3ª y 18ª jornada	6ª y 21ª jornada	9ª y 24ª jornada	12ª y 27ª jornada	15ª y 30ª jornada
<b>25 septiembre y 5 febrero</b> Salmantino-Renault Betis-Villa Angeles Ponferradina-Palencia Diocesano-R. Avila Peña Castilla-Peña Antonio José Real Burgos- <b>Quintanar</b> Numancia-Arandina Zamora-Ríbert	<b>16 octubre y 26 febrero</b> Villa Angeles-Zamora Palencia-Renault R. Avila-Salmantino Peña Antonio José-Betis <b>Quintanar</b> -Ponferradina Arandina-Diocesano Ríbert-Peña Castilla Numancia-R. Burgos	<b>13 noviembre y 19 marzo</b> Palencia-R. Avila Villa Angeles-Peña Antonio José Renault- <b>Quintanar</b> Salmantino-Arandina Betis-Ríbert Ponferradina-Numancia Diocesano-R. Burgos Zamora-Peña Castilla	<b>4 diciembre y 9 abril</b> P. Antonio José-Zamora <b>Quintanar</b> - Real Avila Arandina-Palencia Ríbert-Villa Angeles Numancia-Renault R. Burgos-Salmantino Peña Castilla-Betis Diocesano-Ponferradina	<b>15 enero y 7 mayo</b> Quintanar-Arandina P. Antonio José-Ríbert R. Avila-Numancia Palencia-R. Burgos Villa Angeles-Peña Castilla Renault- Diocesano Salmantino-Ponferradina Betis-Zamora

## NATACION

## Martín López Zubero consiguió la medalla de plata en 200 metros espalda

Roma (Efe).— El nadador español Martín López Zubero, campeón olímpico de 200 metros espalda, consiguió ayer la medalla de plata en los campeonatos del mundo de natación que se disputan en el Foro Itálico de Roma con un tiempo de 1:58.75 minutos.

El vencedor de la prueba fue el ruso Vladimir Selkov, con 1:57.42, mientras que el estadounidense Royce Sharp logró el bronce en 1:58.86 minutos.

## China

Por otra parte, el equipo femenino de China, con un registro de 3:37.91, batió ayer la plusmarca mundial de los relevos 4x100 libre. La anterior mejor marca mundial estaba en poder de Estados Unidos, que logró un tiempo de 3:39.46 el 28 de julio de 1992.

## CICLISMO

## Francia se congratula con la rehabilitación de Induráin

París (Efe).— La prensa y el Ministerio de Deportes francés se congratularon ayer de la rehabilitación de Miguel Induráin por el comité de disciplina de la Liga Francesa en un supuesto asunto de dopaje.

L'Equipe calificó el contenido del comunicado oficial de "estupidez", cuando señala: "el comité lamenta las dificultades ocasionadas por esta incoherencia y solicita al Estado francés y a la Unión Ciclista Internacional (UCI) que armonicen sus reglamentos".

En semejante sentido abundó la ministra de Deportes, Michele Alliot-Marie, quien estimó que la rehabilitación de Induráin es un veredicto "justo y cuerdo".

## BALONCESTO.— LIGA ACB

La Liga, bálsamo para la decepción del Mundial de Toronto

## Joventut y Real Madrid abren esta noche la competición

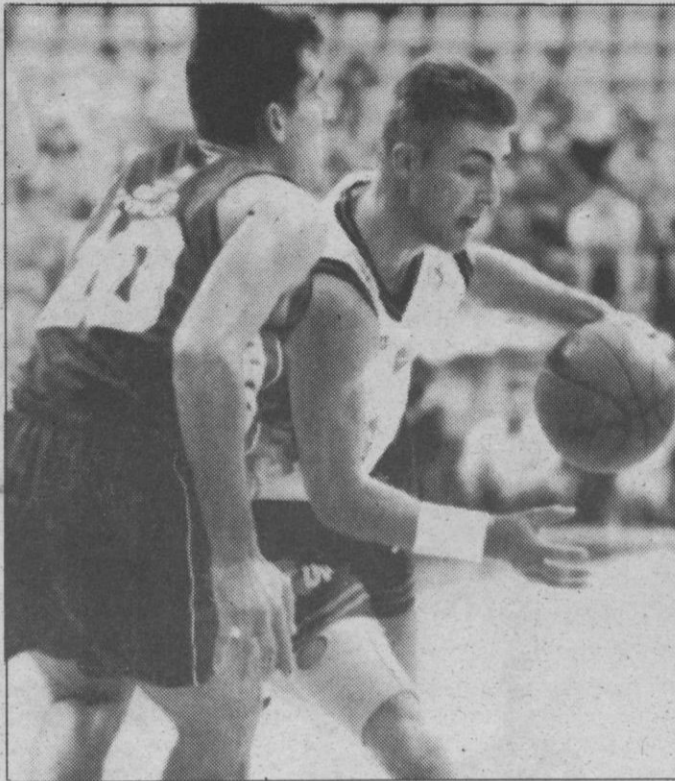
Real Madrid y 7Up Joventut darán inicio esta noche en el Palacio Olímpico de Badalona a la duodécima edición de la Liga ACB, una competición dominada en los dos últimos años por el equipo madridista y en la que se confía ciegamente como bálsamo para disipar el desencanto que ha invadido el baloncesto español en el Campeonato del Mundo de Toronto.

Madrid/Badalona (Efe).— El súbito parón del auténtico motor de este deporte, la selección española, ha trasladado a la Liga ACB la responsabilidad de generar pasión, de devolver ilusión y de recuperar nexos de unión con una afición desmotivada, excéptica ante la presencia de tres extranjeros por equipo y que ya se pregunta el por qué de tanto fracaso.

El conjunto que más expectativas de diversión ofrece de salida es el Real Madrid, que comienza su periplo liguero sin ninguna cara nueva entre sus jugadores y con la única incorporación del técnico yugoslavo Zeljko Obradovic, quien precisamente con este partido vuelve a la cancha del Joventut, equipo al que la pasada campaña llevó condujo a la Liga Europea.

Obradovic sigue disponiendo del jugador más desequilibrante del panorama continental, el lituano Arvydas Sabonis, que junto a uno de los más rentables jugadores que han llegado a España, el estadounidense Joe Arlauckas, constituye la pareja más demoledora de pivots de la competición.

La contundencia de ambos y de Antonio Martín, unida al acierto exterior de Rimas Kurtinaitis y Chechu Biriukov convierten al equipo en un rival difícilmente batible.



Rafael Jofresa, una de las bazas fundamentales de "La Penya".

Mientras, en el 7Up Joventut, actual campeón de la Liga Europea, Pedro Martínez ha tomado las riendas del equipo, tras la marcha de Obradovic del banquillo badalonés, como consecuencia de la política de austeridad.

## Excelente campaña

La buena campaña realizada por Martínez al frente del TDK Manresa, al que aupó la pasada campaña a la tercera plaza al final de la primera fase, unido a los modestos emolumentos que aceptó percibir, fueron las dos razones que llevaron al presidente del Joventut, Lluís Conesa, a optar por su contratación.

Martínez, elegido mejor entrenador de la pasada campaña por sus colegas, tiene ante sí la difícil tarea de acoplar un equipo que ha perdido poder reboteador y eficacia defensiva tras la marcha de

Ferrán Martínez y que cuenta con una tripleta de extranjeros que, a excepción de Howard Wright, es una auténtica incógnita.

A pesar de ello, el conjunto sigue conservando a sus jugadores más carismáticos, caso de Jordi Villacampa y los hermanos Jofresa, que junto a Mike Smith, que en febrero podrá jugar competiciones europeas como jugador español, siguen siendo los mejores baluartes del Joventut.

El club verdinegro anunció ayer que el alero Jordi Villacampa, capitán del equipo badalonés, estará hoy a disposición del técnico Pedro Martínez para el encuentro inaugural de la Liga ACB, tras recuperarse de un golpe en la espalda.

Villacampa se incorporó ayer a los entrenamientos después de que el pasado lunes sufriera un fuerte golpe en la región lumbar.

## CICLISMO

## Julio Rubio, triunfador en el "I Trofeo Ciclista de Abades"

ANTONIO BARRIO

El segoviano de Navas de Oro Julio Rubio Palomo, sumó otra victoria más a las que lleva conseguidas esta temporada, al imponerse en Abades, al sprint, al también segoviano Oscar Meleiro, que está cubriendo al igual que Julio, una más que notable temporada.

Tomaron la salida en el "I Trofeo Ciclista de Abades" un total de 45 corredores cadetes de primero y segundo año, concluyendo prácticamente todos, tras los 45 kilómetros de recorrido, con un promedio por parte del vencedor de 37,840 km/hora.

Pese a los numerosos y continuos ataques de que se produjeron a lo largo del recorrido —cuatro vueltas al circuito de Abades, Martín Miguel, Valverde y Abades— fue un nutrido pelotón el que se disputó la victoria final, imponiéndose el ya citado Julio Rubio.

## Clasificación:

- 1.- Julio Rubio Palomo (Ciclos Samy) 1h. 1121
- 2.- Oscar Meleiro Coco (Meleiro Zeus) m.t.
- 3.- Juan Manuel Gea Fernández (Meleiro Zeus) m.t.

Por otro lado, Ismael Martín (Club Ciclista Caloco), Oscar Mateo (Caja - Navas de Oro) y Christian Castro (Escuela Municipal - Calorinsa), fueron los primeros en su categoría en el "XI Trofeo Nueva Segovia" que, para la categoría de escuelas tuvo lugar en el barrio de Nueva Segovia.

La reunión se desarrolló con normalidad y no hubo ningún incidente, ya que entre los participantes hubo victoria de Christian Castro entre los más pequeños. En alevines se produjo una escapada inicial de Sergio de la Calle, que pagó su generoso esfuerzo al final, venciendo Oscar Mateos.

En infantiles, desde las primeras vueltas se formó en cabeza un grupo de seis unidades, que rodaron juntos casi hasta el final, en que por un pinchazo perdió algunas posiciones Miguel Ángel Herrero, venciendo finalmente el habitual de las últimas pruebas, Ismael Martín.

Y si no hubo incidentes ni accidentes deportivos como indicábamos, sí los hubo de otra índole, ya que algunos familiares de los corredores del Club Ciclista Caloco, de El Espinar, se encargaron de brindar un espectáculo bochornoso, y lo lamentable de todo esto es que no es la primera vez que ocurre.

## Clasificaciones:

- Infantiles:** 1.- Ismael Martín Romano (C.C. Caloco)  
**Alevines:** 1.- Oscar Mateos Malmierca (Caja Navas de Oro)  
**Principiantes:** 1.- Christian Castro San Juan (Esc. Municipal)

**EL REGALO DE EMPRESA mejora las relaciones.**  
**...Crea una atmósfera propicia para los negocios.**



**SU EXITO ES NUESTRO EXITO...**

Oficinas y Stand: C/ Escultor Marinas, 10 - SEGOVIA. Telf. 430450. Fax 434277

**JAS PROMOCIONES**

\* Regalos que hacen publicidad \*

**ESTO NO ES UNA EMERGENCIA**

No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda. Es una necesidad diaria.

**HAZTE DONANTE DE SANGRE**



HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE LA SEGURIDAD SOCIAL DE SEGOVIA



APUESTAS DEPORTIVAS

**Bono Loto**

Abóñese a ganar

**lotería primitiva**

Jueves y Sábados

**Cambia tu vida para toda la vida**

FUTBOL

Higuera, que reaparecía ayer con el combinado nacional, marcó los dos tantos

# 1-2. España fue incapaz de golear a una floja selección chipriota

Francisco Higuera regresó con brío a la selección española, reivindicó con entusiasmo su fama de goleador y colaboró en una apurada victoria de España, que sumó los tres primeros puntos en la Eurocopa, en un partido donde los hombres de Javier Clemente no cumplieron su objetivo de marcar un mayor número de goles que pueden resultar decisivos a la hora de estar en la fase final de Inglaterra '96.

Limassol (Chipre) (Efe).— El nuevo reto de Javier Clemente es conducir a la selección española hacia la fase final de la Eurocopa que se jugará en Inglaterra. Defensor y admirador de la escuela inglesa, Clemente tiene una especial interés en viajar en 1996 a saborear el intenso y auténtico ambiente que se vive en los estadios británicos.

Ayer confió en el 'Paquete' Higuera. El delantero del Real Zaragoza se quedó a última hora fuera de la lista del Mundial. El seleccionador eligió a Juanele e Higuera se quedó a las puertas de viajar a EE.UU. Higuera aprovechó ayer su oportunidad.

Higuera no se 'arruga' ante la dureza de los rivales, es valiente, busca siempre la verticalidad ante el área contraria y hoy dio un festival de espíritu goleador con su participación en dos tantos en ocho minutos, que presagiaban una fácil victoria española.

España volvió a actuar con la clásica apuesta táctica de Javier Clemente. Su 3-3-3-1 resultó eficaz en la primera media hora y así dispuso de una primera línea Voro-Nadal-Hierro, una segunda con Camarasa-Guardiola-Sergi, otra donde se movieron Goikoetxea, Julen Guerrero y Amavisca, dejando en punta sólo a Francisco Higuera.

Caminero se quedó en el banquillo. En la actualidad es el jugador con más cartel en Europa. Su éxito mundialista le ha hecho ser famoso incluso en Chipre,



Javier Clemente calienta con sus jugadores minutos antes del comienzo del encuentro.

TELEFOTO EFE

pero, ayer cedió el bastón de mando a Pep Guardiola.

Guardiola buscó con su elegancia habitual a Goikoetxea por el carril derecho, si bien quien estuvo 'explosivo' fue Julen Guerrero, a quien comienza a vérselo signos de madurez futbolística. Asume responsabilidades, lanza al equipo nacional hacia arriba con garra y de sus botas salieron los gestos más brillantes de la noche.

### Relajación

España bajó el pistón en la recta final del primer tiempo. Andros Sotiriou entró reiteradamente por la izquierda y en una de sus internadas ayudó a acortar distancias en el marcador gracias a un espléndido remate de Sotiriou.

Clemente temía la excesiva confianza de sus hombres y ésta a punto estuvo de costar a España un serio disgusto. José Emilio Amavisca tomó la alternativa en la selección absoluta. Su gran

pretemporada le han catapultado a la intercomunalidad. Ayer no pudo exhibir su punta de velocidad y su debut se saldó con aprobado discreto.

El partido no tuvo tensión y sólo la incertidumbre del marcador animó la segunda mitad, en la que Goikoetxea envió un balón al palo tras una brillante acción individual.

Chipre es una de las 'centenetas' del grupo de clasificación.

En la reanudación, Chipre doblegó a España, buscó con ilusión el empate y mereció mayor recompensa. Sinica Gogic y Andros Sotiriou apretaron el acelerador y Zubizarreta vivió verdaderos momentos de agobio, hasta que saltó al césped José Luis Pérez Caminero.

Caminero llevó de nuevo la calma a España, Hierro largó un disparo que se fue al larguero y la recta final fue más dulce para la selección que dirige Javier Clemente.

Javier Clemente, selecciona-

dor nacional español, dijo al término del partido que su equipo jugó ayer uno de los peores partidos desde que él está al frente de la selección nacional y matizó que sus jugadores tuvieron "muchas lagunas en un partido donde lo mejor fue el resultado".

### Comienzo de temporada

"No hemos estado finos. Se nota que estamos a comienzos de temporada y la gente no está a tope. En Chipre la lógica dice que tenemos que ganar con holgura y eso no ha sucedido hoy. Hemos exhibido vulnerabilidad, pero no por culpa de la defensa. En anticipación y entradas por las bandas, hemos estado mal", señaló Clemente.

"Ahora se abre un camino que resulta incierto a priori. El empate de Macedonia con Dinamarca nos indica que nuestro próximo rival puede dar problemas de verdad. El partido en Macedonia resultará muy importante", apostilló Javier Clemente.

### FICHA TECNICA

Chipre: Panayiotou; Costa, Pittas, Constandinou, Christophi; Charalambous, Ioannou, Sotiriou, Phasoulitis (Malekos, min. 61); Gogic y Savvides (Andreou, min. 76).

España: Zubizarreta; Camarasa, Voro, Nadal; Goikoetxea, Guardiola (Caminero, min. 62), Julen Guerrero, Caminero, Fernando Hierro; Amavisca (Ciganda, min. 80) e Higuera.

Goles: 0-1. Min.17. Julen Guerrero se escapa por velocidad, cede al hueco hacia Francisco Higuera y éste cruza el balón ante la salida de Panayiotou.

0-2. Min.26. Guardiola saca una falta desde el lado derecho e Higuera, con la ayuda del chipriota Charalambous, de nuevo sorprende al meta rival.

1-2. Min. 35. Phasoulitis pone un balón medido desde la izquierda y Sotiriou, de cabeza, bate a Zubizarreta.

Árbitro: Mark Bata (Francia). Mostró cartulinas amarillas a Costa (50') y a Charalambous (80'), de Chipre.

Incidencias: Cerca de 10.000 espectadores acudieron al estadio Tsirion Athletic Centre de Limassol. Noche calurosa. Terreno de juego en irregulares condiciones. Angel María Villar, presidente de la Real Federación Española de Fútbol (RFEF), estuvo en el palco acompañado de Eduardo Blanco, director de gabinete del Consejo Superior de Deportes (CSD). Un grupo de españoles, de turismo en Chipre, animaron a la selección. El escocés Ernest Walker fue el delegado de la UEFA.

## 0-6. Los sub'21 sí convencieron

Sandro, alumno aventajado del técnico madridista Jorge Valdano, comenzó a resolver en el periodo inicial el primer triunfo de la nueva selección española sub'21, que no tuvo oposición en la de Chipre, a la que ridiculizó con un 0-6 incluso escaso.

El pequeño jugador tinerfeño, en el que confía Valdano para darle pronto una plaza entre las figuras del primer equipo, marcó el primer tanto a los 31 minutos, tras una excelente jugada personal que finalizó con un fino toque.

Nueve minutos antes el propio Sandro falló un penalti. Lo envió al poste derecho de Michael y Dani no supo resolver solo ante el meta.

### Superioridad española

La superioridad española fue siempre manifiesta ante un rival limitado en el plano físico, aunque correcto en el trato del balón por parte de algunos de sus hombres ofensivos.

Chipre duró medio partido, en el que hasta llegó alguna vez a la portería de Mora, pero luego se desinfló como un globo mientras a España le sobraban energías para seguir imponiéndose.

La línea defensiva chipriota, adelantada para dar mayor facilidades si cabe, fue un coladero tal que sólo hubo que esperar al paso de los minutos para que se construyera la goleada.

Sin prisa pero sin pausa, los jóvenes españoles dirigidos desde el banquillo por Andoni Goikoetxea, ayudante del seleccionador Javier Clemente, marcaron poco a poco hasta el 0-6 final.

Gálvez se convirtió en trigoleador gracias a los medidos pases de sus compañeros y Dani se quitó con dos tantos la espina del error en el remate posterior al penalti del primer tiempo.

Este partido pertenecía al Grupo 2 de clasificación del Campeonato de Europa sub'21 y fue disputado en el estadio A. Papadopoulos de la localidad de Larnaca ante unos 100 espectadores.

### FICHA TECNICA

Chipre: Michael; Sophocleus, Nicolau, Christophi, Christodolou; Kaiafas, Fylactou (Mavris, m. 46), Theodotou (D. Panayiotou, m. 46), K. Alexandrou; A. Alexandrou y P. Panayiotou.

España: Mora; Ramón (Roberto, m. 62), Santi, Karanka; Mendieta, Sandro, Aranzábal; Marcos Vales (José Ignacio, m. 46), Lardín, Dani; Gálvez.

Árbitro: Porombolu (Rumanía). Mostró tarjeta amarilla a Sandro (m. 33), Kaiafas (m. 37) y K. Alexandrou (m. 76).

## Hierro y Goiko, premiados por la RFEF

Los jugadores de la selección española Fernando Hierro y Juan Antonio Goikoetxea, miembros de las plantillas del Real Madrid y Athletic de Bilbao respectivamente, recibieron ayer la insignia de oro y brillantes de manos del presidente de la Real Federación Española de Fútbol, Angel María Villar por haber jugado ya el partido número 25 con la selección.

Goikoetxea y Hierro cumplieron el partido número 25 durante el Mundial de EE.UU. '94, celebrado en los pasados meses de junio y julio.

Villar entregó asimismo una insignia de oro a José Angel Ciganda y a Sergi Barjuán por su anterior debú en el equipo nacional.

Sergi, Salvador González 'Voro' y José Santiago Cañizares fueron galardonados en la misma ceremonia con el carnet de internacional que se concede a aquellos jugadores que han jugado tres partidos con el equipo nacional absoluto.

Estas distinciones son una forma de reconocer el esfuerzo de los internacionales españoles por parte del máximo organismo del fútbol español.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid

ACCION IP

**ALQUILERES** ▼

ALQUILO apartamento amueblado. Plaza del Peñasal. Teléfono 423855.

SE ALQUILAN oficinas, sitio céntrico. Informes: Teléfono 437724.

DESPACHOS estrenar. Escultor Marinas. Superficie 50-65 m<sup>2</sup>. Construcciones Sansigre. Telf.: 425802 (mañanas).

ALQUILO piso en Madrid, zona Orense. Tlf.: 181039.

ALQUILO piso amueblado 65.000 pts. Teléfono: 425950 y 431612.

ALQUILO piso amueblado con calefacción. Teléfono 421640.

ALQUILO precioso ático amueblado, céntrico. Llamar noches. Teléfono 425504.

**IMPAGADOS** ▼

¿LE DEBEN dinero? Llámenos Cobros Castilla. Tfno.: 983-373809 (3 líneas).

**COMPRAS** ▼

COMPRO casas pueblo, para rehabilitar. Preferiblemente con patio o corral. Teléfono 441343.

**INMOBILIARIAS** ▼

TOVAR. Vende piso 1 a 5 dormitorios. Calle Cuéllar. Desde 6.400.000 pesetas.

TOVAR. Vende ático, calle Riaza. 3 dormitorios. 2 baños. Exterior.

TOVAR. Vende piso. Escuderos. 3 dormitorios. Soleado. Gastos centrales.

TOVAR. Vende pisos. Calle Escuderos. 1-2 dormitorios. En construcción.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

**PISOS VENTA**

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 460625-28.

HABITAT: TRAVESIA DEL PATIN. 80 m<sup>2</sup>. 1 dormitorio. Gran calidad. A estrenar. 13.000.000.HABITAT: SAN CRISTOBAL. 70 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. Cocina amueblada. Piscina. Tenis.HABITAT: LA LASTRILLA. 91 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. A estrenar. Vistas. 10.500.000.HABITAT: CALLE CLAVEL. 128 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. 2 baños. Garaje. 23.000.000.HABITAT: CALLE RIAZA. 88 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. 2 baños. Terraza. 50 m<sup>2</sup>.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 460625-28.



AMBITO VENDE: San Cristóbal. En construcción. 6 últimos pisos. 3 dormitorios. Garaje y trastero. 10.960.000.

AMBITO VENDE: C/ Real. Próxima construcción pisos y oficinas. Inmejorables calidades.

AMBITO VENDE: C/ Daoiz. En rehabilitación, pisos, locales, garajes.

AMBITO VENDE: C/ Real. Ultimo piso. 2 dormitorios. En construcción.

**AMBITO TIENE:**  
La más amplia CARTERA de COMPRADORES. VENDEMOS su piso con la mayor RAPIDEZ.  
VISITENOS. Pl. Mayor, 13. Telf. 443033UGARTE: Vende preciosa parcela, La Granja. 3.000 m<sup>2</sup>. Perfectamente vallada.UGARTE: Vende parcela 1.000 m<sup>2</sup>. El Sotillo. Vallada. Precio a convenir.

UGARTE: Vende solar. C/ Las Heras, San Cristóbal. Proyecto dos viviendas.

UGARTE: Vende parcela urbana. 3.500 m<sup>2</sup>. Tres casas. Barata. Teléfonos 444647-445455.

FINCAS NOVO. Alquiler o venta, piso Vía Roma. 4 dormitorios, baño, aseo, garaje y trastero. Teléfono 441729.

FINCAS NOVO. Alquiler piso. 3 dormitorios, amueblado, calefacción central. Plaza Mayor. Teléfono 444055.



AVAL VENDE: Chalet en la sierra.

AVAL ALQUILA: Piso en Madrid.

AVAL VENDE: Dúplex Vía Roma.

AVAL ALQUILA: Oficinas céntricas.

**C. CARDIEL, S.A.**  
Comunica a sus CLIENTES, la entrega de llaves de los CHALETS "EL SEÑORIO DE SEGOVIA" Y, a sus amigos, que iniciamos la VENTA de la 3ª FASE, con un Proyecto Nuevo y una situación irrepetible dadas sus espectaculares VISTAS. Infórmese: 43 48 88 o VISITENOS. C/ Riaza, s/n.**TRABAJO** ▼

SE OFRECE pastor vaquero. Teléfono 401206.

SE NECESITA persona para coger pedidos por teléfono. Edad entre 25 y 35 años. Teléfono 441258.

SE OFRECE para trabajar de pescadero, Segovia y provincia. Con experiencia. Teléfono 431877. Llamar 16,30 hasta 19,00 horas.

"GANE 250.000 mensuales en casa, montando bisutería. Pida información, apartado 839 Córdoba".

SE NECESITA señora o señorita como señora de compañía de dos ancianas en pueblo de la provincia. Fines de semana libres. Informes. Teléfono 500025 (4 a 5 tardes).

SE NECESITA ayudante de camarero. Mesón de Cándido. Teléfono 428103.

SE NECESITA profesora de aeróbic. Teléfono 436367.

NECESITO guarda vaquero con carnet de conducir. Finca 8 Km. Segovia. Tlfs.: 434629-460470.

SE NECESITA dependiente. Bar San Remo. 461013.

**VARIOS** ▼

AGENCIA Cantabria. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.



TODAVIA sigo buscando al chico de mis sueños. Apartado 253.

**ENSEÑANZAS** ▼

LOGOS. Oposiciones Castilla-León: Auxiliares, 230 plazas. Administrativos, 7 plazas. Instancias hasta 5 septiembre. Preparación intensiva. Resultados. Logos. José Zorrilla, 5. Telf.: 435613.

**VENTAS** ▼

PARTICULAR vende piso con garaje. Urbanización Parque Robledo. 442292 (noche).

VENDO chalet adosado en Segovia. 260 m<sup>2</sup>, a estrenar. Piscina, vistas. Primeras calidades, buen precio. Teléfono 442290.VENDO casa nueva, 110 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, en La Losa. C/ Los Barreros, 1.100 m<sup>2</sup> parcela. Teléfono (91) 3734260.

SE VENDEN 3.000 tejas viejas. Teléfono 493125 (tardes).

VENDO leña de encina y roble. Teléfono: 431513.

**POR CESE DE NEGOCIO**  
**Liquidación total****ULTIMOS DIAS****CANICAS**  
**ROPA INFANTIL**  
*Alferez Provisional, 3***GRACIAS,**  
**San Judas Tadeo**

J. F. S.

**TELEFONOS**  
**DE INTERES**

Juzgado de Guardia	43 06 83
Protección Civil	066
Cuerpo Nac. de Policía	42 51 61
Guardia Civil	42 63 63
Policia Municipal	43 12 12
Patrulla Policia	091
Urg. Seguridad Social	41 92 98
Hospital Misericordia	43 08 12
Cruz Roja (Urgencias)	46 00 00
Cruz Roja (Oficinas)	43 03 11
Bomberos	42 22 22
Guardia Civil de Tráfico	42 11 00
Telegramas por teléfono	22 20 00
Gobierno Civil	43 51 61
Ayuntamiento	43 36 11
Diputación Provincial	43 64 11
<b>Hospital General</b>	
Citaciones	41 92 74
<b>Hospital Policlínico</b>	
Citaciones	42 91 90
<b>Ambulatorio</b>	
<b>"Ntra. Sra. de la Fuencisla"</b>	
Cita previa	41 93 33
Renfe	42 07 74
	42 63 38
Estación Autobuses	42 77 25
Alcohólicos rehabilitados	43 32 69
<b>Taxis:</b>	
Radio Taxi	44 50 00
Fernández Ladreda	43 66 81
Plaza Oriental	42 02 58
Plaza Mayor	43 66 80

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA****ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

## TEXTO

## DATOS PERSONALES

NOMBRE \_\_\_\_\_  
 DIRECCION \_\_\_\_\_  
 POBLACION \_\_\_\_\_  
 TELEFONO \_\_\_\_\_ NIF \_\_\_\_\_  
 DIAS DE PUBLICACION \_\_\_\_\_

Coste del anuncio: Precio por día 480 + IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts + IVA (15%)  
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.



- 07.25.- DIME LUNA
- 08.00.- MISA Y HOMILIA DE SS. EL PAPA
- 09.15.- ESTAMOS DE VACACIONES
- 11.15.- NOTICIAS
- 11.20.- LA FAMILIA MONSTER HOY
- 12.10.- MCGYVER
- 13.00.- VERANO AZUL
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15.00.- TELEDIARIO -1
- 15.30.- ALEJANDRA
- 16.25.- MARIELENA
- 17.30.- HOMBRE RICO, HOMBRE POBRE
- 18.20.- NOTICIAS
- 18.25.- LLEGARON DEL ESPACIO
- 19.15.- BLOSSOM
- 19.40.- RENEGADO
- 20.30.- VIDEOS DE PRIMERA
- 21.00.- TELEDIARIO -2
- 21.27.- EL TIEMPO
- 21.35.- EL PRIMI JUEGO
- 22.00.- CINE "El Yang-tse en llamas"
- 01.30.- TELEDIARIO -3
- 02.00.- TENSION EN LA NOCHE
- 02.50.- DIGA 33
- 03.15.- TELEDIARIO -4
- 03.45.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 07.30.- EURONEWS
- 08.00.- NATACION
- 09.10.- PLAYA DE CHINA
- 10.00.- LA PELICULA DE LA MAÑANA "Muro de tinieblas"
- 11.30.- CLIP, CLAP, VIDEO!
- 13.00.- PINNIC
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS JUNIOR
- 15.30.- CICLISMO, VOLTA A CATALUÑA: Hospitalet de Llobregat-Hospitalet de Llobregat
- 16.30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 17.20.- LA PELICULA DE LA TARDE "Situación crítica"
- 19.00.- AL FILO DE LO IMPOSIBLE
- 19.30.- UNA SOLA TIERRA
- 20.00.- PRESENTACION LIGA ACB
- 20.30.- BALONCESTO (Partido presentación de la Liga ACB)
- 22.00.- JUEVES DE CINE "Julia"
- 00.10.- D.E.A
- 01.00.- CINE CLUB: CICLO MICHAEL CURTIZ "Alma en suplicio"
- 02.50.- DESPEDIDA Y CIERRE



Antena 3 Televisión

- 07.00.- RODILLO DE PROGRAMACION
- 07.30.- NOTICIAS (rep.)
- 08.00.- TRAS 3 TRIS, VACACIONES

- 11.00.- PUNKY BREWSTER (serie)
- 12.00.- SOMOS DIEZ (serie)
- 13.00.- UN HOMBRE DE FAMILIA (serie)
- 13.30.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 14.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR (serie)
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.30.- TELECINE "Un extraño en mi vida"
- 17.30.- CINE DE TARDE "La más loca aventura de la jungla"
- 19.30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 20.30.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- EL PELICULON "Arma joven II"
- 23.30.- CINE "América violenta"
- 01.00.- COPS
- 01.30.- NOTICIAS
- 02.00.- CINE DE MADRUGADA "Viva la vida"
- 03.30.- TELEVENTA
- 05.00.- CINE DE MADRUGADA "Ciudad Alfabeto"



- 07.15.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 07.45.- LOS PERIODICOS
- 08.00.- LA TELE ES TUYA COLEGA
- 11.00.- WEBSTER
- 11.50.- APARTAMENTO PARA TRES
- 12.25.- LA CASA DE LA RRADERA
- 13.20.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 14.00.- VEREDICTO
- 14.30.- LAS NOTICIAS
- 15.00.- VEREDICTO
- 15.30.- SENSACION DE VIVIR (doble capítulo)
- 17.30.- REMINGTON STEEL
- 18.30.- DEJATE QUERER
- 19.30.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.00.- TELEUPON
- 21.10.- KARAOKE
- 21.45.- EL TRAMPOLIN
- 00.10.- CINE "Crimen en familia"
- 01.50.- ENTRE Y MAÑANA
- 02.20.- CINE "Haren" 1985-106"
- 04.15.- CINE "La taberna de Nueva Orleans"
- 05.55.- NOVEDADES INCREIBLES
- 06.20.- MANNIX



- 08.05.- ABC WORLD NEWS, CON PETER JENNINGS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: Tic Tac Toons.
- 08.55.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: El último

**ADVERTENCIA**

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

- submarino
- 11.41.- CINE: Damas Galantes
- 13.30.- REDACCION NOTICIAS
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 14.30.- TELESERIE: Kate y Allie
- 15.00.- MI PELICULA FAVORITA (Forges): Amarcord
- 17.02.- DOCUMENTAL: Jean Harlow (La rubia Platino)
- 17.50.- CINE "Más Alla de la Inocencia"
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Beavis y Butt-Head
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20.30.- TELESERIE: El mundo de Dave
- 21.00.- TELESERIE: Primos lejanos.
- 21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- INFORMACION DEPORTIVA
- 21.57.- PRIMER PLANO
- 22.00.- ESTRENO CANAL +: "Norte-Ultras-Sur"
- 23.30.- CINE: Rickboxer III "El arte de la guerra"
- 00.58.- CINE "Venganza escrita"
- 02.26.- FUTBOL AMERICANO
- 05.26.- CINE "Arenas movedizas"
- 06.56.- DOCUMENTAL: DENTRO DE LA MEMORIA



TELEMADRID

- 07.30.- TELENOTICIAS
- 07.45.- HOSPITAL
- 08.40.- A SABER
- 09.10.- SERIE SIN DETERMINAR
- 09.35.- ALTAS ESFERAS
- 10.00.- AVANCE INFORMATIVO
- 10.15.- SERIE SIN DETERMINAR
- 11.10.- SERIE SIN DETERMINAR
- 11.35.- EL MUNDO DE BEAKMAN
- 12.00.- LA BANDA DE POPEYE
- 12.15.- LA BANDA DEL CAPITAN PLANETA
- 12.40.- LA BANDA DE LAS TORTUGAS NINJA
- 13.00.- LA BANDA DE TEEN WOLF
- 13.30.- LA BANDA DE LOS CAZAFANTASMAS
- 14.00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14.30.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- LOS PICAPIEDRA
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.30.- OLE TUS VIDEOS
- 18.30.- MEDIAS DE SEDA
- 19.30.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 20.55.- EL TIEMPO
- 21.00.- AMOR A PRIMERA VISTA
- 22.00.- LUNA DE MIEL
- 00.00.- TELENOTICIAS
- 00.05.- CINE: UNA DE TERROR
- 01.30.- CINE SALA DE MADRUGADA
- 03.00.- INFORMACION CULTURAL DE LA C.A.M.

PEQUEÑA PANTALLA

CONCURSO

**DIECISEIS ASPIRANTES EN LA GALA FINAL DE "EL TRAMPOLIN" (TELE 5. 21,45).**— La cadena privada Tele 5 decidió este verano dar una oportunidad a aquellas personas, especialmente jóvenes, aspirantes a artistas para lo que decidió crear un programa con un título adecuado, "El trampolín", que hoy llega a su final. Programas similares a este han existido siempre, primero en la radio, especialmente en la época en que para muchos era la oportunidad de salir de las restricciones, y luego en televisión, como aquel "Salto a la fama", y de ellos han salido artistas luego famosos, como fue el caso de Isabel Pantoja, hoy un ídolo de multitudes. A lo largo de los nueve programas que Tele 5 ha emitido de "El trampolín" han competido

en él 67 concursantes para acceder a la final en las diferentes categorías de humor, canción ligera, canción española, variedades, baile de salón y modelos. Para seleccionar a estos 67 concursantes, Tele 5 ha entrevistado y realizado pruebas a más de 3.000 jóvenes por todo el país. La calidad artística de los aspirantes ha sido valorada por el jurado de "El trampolín", que ha estado formado por Marian Conde y Ester Arroyo, Miguel Caceido y el representante artístico Santiago Castellanos, presididos por Francisco Fernandez Ochoa. Dos finalistas por cada categoría se enfrentarán mañana en la última edición del concurso, aunque en este caso el jurado no será el mencionado más arriba, sino el público, lo que hace que sea difícil hacer previsiones.

CINE

**EL YANG-TSE EN LLAMAS (TVE-1. 22,00).**— El nombre de Robert Wise está asociado no sólo a películas que el dirigió y que alcanzaron gran éxito, como "West Side Story", "La ley de la horca", "Ultimatum a la Tierra" o "Sonrisas y lágrimas", con la que alcanzó records de taquilla, sino también a esa obra cumbre del cine que fue "Ciudadano Kane", en la que trabajó como montador jefe. En 1966, tras realizar una serie de exitosas películas que le permitieron mayor libertad en el costreñido Hollywood de la época, Rober Wise realizó "El Yang-Tsé en llamas", protagonizada por Steve McQueen, y que hoy emite la

primera de TVE. Ambientada en la China de los años 20, cuenta la historia de la tripulación de una cañonera que recorre el río Yang-Tse en una China turbulenta en la que empieza a nacer la conciencia nacionalista. La cañonera tiene orden de proteger sólo a los ciudadanos norteamericanos, aunque acaba involucrándose en el conflicto. Wise rodó la película cuando Estados Unidos, precisamente, estaba plenamente involucrado en la guerra de Vietnam y con ella quiso criticar la política intervencionista de los Estados Unidos en el mundo, por lo que la película disgustó a ciertos sectores del país.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



- 14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14.30.- AVANCE INFORMATIVO
- 15.00.- SERVICIO SEGOTEXT

- Información local de interés
- 20.00.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.30.- REDACCION 21
- 21.30.- LAS CAMPAÑAS DE GREENPEACE EN ESPAÑA
- 22.00.- REDACCION 21
- 22.30.- SERVICIO SEGOTEXT
- Información local de interés

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

Sesiones 8 tarde y 11 noche:

**"RAPA NUI"**  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

Sesión 8 tarde:

**"EL PEQUE SE VA DE MARCHA"**  
Sesión 10 noche:  
**"WYATT EARP"**

SALA 3

Sesiones 8 tarde y 11 noche:

**"ANGIE"**  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA ZULOAGA

A las 7,45 y 10,45:

**"Mentiras arriesgadas"**

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## PASOS PARA ANIMALES

Cincuenta asociaciones ecologistas han solicitado al Ministerio de Obras Públicas la construcción de pasos para los animales salvajes en la autovía del Noroeste, Benavente-Lugo-La Coruña. Según el Colectivo Ecologista para la Defensa de la Naturaleza (CEDENAT), en una carta enviada al titular del Ministerio, José Borrrell, los ecologistas destacan la necesidad de crear estos pasos porque el trazado de la autovía "afectará a varios espacios naturales de gran interés ecológico, que cuentan con la presencia de grandes mamíferos salvajes", como corzos, jabalíes y lobos ibéricos. Estas agrupaciones creen necesario el diseño de medidas correctoras en el trazado de la vía para evitar atropellos y accidentes y paliar el efecto de incomunicación de los animales salvajes.

## CORTAR POR LO SANO

Un pueblo danés ha decidido tomar la justicia por su mano y amenaza con apedrear a los automovilistas que pasen a más de 50 kilómetros por hora de velocidad por sus calles. Provisos de cartones y rotuladores, una veintena de padres de la localidad de Hoesterkoeb, al norte de Copenhague, dibujaron rudimentarios letreros en los que recuerdan la velocidad máxima permitida, y aseguran que "tiramos piedras a los infractores". La amenaza es una de las propuestas menos agresivas de las recibidas por la comisión de padres, que incluían el formar barricadas con traviesas y balas de paja.

## VISTO Y NO VISTO



**UN TROPEZON CUALQUIERA DA EN LA VIDA.**— El comienzo del curso para este cadete no ha sido todo lo bueno que esperaba, ya que los traicioneros adoquines de la Plaza Mayor le hicieron perder el paso... y el equilibrio; rompiendo por unos instantes la correcta formación que él mismo integraba. Desde esta indiscreta atalaya, le deseamos que el traspies no sea un mal augurio en su carrera militar, y que recuerde las palabras del tango que encabezan este comentario.— (Foto: Juan Martín).

## MISCELANEA

La puntualidad y nuevos servicios, objetivos de la compañía

## RENFE devolverá el dinero del billete si el AVE se retrasa cinco minutos

RENFE se compromete a devolver el importe de los billetes de los trenes de alta velocidad (AVE) en el caso de que lleguen a su destino con un retraso igual o superior a los cinco minutos, según anunció ayer el director de la unidad de negocio AVE, Juan Luis Martín Cuesta.

Madrid (Efe).— En rueda de prensa, Martín Cuesta informó de las medidas que aplicará su unidad de negocio a partir del 11 de septiembre entre las que se encuentra el citado compromiso de puntualidad y el incremento de seis nuevos servicios en la línea de alta velocidad Madrid-Sevilla, que generarán unos ingresos adicionales de 800 millones de pesetas hasta final de año. El responsable del AVE destacó que el elevado índice de

puntualidad de los trenes de alta velocidad permiten el compromiso ya que de cada doscientos trenes sólo uno llega con un retraso de más de tres minutos.

En los nuevos servicios, se incluyen dos trenes directos Madrid-Sevilla y Sevilla-Madrid que cubrirá el trayecto en dos horas y cuarto, diez minutos menos que el viaje más rápido actual y la reducción de tiempos de viaje en el resto de los servicios con paradas cuyos recorridos se

situarán en torno a las dos horas y treinta minutos. En tarifas se introduce un producto de ida y vuelta llamado flexible que permite cambiar la hora del viaje sin coste alguno, y un nuevo abono mensual para días laborables para los clientes habituales de los trenes "lanzaderas" Madrid, Ciudad Real y Puertollano.

El sistema de alta velocidad ha sido utilizado por 2.264.000 personas en los ocho primeros meses del año, 230.000 más que en el mismo periodo de 1993, y ha generado unos ingresos comerciales de 10.705 millones de pesetas, un 20% por encima del volumen de negocio de todo el año 1993.

## BURBUJAS

● La ex presentadora de televisión y actriz, Sonia Martínez, de 30 años de edad, falleció el pasado 4 de septiembre en la clínica La Concepción de Madrid, informaron fuentes del citado centro hospitalario, y fue enterrada el día 6 en el cementerio de Fuencarral. Sonia Martínez presentó, entre 1980 y 1985, los programas infantiles de TVE "3,2,1 contacto" y "Dabadabada" y, más tarde, el documental "En la naturaleza". En el 84 debutó en el cine con "Epiflogo", de Gonzalo Suárez, y protagonizó "Violines y trompetas", de Romero Marchent. Tras pasar una etapa de problemas personales, Sonia ingresó en 1989 en un centro de rehabilitación de toxicómanos y dos años después declaró públicamente que era portadora de anticuerpos del sida.

● El príncipe Carlos de Inglaterra está furioso porque la revista "Paris Match" tiene previsto publicar una serie de fotografías en las que aparece desnudo. Las fotos, por las que la revista francesa ha pagado 45.000 dólares, se tomaron mientras el príncipe se asomaba a una ventana en el castillo de unos amigos en las cercanías de Avignon, en el sur de Francia. En una de las fotos, publicada a doble página, se pueden apreciar en el príncipe lo que el diario "Today" llama "las joyas de la Corona". Carlos de Inglaterra podría considerar la posibilidad de demandar a "Paris Match", ya que las leyes francesas sobre la intimidad son más duras que en el Reino Unido. El palacio de Buckingham podría, incluso, solicitar a los tribunales que se paralice la impresión de las fotografías o que se prohíba la distribución de este número del semanario en el Reino Unido.

## FRUTOS DE FRUTOS



## MADRIGAL

MADRIGAL